JAPAN INTERIOR DESIGN

インテリア

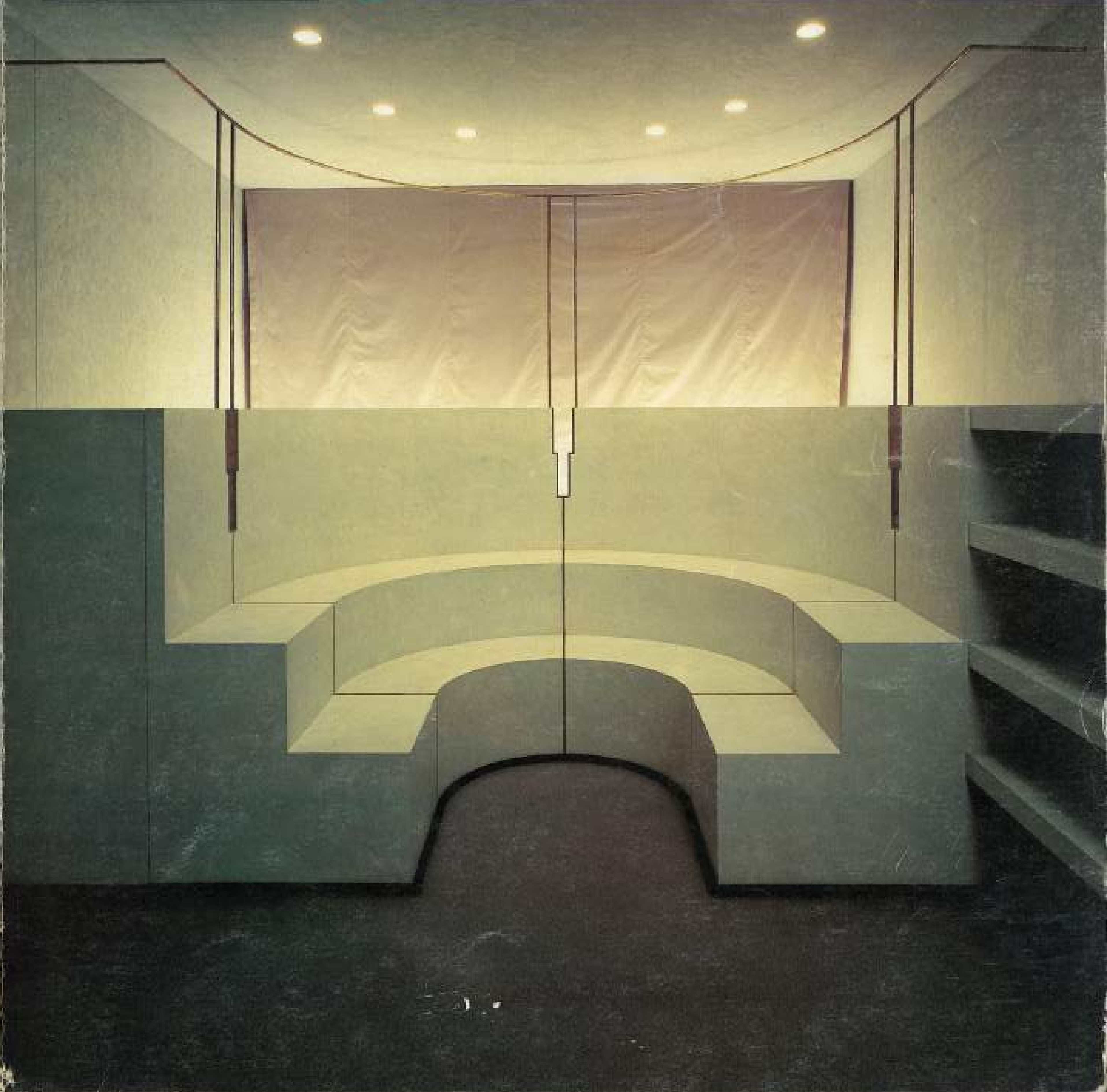
no.305 august 1984

8

特集＝クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア＝スーパースタジオの近作

FEATURE OF THE MONTH=

NEW WORKS BY CRISTIANO TORALDO DI FRANCIA-SUPERSTUDIO



JAPAN INTERIOR DESIGN インテリア 8

305 august 1984

目次

特集＝クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア＝スーパースタジオの近作 11

文：クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア，荒　知樹

1　サンパオロ銀行

2　ショールーム〈ブリーニ・ブルーノ〉

3　ショールーム〈ゲッラルディーニ〉

4　ショップ〈マルチェッラ〉

5　イベント〈布で包んだ建築〉　6　計画案

ブティック〈ISSEY MIYAKE IN PARIS〉　デザイン：クラマタデザイン事務所　文：山口勝弘 57

ブティック〈コム・デ・ギャルソン〉　デザイン：ストロベリー・フィールズ，河崎隆雄　文：二瓶マサオ 62

2つのブティック・デザイン　デザイン：the ark，沖　健次，渡辺妃佐子 67

1　ファッション・マーケット〈表参〉・〈ファインド〉

2　ブティック〈ISSEY MIYAKE〉・シンガポール

文：八束はじめ

西独近賀デザイン展　SHEET GLASS FURNITURE '84　文：伊藤隆道 75

イッセイ・ミヤケ〈LIVE INSTALLATION PART 2〉　文：三島　彰 79

YEWオフィス・ビル新館　設計：横河設計工房 83

PRODUCT DESIGN OF THE MONTH＝〈タイマー時計 TG451〉　デザイン：アトリエ　シュン&ケイ 82

表紙：クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア＝スーパースタジオの近作

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LIVING BEAUTIFUL TEXT BOOK

FOUNDATION
●
TRAINING
●
BUSINESS
●
INDEX

話題のコーディネーション テキストブック刊行!!

加藤登み子・オープンハウス編集

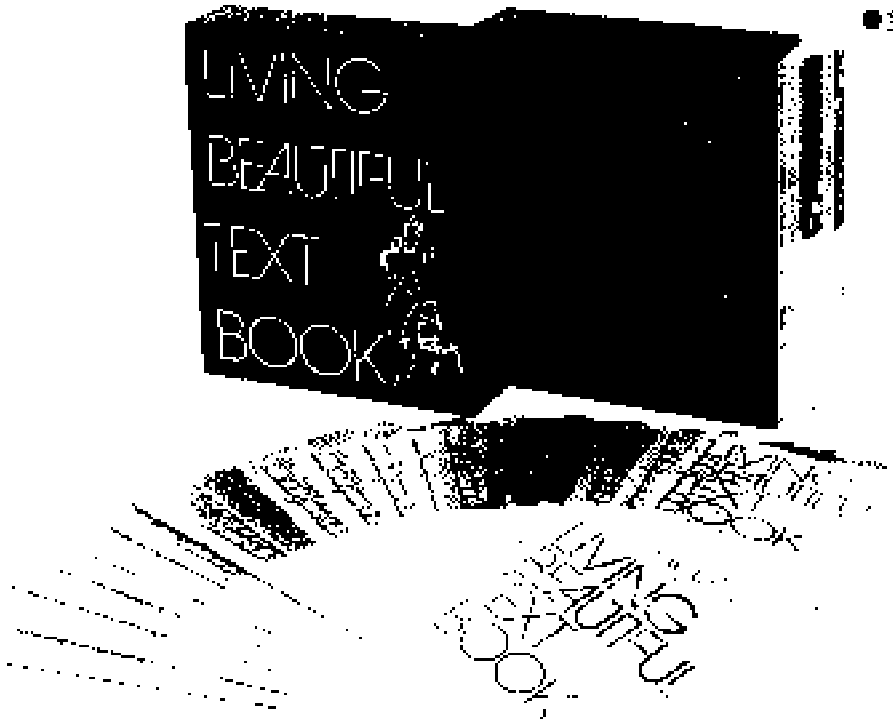
リビング ビューティフル テキストブック(全20冊)

7月より刊行開始!!

■全20冊の内容

		タイトル		色	本文ページ数	発行日
FOUNDATION	1	INTRODUCTION	インテリア・コーディネーションの考え方	2色	[illegible]	[illegible]
	2	FURNITURE	家具の歴史と種類	2色	44	
	3	COLOR	[illegible]	4色	24	[illegible]
	4	FABRICS	ファブリックスの種類と用途	4色	20	
	5	CARPET	カーペットの種類と特徴	4色	24	[illegible]
TRAINING	6	CONSTRUCTION	住宅建築の一般知識	2色	24	
	7	MATERIAL	内装材の種類と施工	2色	24	[illegible]
	8	DETAIL	[illegible]	2色	24	
	9	WINDOW TREATMENT	[illegible]	2色	24	[illegible]
	10	LAYOUT	空間のスケールとレイアウト	2色	40	
	11	STORAGE	上手な収納計画	2色	24	[illegible]
	12	LIGHTING	[illegible]	[illegible]	40	
	13	KITCHEN & UTILITY	キッチンとユーティリティ	2色	24	[illegible]
	14	BATHROOM	バスルームとその他の空間	2色	24	
	15	SOFT FURNISHING	[illegible]	4色	24	[illegible]
	16	FINISHING TOUCH	[illegible]	4色	24	
	17	[illegible]	[illegible]	4色	24	[illegible]
	18	PRESENTATION	プレゼンテーションテクニック	2色	24	
	19	BUSINESS	職業としての[illegible]	[illegible]	24	[illegible]
	20	INDEX	[illegible]	4色	24	

●全20冊●B5変型・平綴●豪華化粧函入り●一冊につき20～44ページ



特色

● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]

書店では一切販売致しません。
お申込みの方に郵便で直接お届けいたします。

OPEN HOUSE
INTERIOR SHUPPAN

■販売方法　昭和59年7月10日に第1回2冊同時配本　以後、毎月2冊ずつ配本　昭和60年3月25日で完結予定
■定価　55,000円(前金一括払い　分売なし)
●お申込みは　インテリア出版株式会社
東京都品川区東五反田5-2-2-304 〒141
☎03(440)5321

●ご希望の方に内容見本をお送りします。

No.305
August
1984

JAPAN INTERIOR DESIGN

English Summaries

CONTENTS

11 FEATURE OF THE MONTH =
NEW WORKS BY CRISTIANO TORALDO DI FRANCIA = SUPERSTUDIO
essay Cristiano Toraldo di Francia, Tomoiko Ara
1. <Banca Sanpaolo> 6. project
2. Showroom <Bruni Bruno>
3. Showroom <Gherardini>
4. Shop <Marcella Negozio>
5. The Exhibition:Incarti Clandestini

57 Boutique <ISSEY MIYAKE IN PARIS>
essay Katsuhiro Yamaguchi design: Shiro Kuramata

62 Boutique <COMME des GARCONS> design: Takao Kawasaki
essay: Masao Nihei

67 Two Boutique Designs desing: the air, Kenji Oki, Hisako Watanabe
1. Fashion Market <GFIMU> <FIND>
2. Boutique <ISSEY MIYAKE>-Singapore
essay: Hajime Yatsuka

75 <The Private Exhibition by Masatsugu Nishimura>
Sheet Glass Furniture '84 essay: Takamichi Ito

79 Issey Miyake <LIVE INSTALLATION PART 2> essay Akira Mishima

83 Yokogawa Hokushin Electric Company Head Quater Building
architect Yokogawa Architect & Associates, Ken Yokogawa

92 Product Design of the Month —
<ALARM CLOCK-TG-151> design Shun & Kei Takaoka

cover from New Works by Cristiano Toraldo di Francia = Superstudio

Publisher: Keijiro Oaze
Editor: Kazuhiko Moriyama
Assistant Editor: Kiyoshi Akimoto Noriyoshi Suzuki
English Translation: SUNRISE ASSOCIATES

11 FEATURE OF THE MONTH = NEW WORKS BY CRISTIANO TORALDO DI FRANCIA = SUPERSTUDIO

New works by Cristiano Toraldo di Francia are the special feature of this month.

<Banca Sanpaolo>

This bank is in Prato, a city not far from Firenze. With the main entrance with four monumental cylinders at the center, the building is divided into two sections: the left side as the service area and the right side as the office space.

The space composition of the service area consists of pillars, beams and the vault; and these are exploited by such functional elements as lighting fixtures and air conditioners.

Its reception service counter of pink granite winds like a snake.

Cristiano Toraldo di Francia calls this interior that he designed a "market square."

Showroom <Gherardini>

The interior of an anonymous building of the 1950's which stands in the suburb of Firenze was re-designed into a showroom for bags and sundries.

The inside of the showroom is divided into four rooms that face the passage which winds its way from the entrance along zigzag walls. In the first room is a vault-shaped structure of brass and copper. The second room has four vaults of brass and copper. In the third room is a structure of brass and rubber shaped like a house. In the last room a lighting fixture on the ceiling that looks like a geometric alley-shaped roof penetrates the room. At the far end of the room are two cylindrical fitting rooms.

Showroom <Brini Bruno>

The interior of a neo-Gothic Building in Firenze built in 1850 by architect Bonaiuti was re-designed into a showroom.

The indirect lighting system which makes use of its beams and tent-like roof was installed when the place was designed as a showroom for ladies' wear in 1980.

In the current renovation utmost efforts were made to keep the existing designs. Neo-renaissance carpeting was laid on the floor, all shelves and hangers of such different materials as brass, steel, rubber and Verona red were newly designed.

Shop<Marcella>

This is the design for a shop for ladies' wear near Santa Maria del Fiore Church in the center of Firenze.

Within the shop, a structure of pillars, beams and a vault was constructed, and indirect lighting was adopted.

A furniture piece designed by Guido di Siena is placed in the middle of the shop as an interior object and to function as a cash register counter and a display counter.

The foregoing comments were provided by Tomoko Ara.

57 boutique <ISSEY MIYAKE IN PARIS>

design: Shiro Kuramata

This is fashion designer Issey Miyake's new boutique shop which was opened in Saint Germain, Paris, this March. It is also the first boutique shop that interior designer Shiro Kuramata has designed for Issey Miyake in Europe.

This tiny shop with only 56 square meters of floor space is characterized by its wall design. Its three walls are draped with jersey shirred by the designer himself. The cloth was hardened by polyuretan coating to produce solid-surfaced walls and finished with a spray coat of vinyl paint.

Customized tiles with stainless chips, designed by Kuramata, cover the floor. At the far end of the shop is a fitting room with a mirror on the wall that sticks out like a box. The display stand in the middle is made of thin steel boards painted in black.

Moving further from his conceptual art of discovering new objects and materials in the designing process that he had continually attempted in his past work, Kuramata, in designing this boutique shop, seems to have tackled the new task of discovering a new type of interior with a decorative "surface" composed of wall design and floor design. But the major design characteristic of this interior created with these new methods is that it can still be seen as an interior of nominal sensitivity, whose decorative elements do not stand out too forcefully.

In his Autumn and Winter Collection of 1984-85, Issey Miyake himself introduced this method of hardening cloth with plastic in his dresses featuring hardened busts.

67 TWO BOUTIQUE DESIGNS

1. fashion market <GEIMU>, <FIND>
2. boutique<ISSEY MIYAKE> singapore

These two shops were designed by the group "the air" (Kenji Oki and Hisako Watanabe).

Fashion Market <GEIMU> <FIND> was opened in the Parco Part 1 Building in Shibuya. This shop, which consists of two zones, <GEIMU> and<FIND> is directed toward naturalism and materialism. A touch of humor is added by use of a plastic imitation of marble.

The design motif of <FIND> is comprised of the steps that lead to the bathing bank of the Ghangis River, and the definite article of its design rhetoric is that of "a false-bond."

The second shop is the boutique <ISSEY MIYAKE> in Singapore. Flat bars of aluminum fitted like feathers of a bird cover the opposite end of this shop while, according to the designers, tables, partition benches and hanger pipes in the front vie to outspeak each other.

Hisako Watanabe comments about her design concept in JAPAN INTERIOR DESIGN as follows.

"Designing a shop" is like inventing a contrivance to stimulate consumption. The negative diagram, "shop design = consumption-stimulating contrivance" sometimes leads us to turn our intended style from positive to negative. But, while accepting this inevitable schematic, and proposing a marketing system supported by popularly accepted qualities, I would also like to search for the hint of a new expressive form."

[illegible]

JAPAN INTERIOR DESIGN. All rights reserved: reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.
Published monthly by Japan Interior Inc. 5-21-3-504 Higashi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141 Japan
Editorial office THE MORIYAMA EDITORS STUDIO, 502 Apartment Yotsuya, 1 Banchi Samon-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 160 Japan

Subscriptions handled through MARUZEN CO., LTD., P.O. Box 5050, Tokyo International Japan, ORION BOOKS EXPORT DEPT. P.O. Box 5091 Tokyo International Japan 55 1-chome, Kanda-jinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo Japan KINOKUNIYA BOOKSTORES OF AMERICA CO., LTD. Japan Center 1581 Webster Street San Francisco Calif. 94115, JAPAN PUBLICATIONS TRADING CO., LTD., P.O. Box 5030 Tokyo International, Tokyo Japan and JAPAN PUBLICATION TRADING CO., (U.S.A.) INC., 1255 Howard Street, San Francisco Calif., 94103 U.S.A. Changes of address are also handled by these agencies.

studio line
INTERNATIONAL COLLECTION

Gool ゴール

Design : Marcello Cuneo (ITALY)

Gool basic unit
ゴール・ベーシック
¥88,000

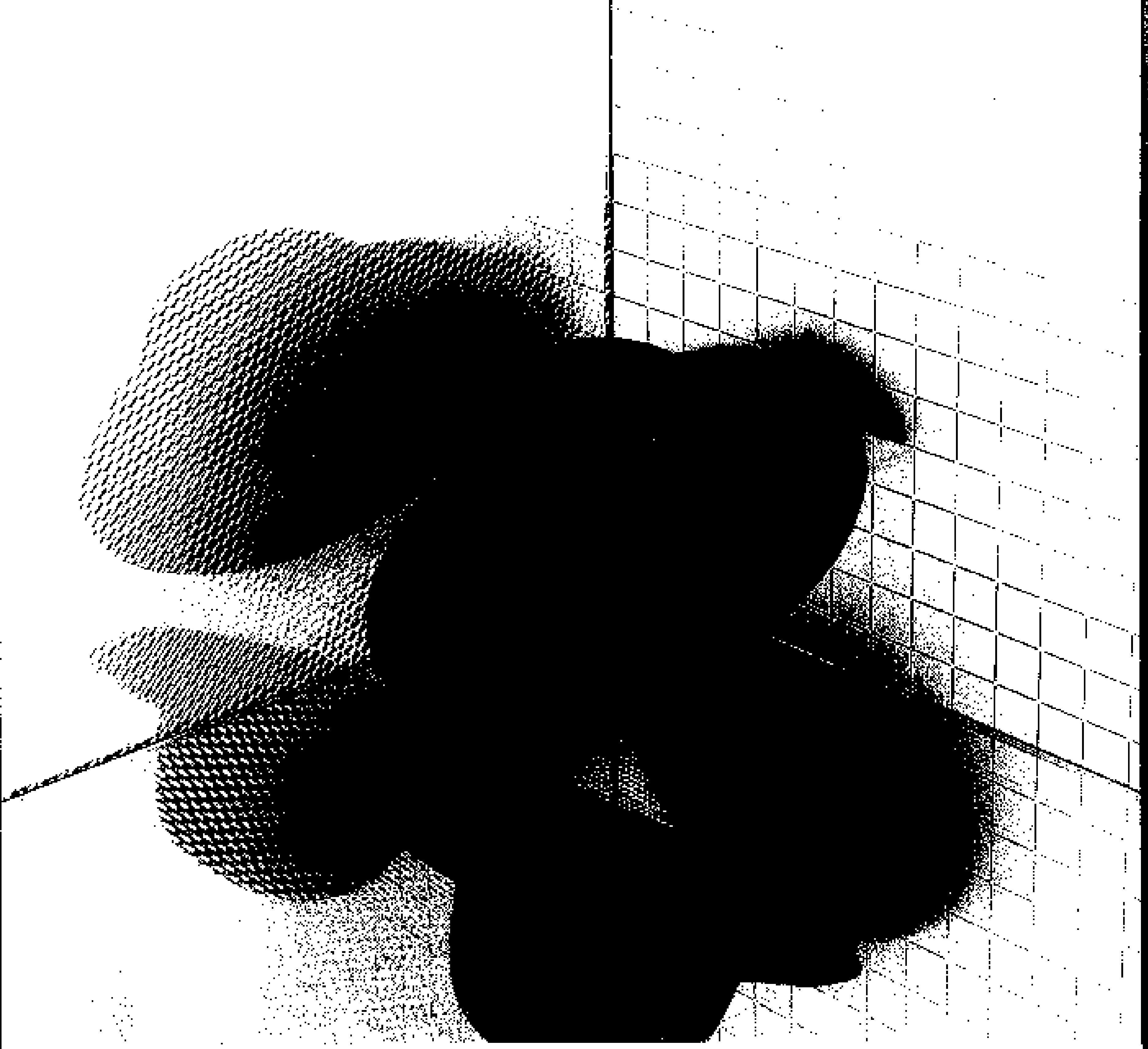
Gool corner unit
ゴール・コーナー
¥82,000

Double decker
ダブルデッカー・テーブル
¥58,000

株式会社村田合同

STUDIO LINE INTERNATIONAL COLLECTION/DISTRIBUTED BY MURATA GODO INC. TOKYO

ガラスが私を、誘惑するの。



あら、と思わず立ち止まって、近づいて見たくなる。ガラスの向うに別の世界があるような、[illegible]異次元の空間が広がっているような、合わせガラスの装飾デザイン「ディープ」シリーズは、お客様を引きつけ誘う、ディスプレイガラス。各種パターンフィルムを使って、あるときは神秘的な、あるときはモダーンな、迫力あふれる空間を演出します。今までのガラス素材のイメージを超えて、人の心に働きかける新しい壁装材。ファッション、インテリア関係はもちろん、美容院やおしゃれな店舗設計の手段として、ぜひご活用ください。

deep
深層効果の壁装マテリアル

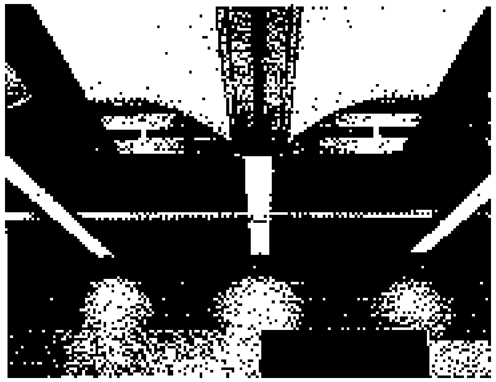
ガラスの向うに、明日が見える ⦿ 日本板硝子

特集＝クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア＝スーパースタジオの近作

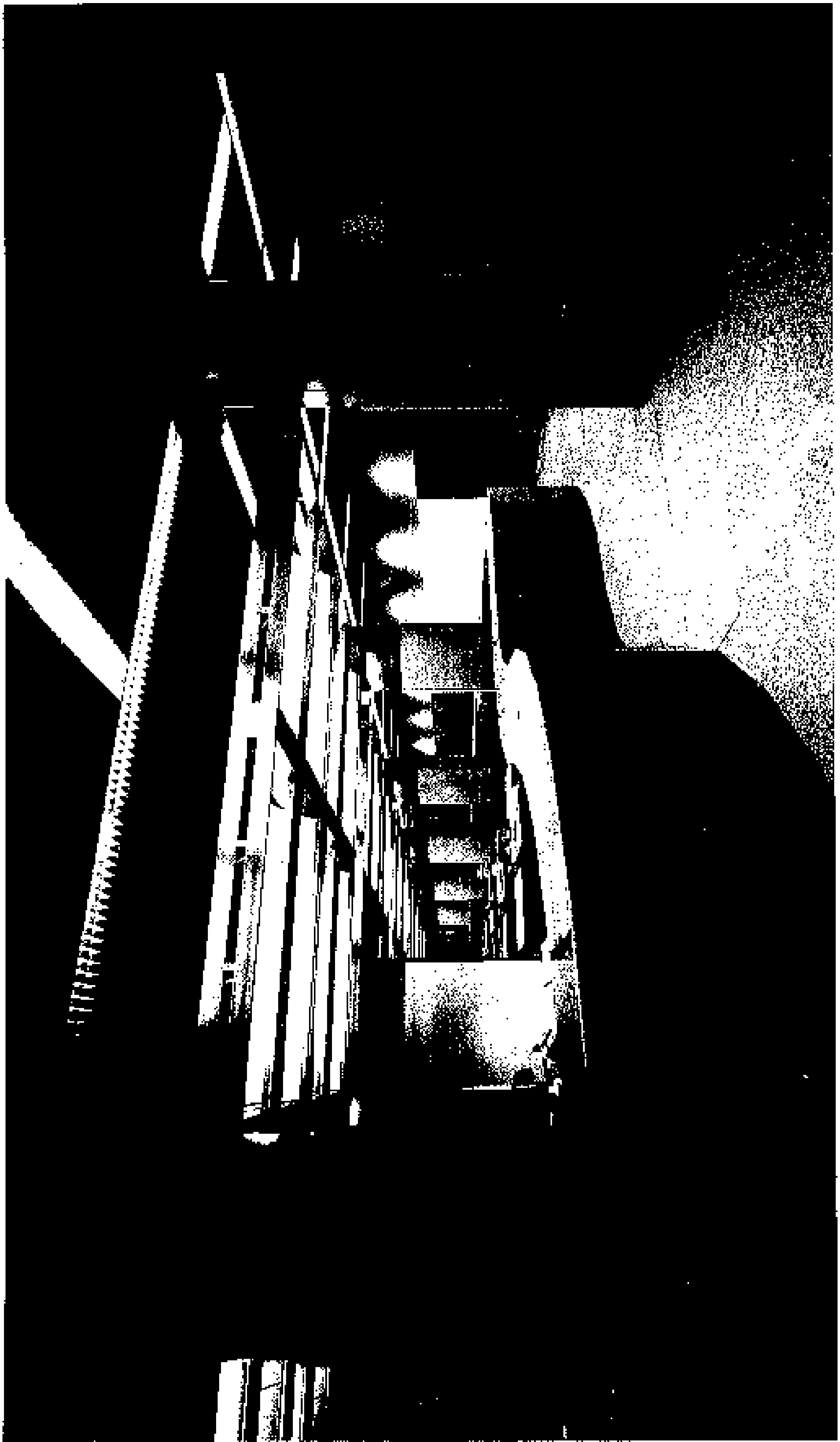
FEATURE OF THE MONTH:

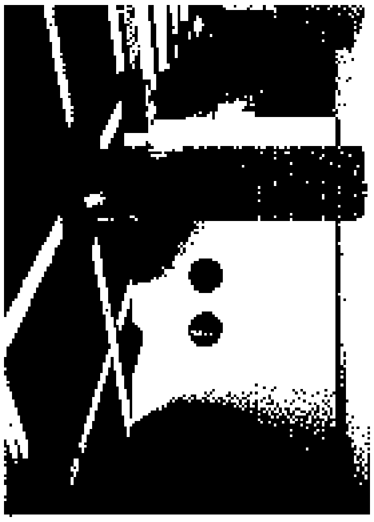
NEW WORKS BY CRISTIANO TORALDO DI FRANCIA-SUPERSTUDIO

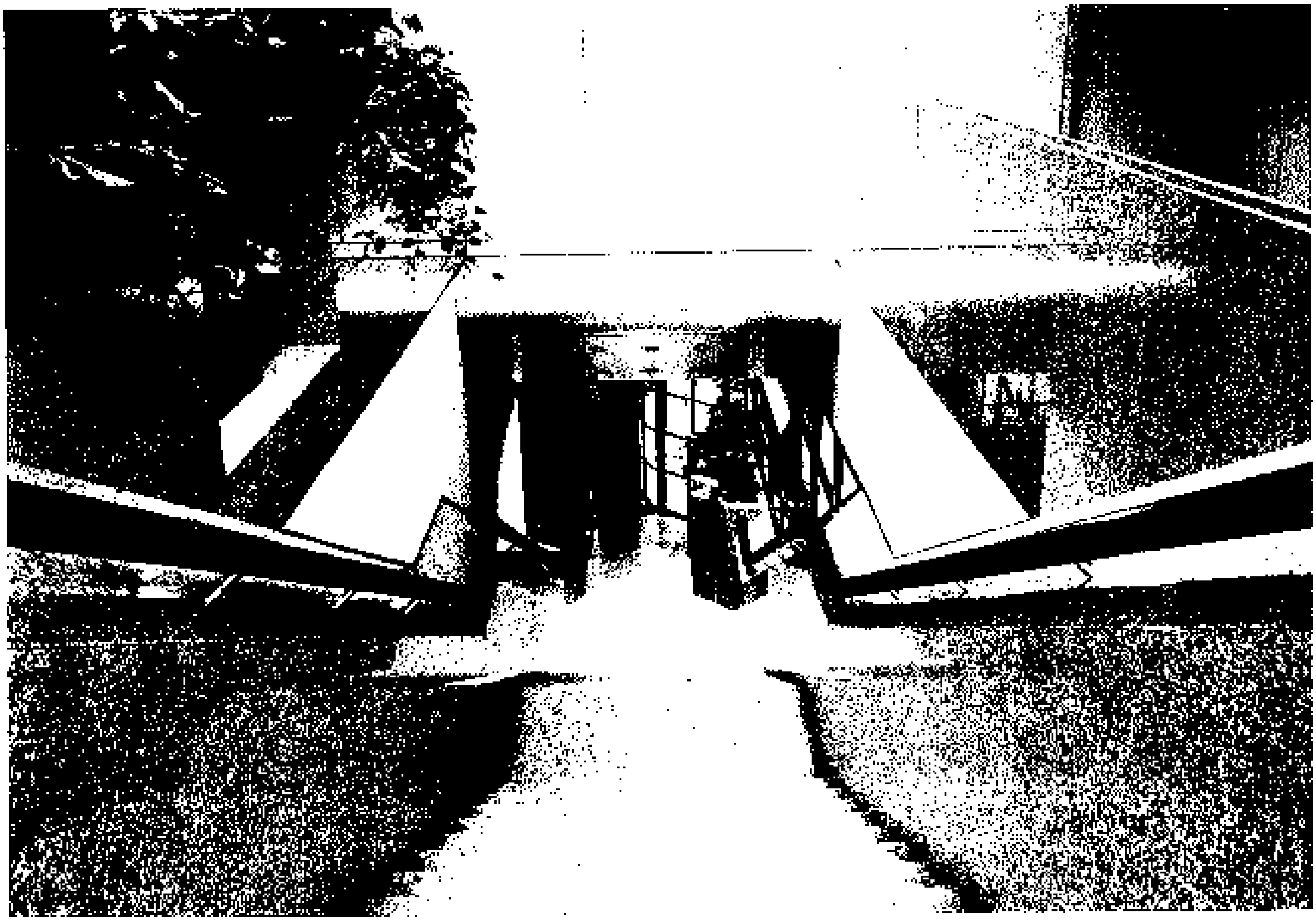
サンパオロ銀行
プラト市
1982
協力：ファブリッツィオ・ナタリーニ

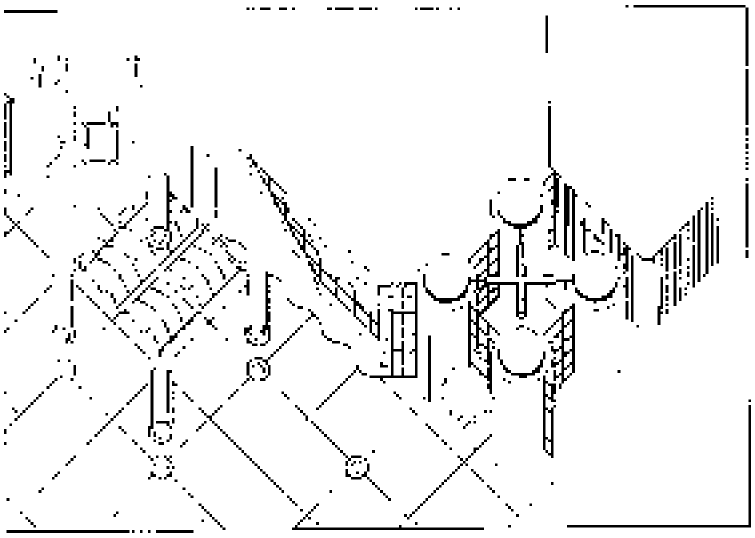


BANCA SANPAOLO
Prato, Italy
1982
collaboration Fabrizio Natalini

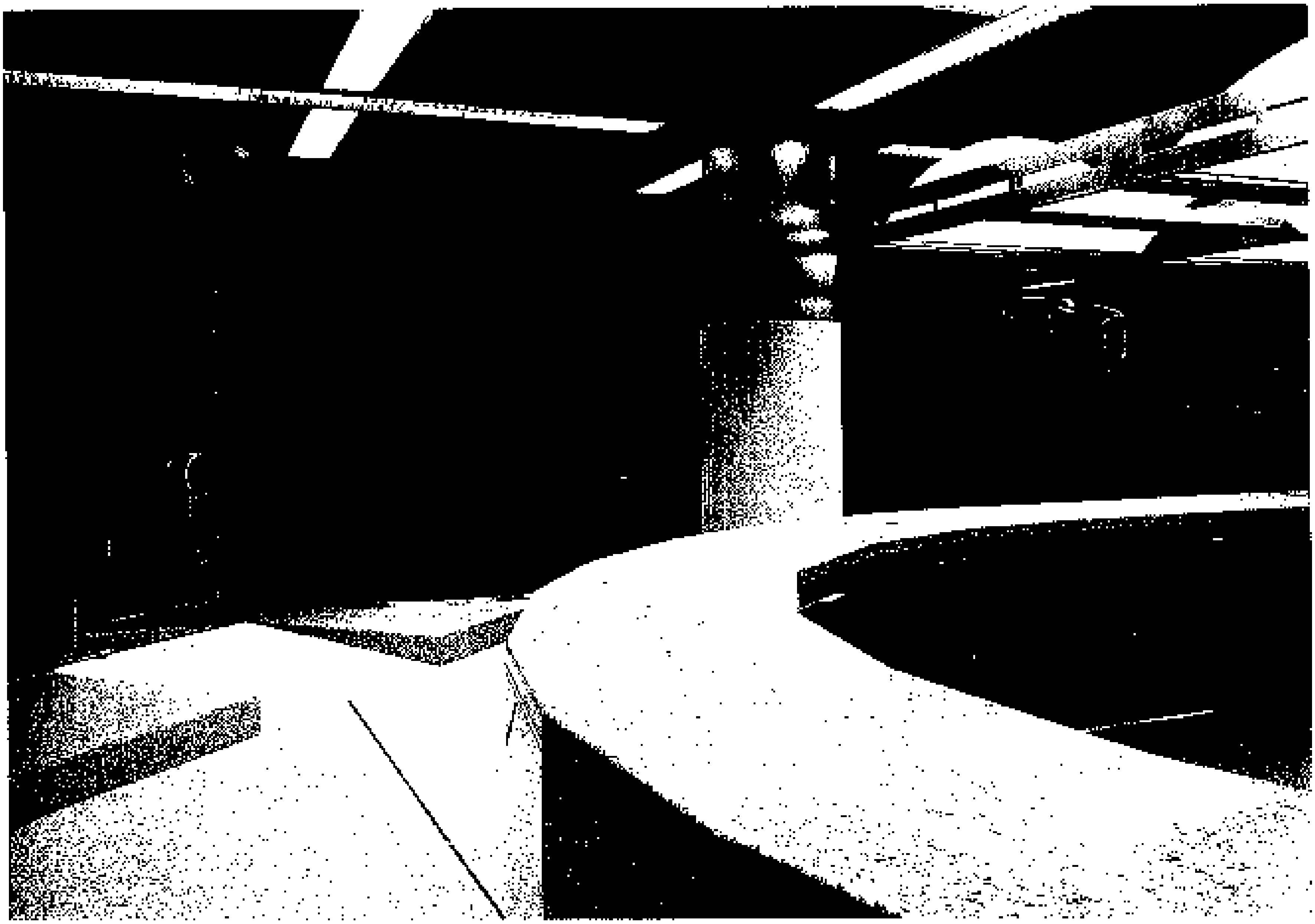


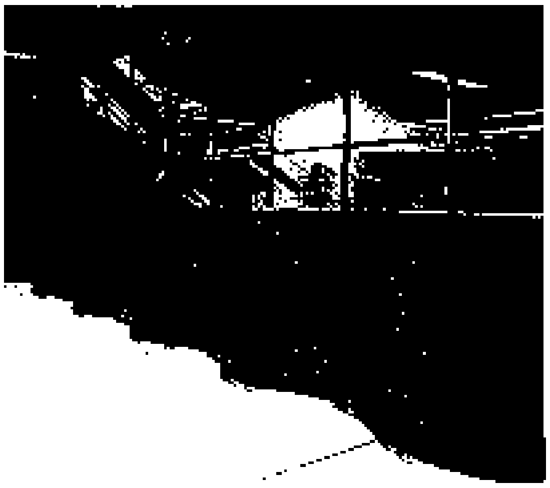


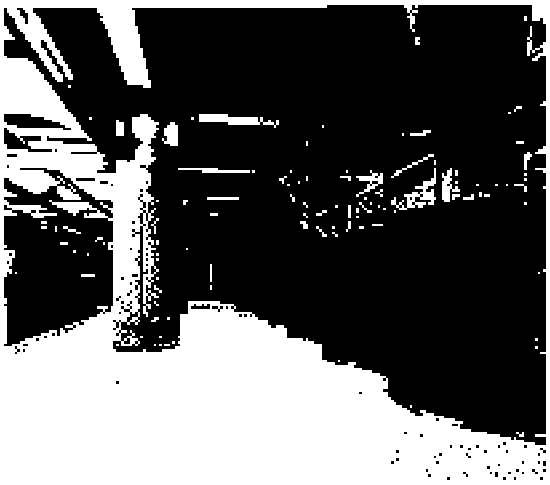


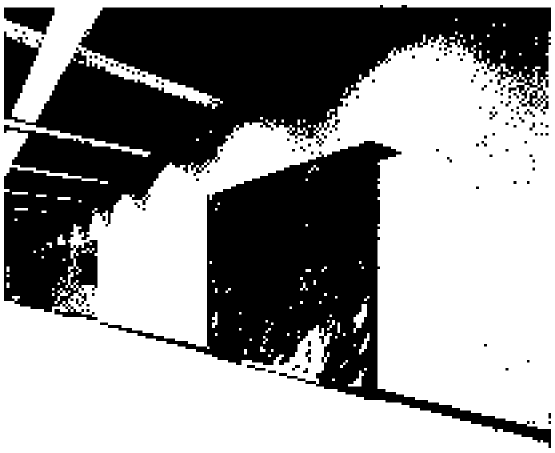


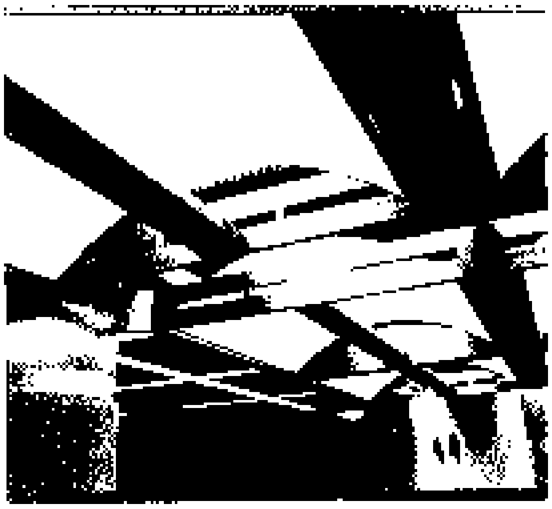
●メイ[illegible]正面には[illegible]・ブティ[illegible]内にある空間デザ[illegible]である。イタリアのモニュメンタルなシリンダーがある。メインエントランスを中心に、左部分をサービス・スペースに、右部分をメイン・スペースに分割している。サービス・スペースには、柱と梁とウィ[illegible]による[illegible]により空間が構成され、それらは、[illegible]に[illegible]されている。
そして、[illegible]による[illegible]サービス・カウンターが丸く[illegible]置かれている。
クリスティアーノ・トラルド・ディ・ファン[illegible]、[illegible]の古典的要素を[illegible]の[illegible]とりこんでいる。
（解説 [illegible]）

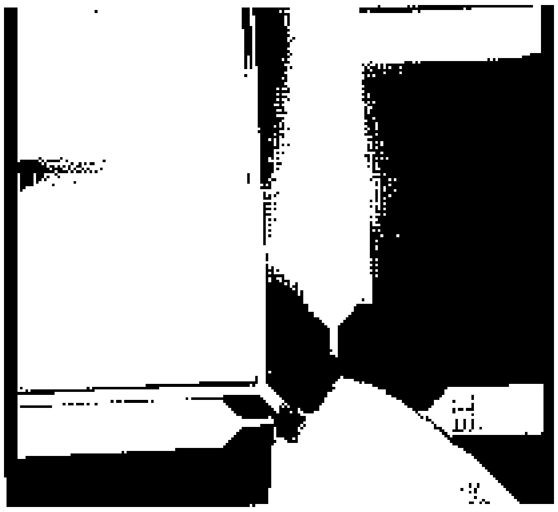
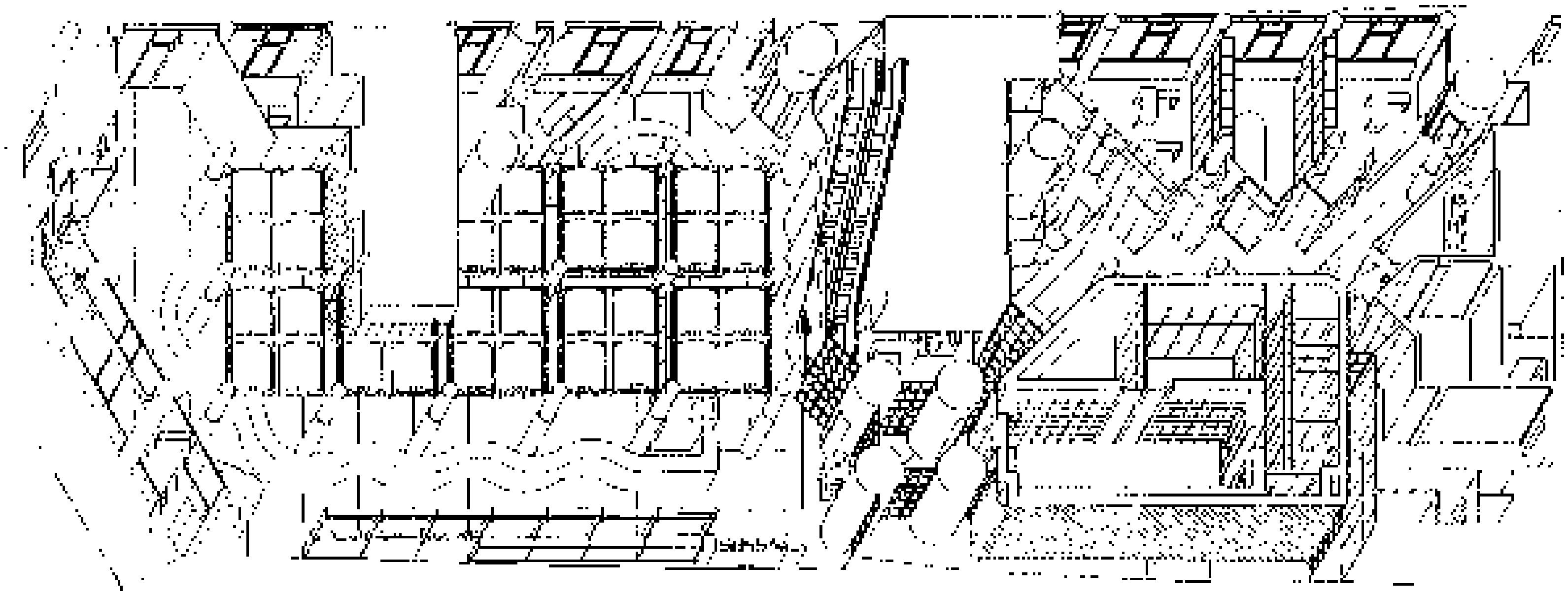


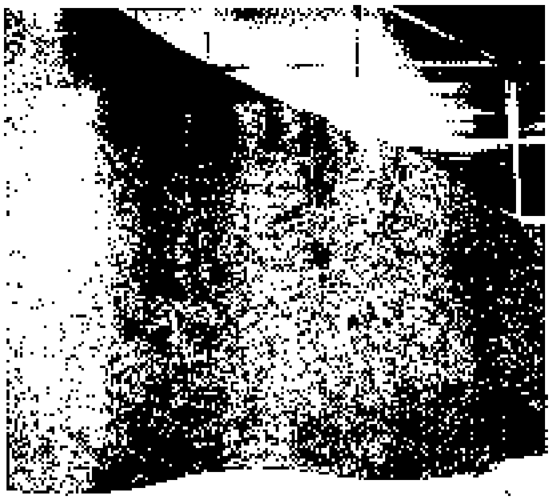


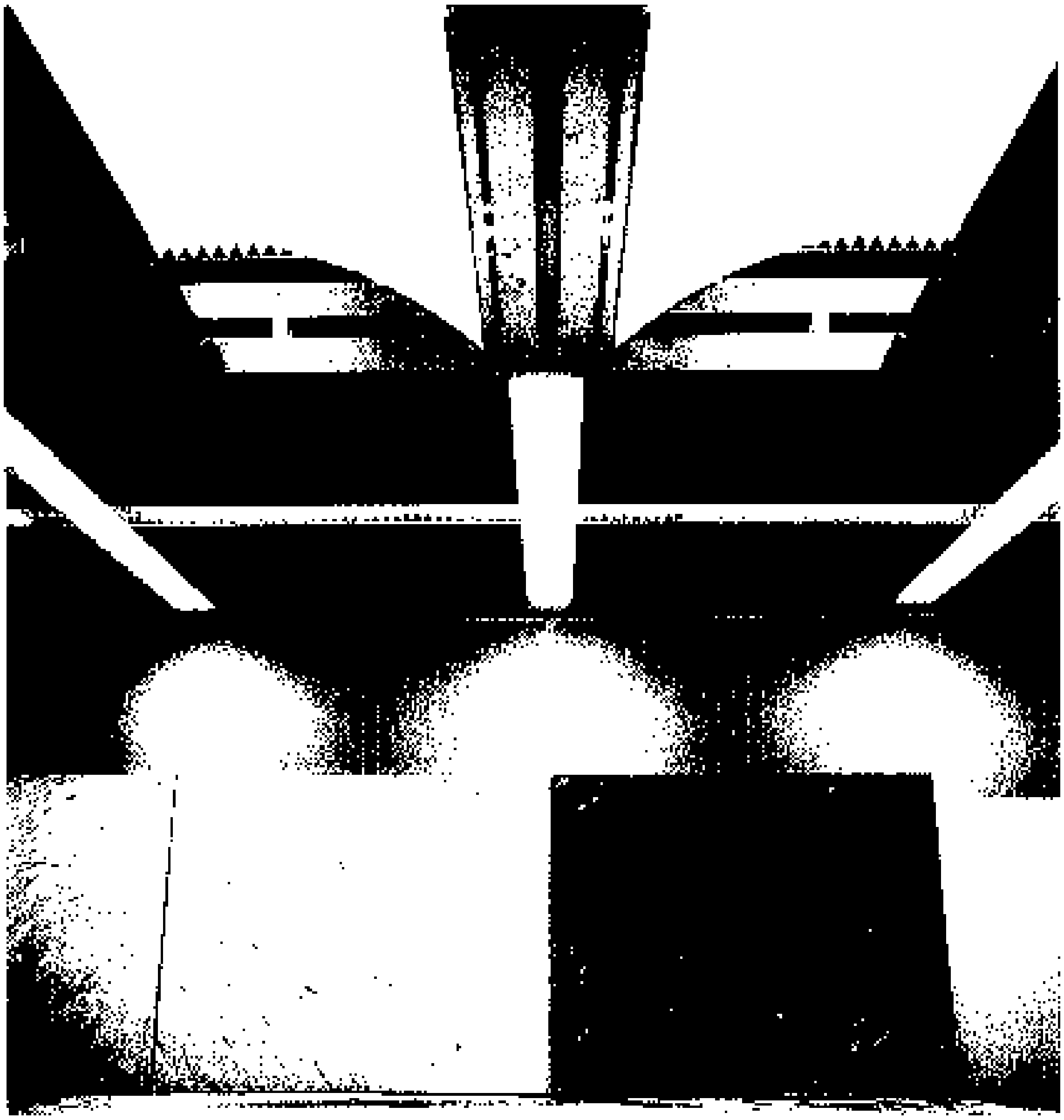








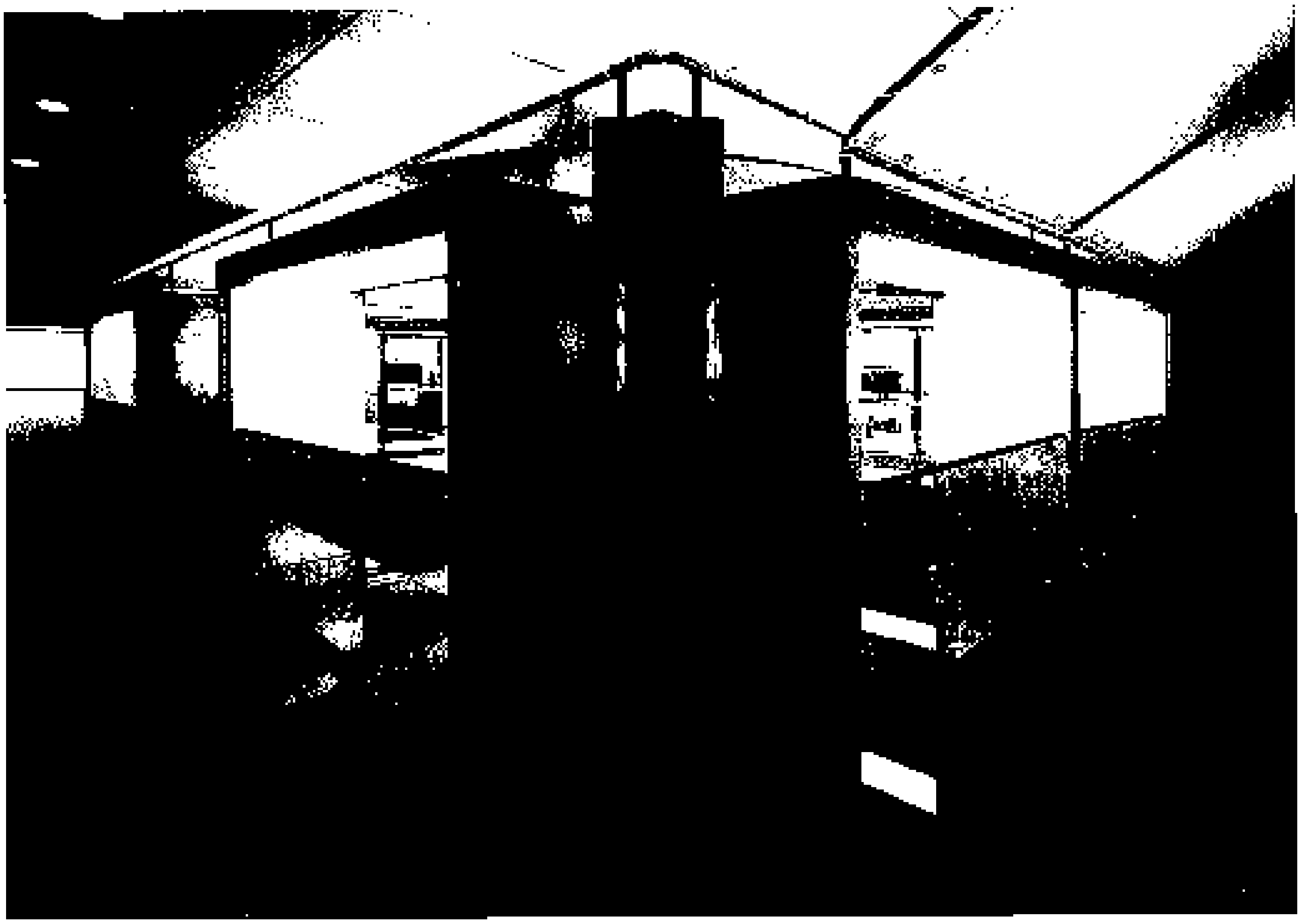


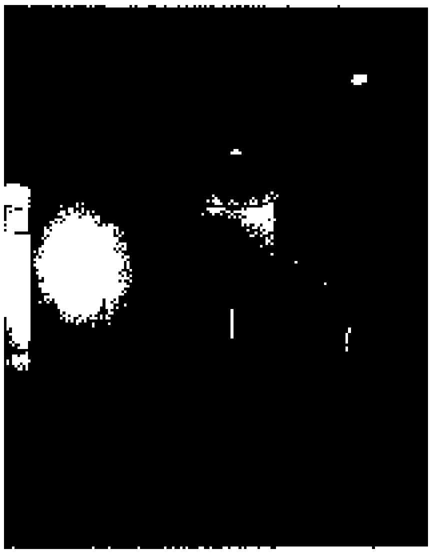
ショールーム ゲツラルディーニ

フィレンツェ市
1982
協力　アンドレア・ノフェリ

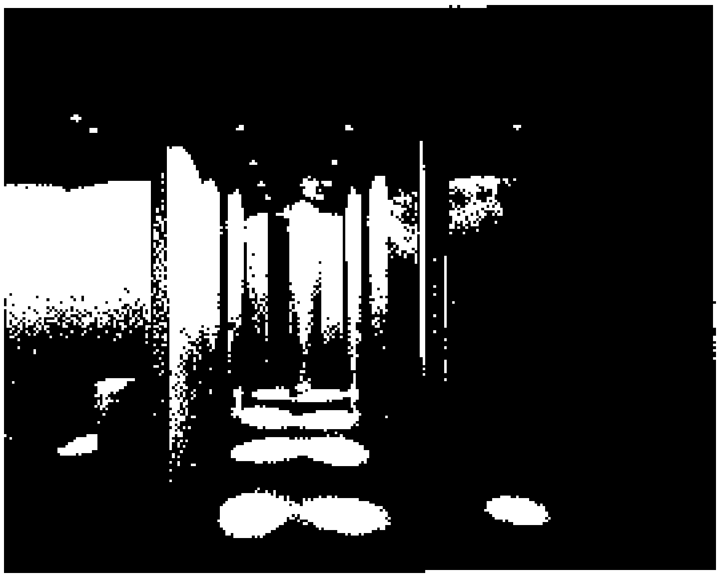
GHERARDINI SHOWROOM

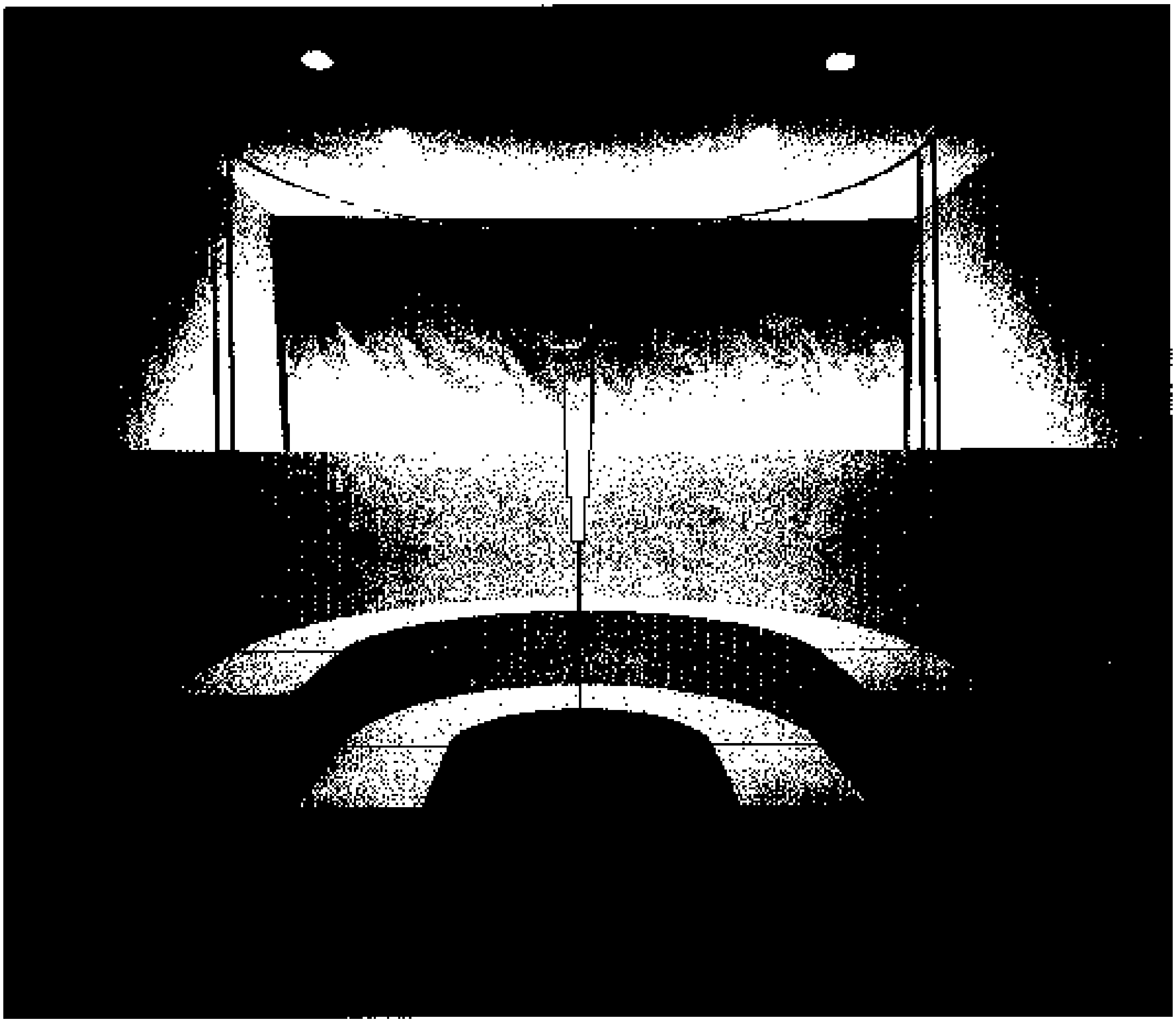
Firenze
1982
collaboratori Andrea Noferi

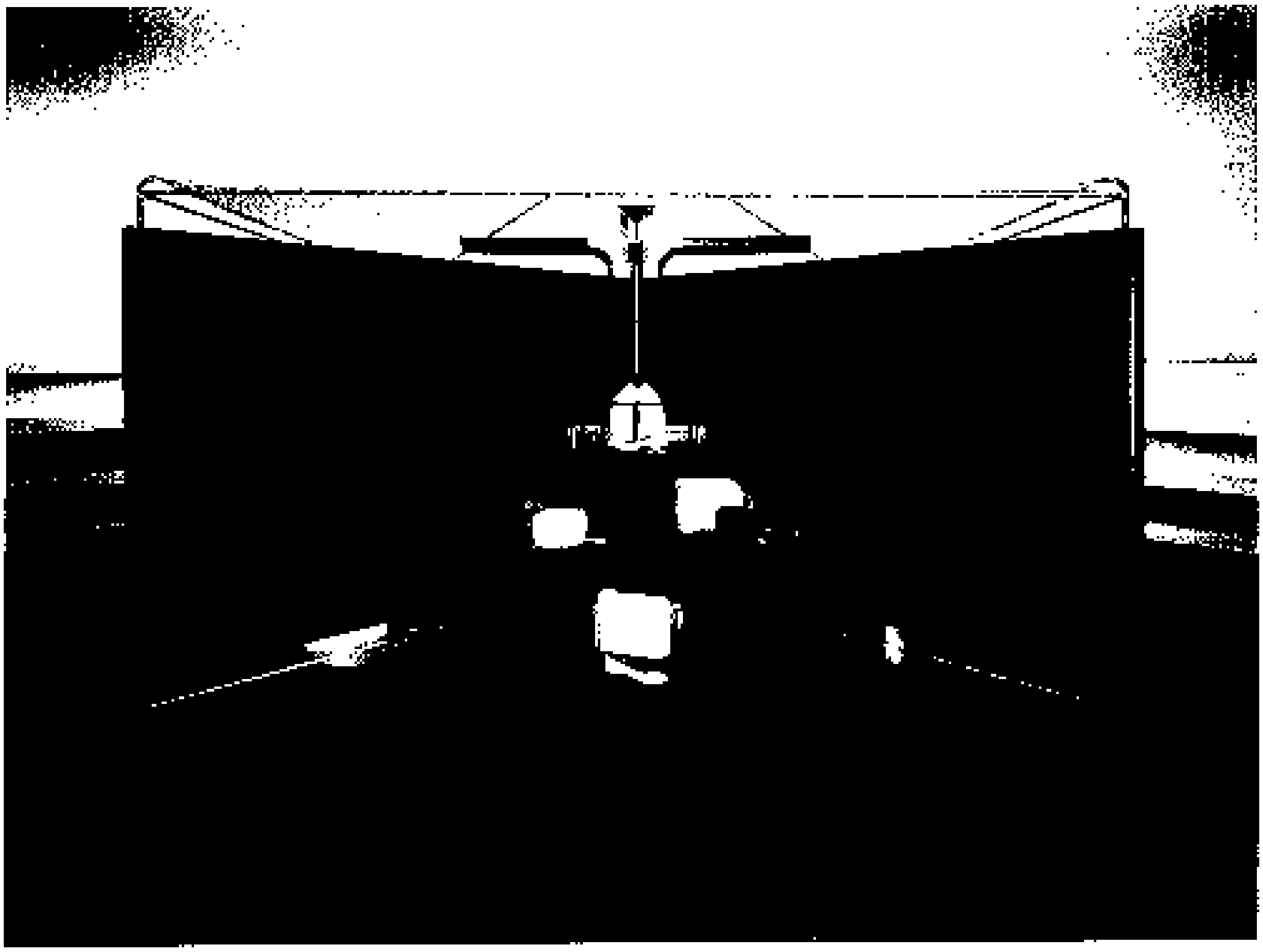


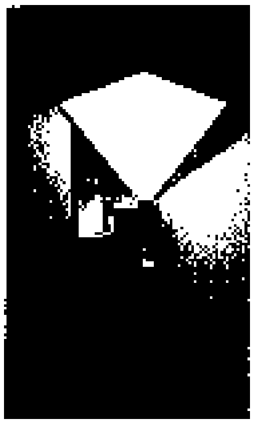


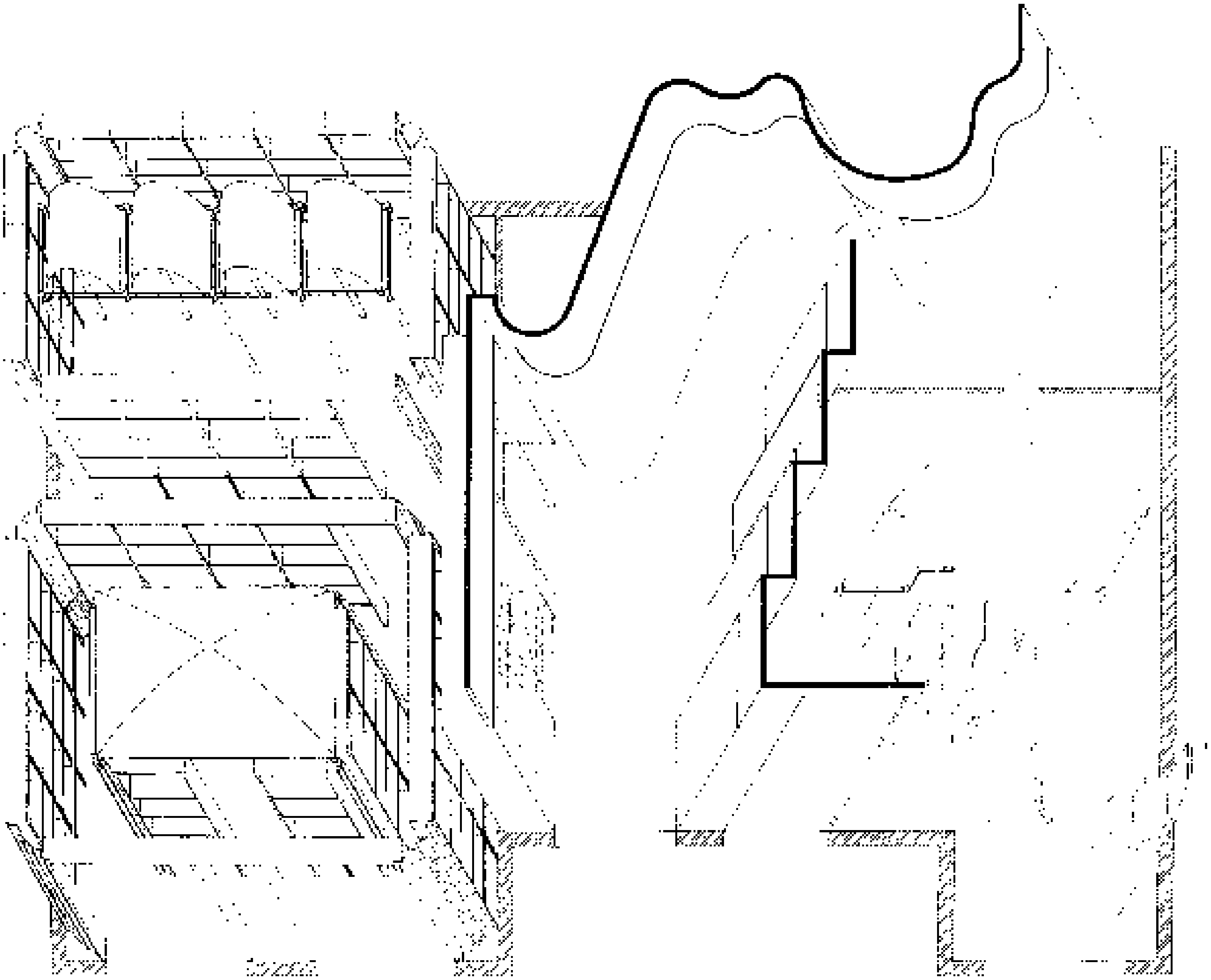
[illegible]

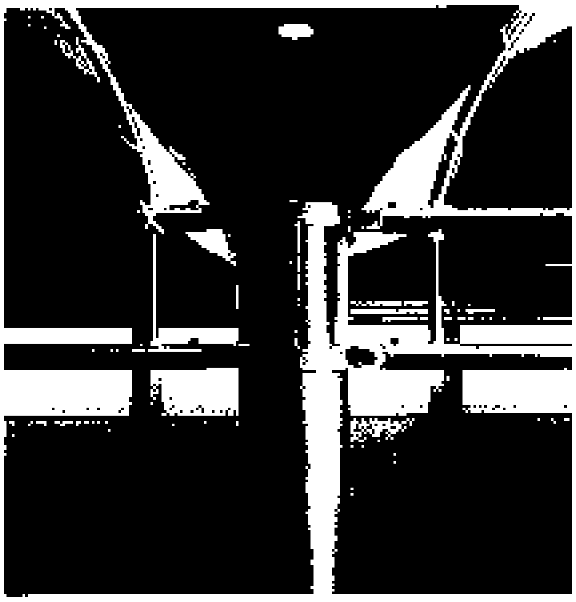


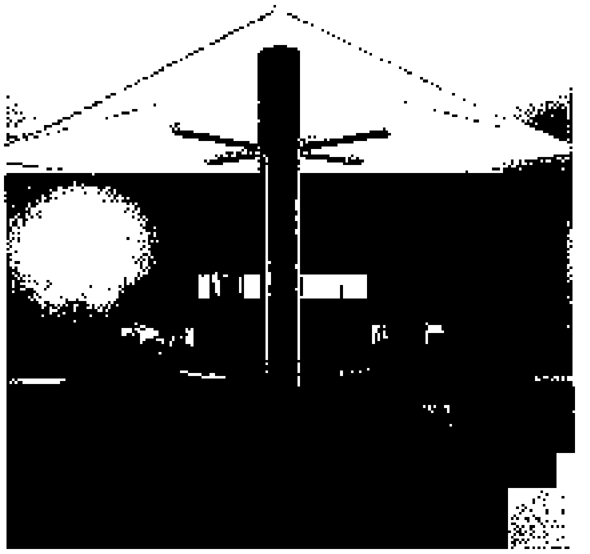










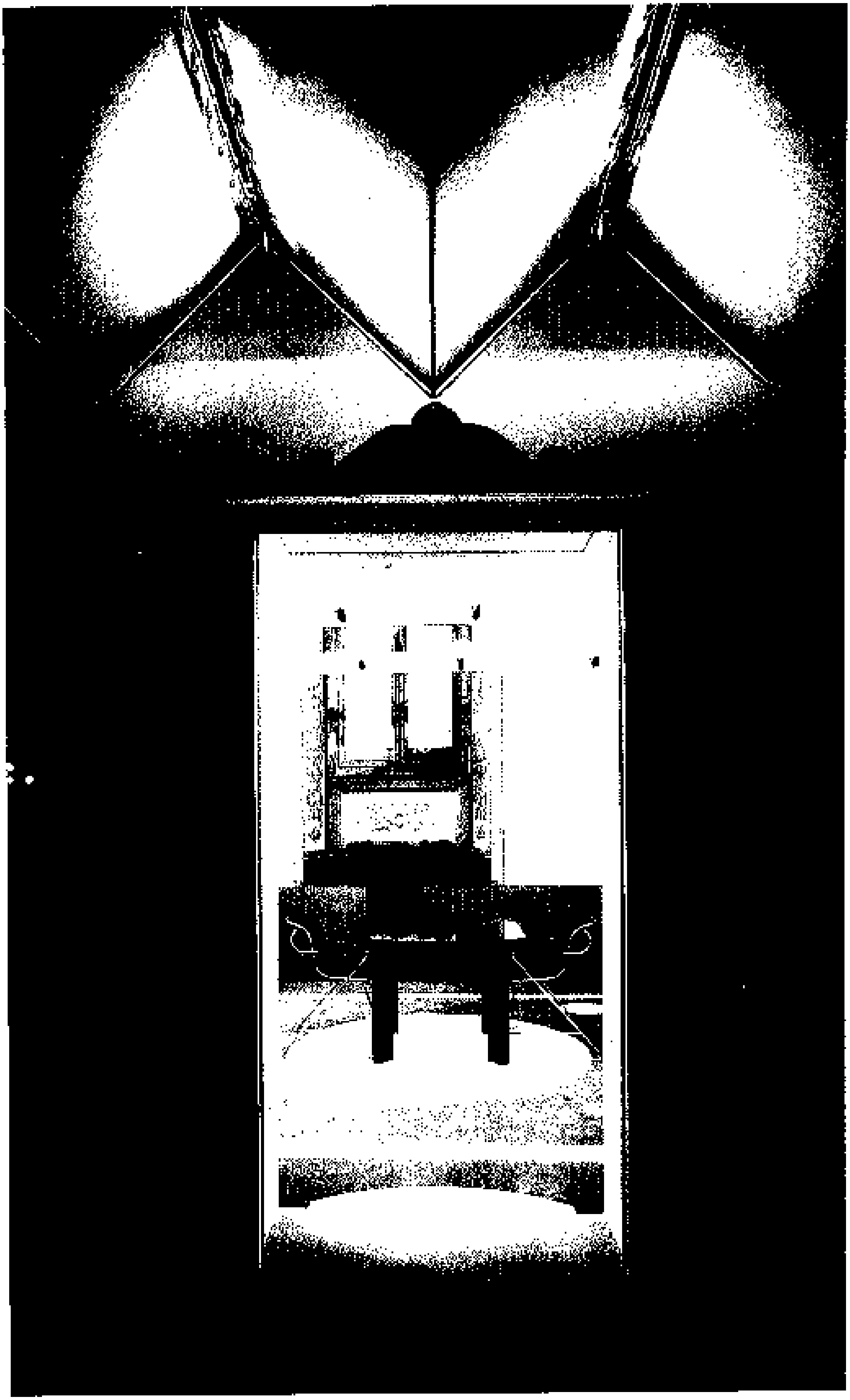


ショールーム ブリーニ・ブルーノ

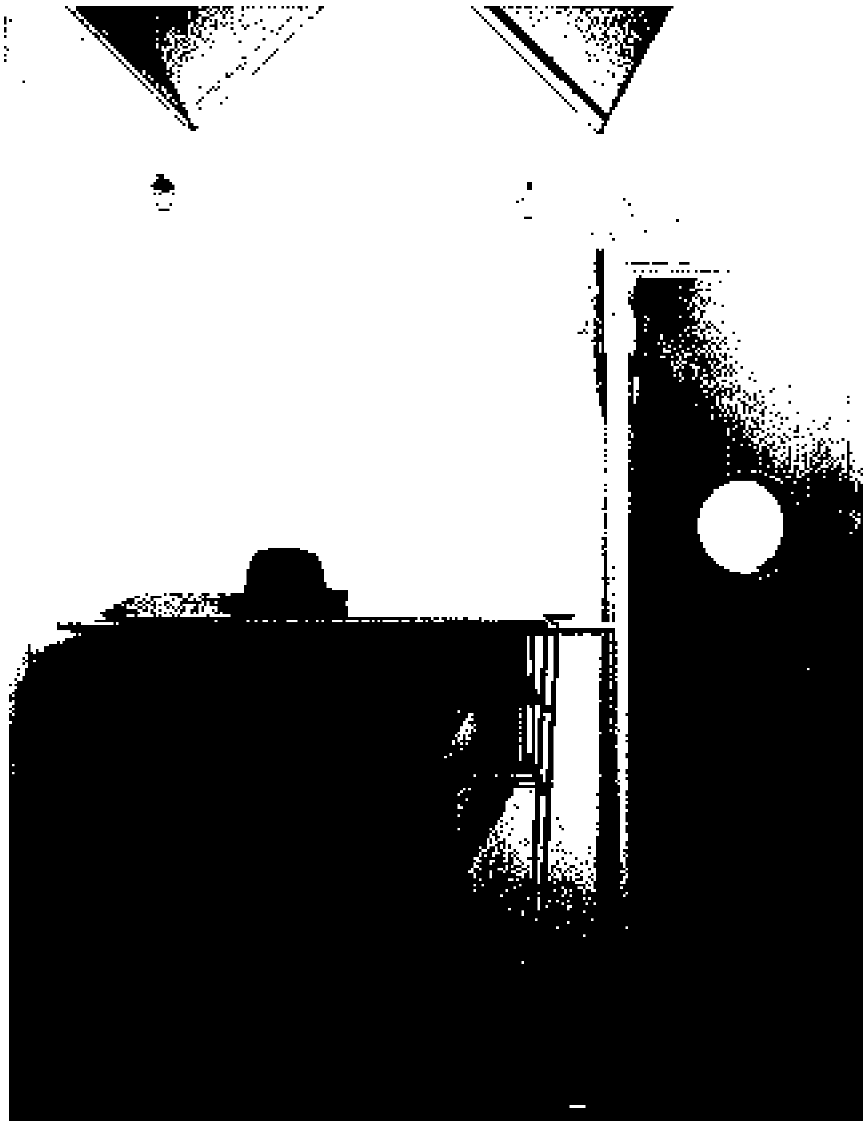
フィレンツェ
1984
協力：ファブリッツィオ・スカッセラーティ

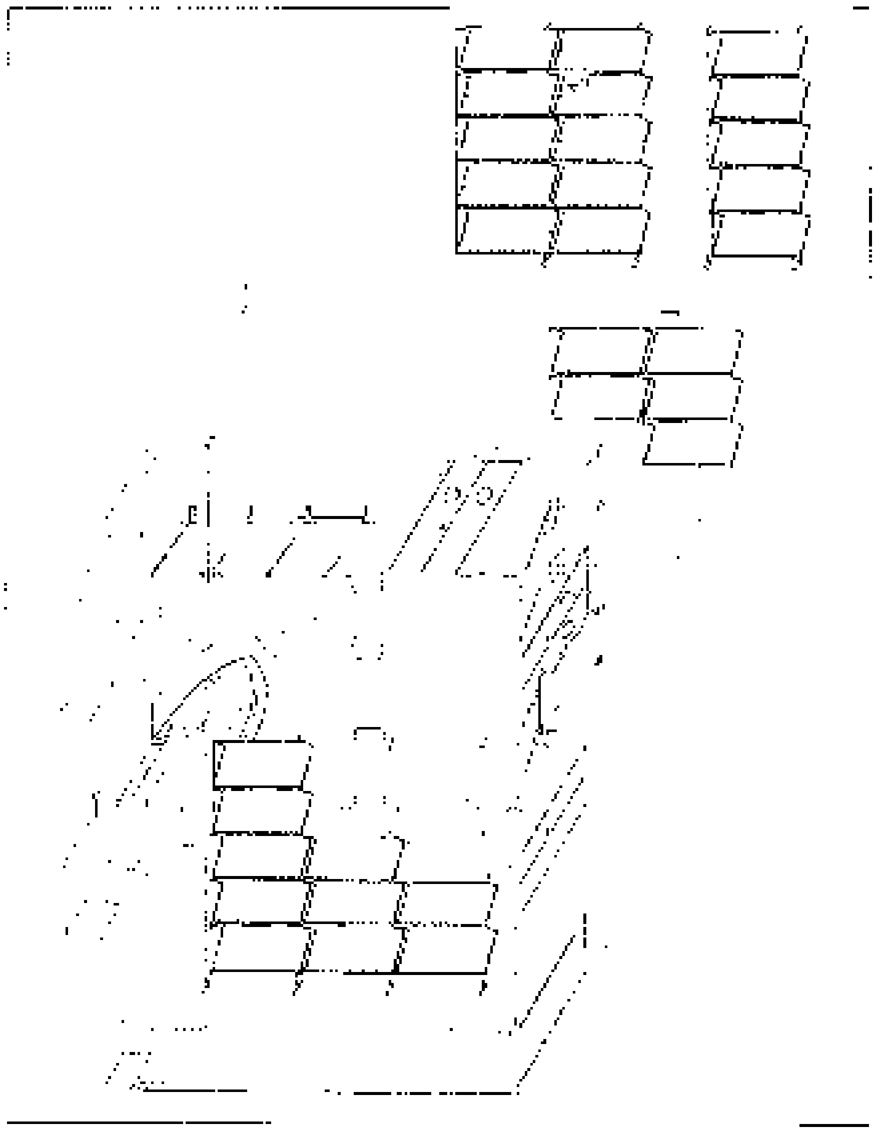
SHOW ROOM BRINI BRUNO

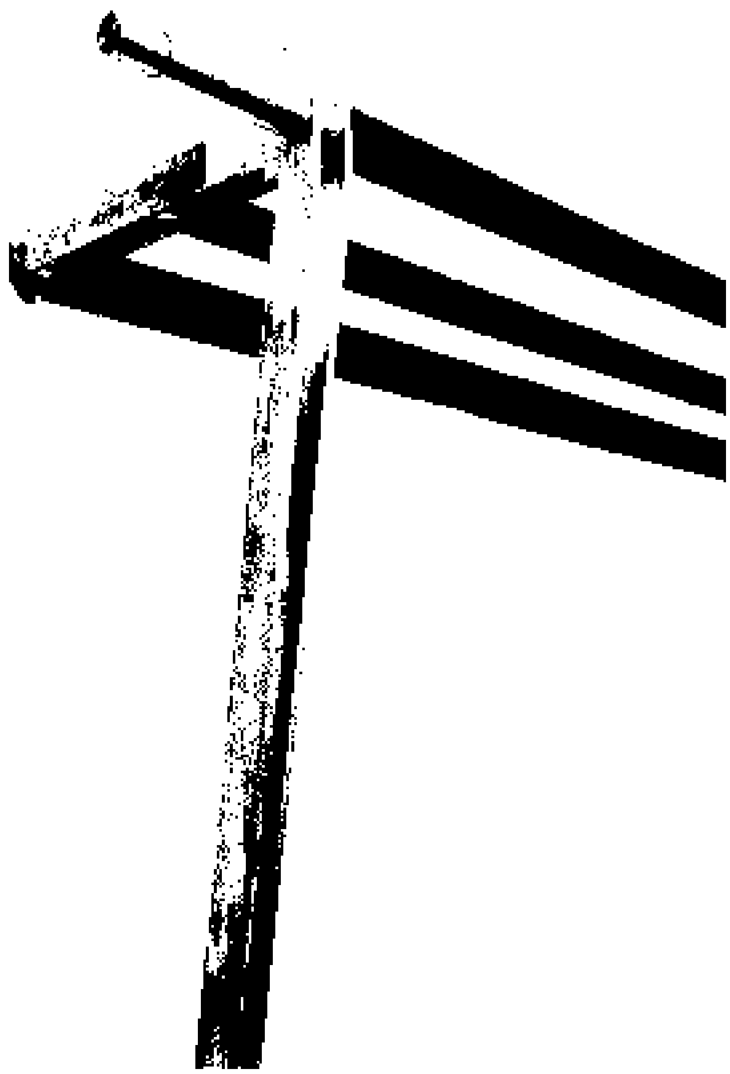
Firenze
1984
co-operation Fabrizio Scasselati

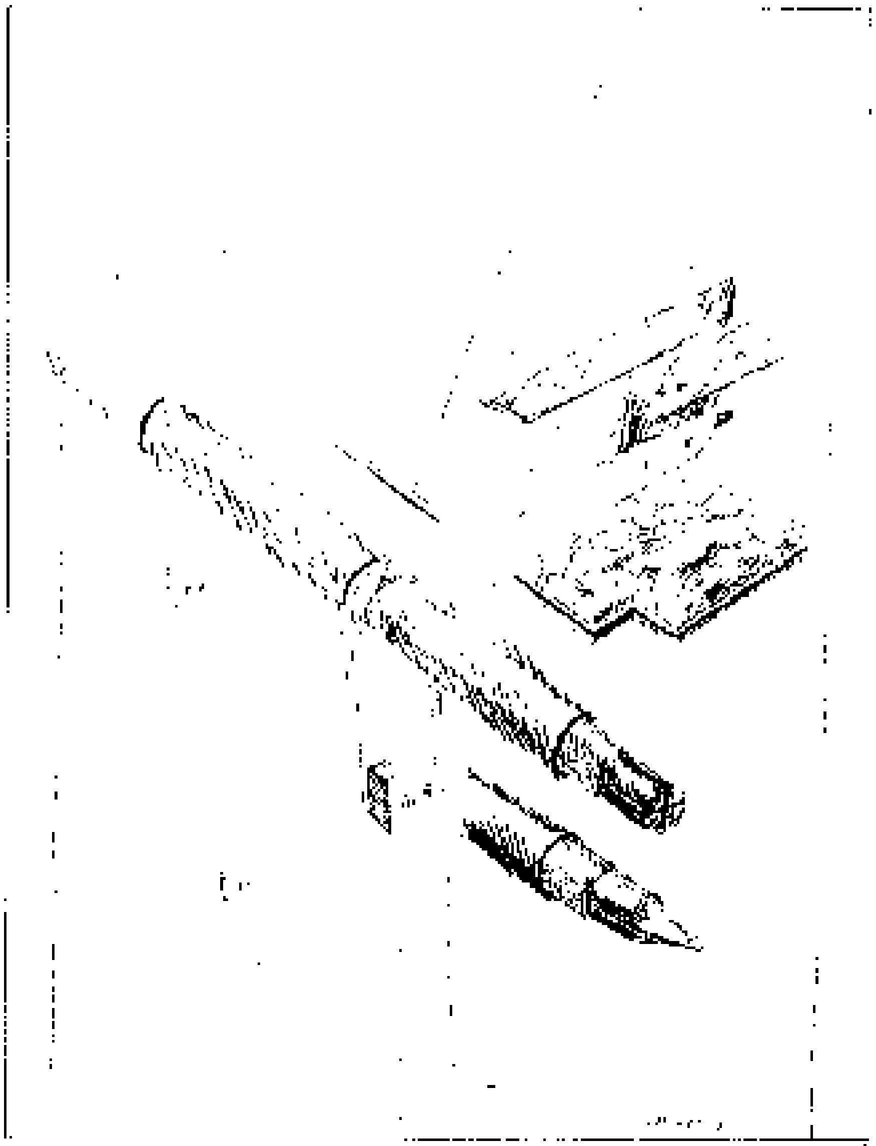


● [illegible]







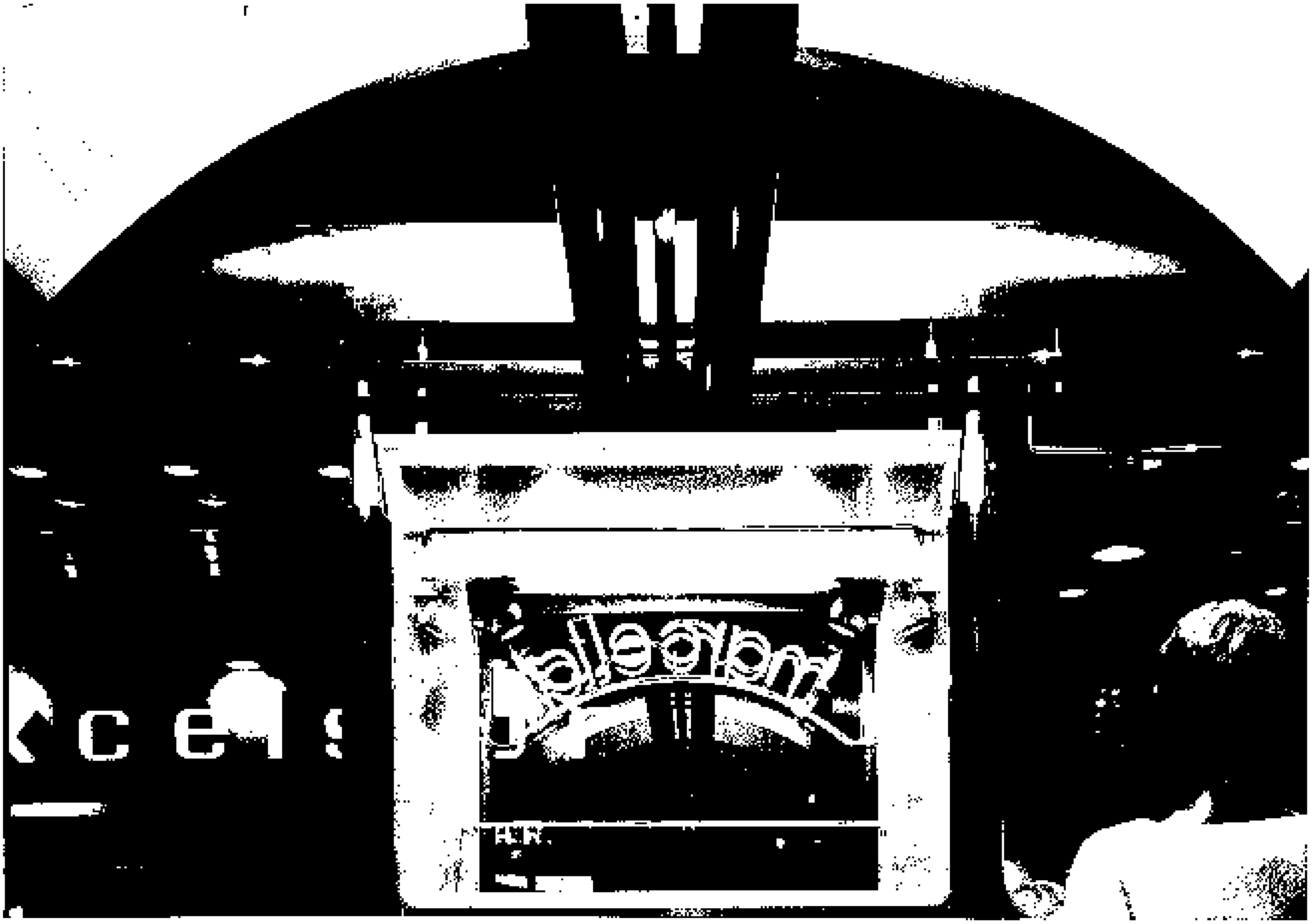


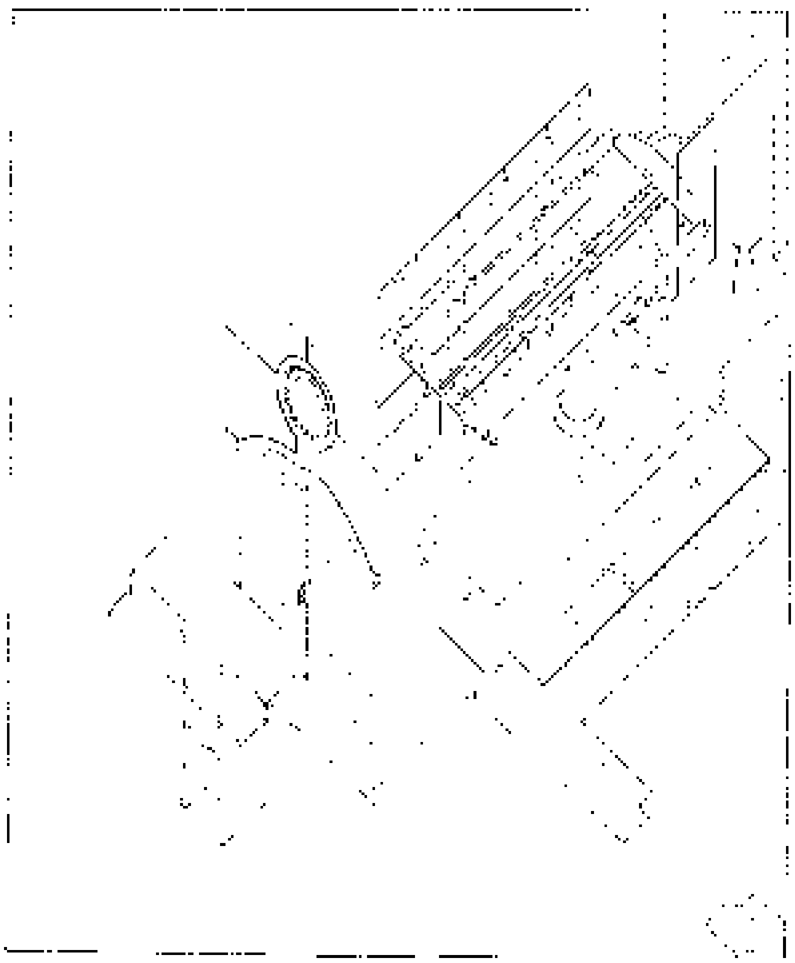
ショップ マルチェッラ

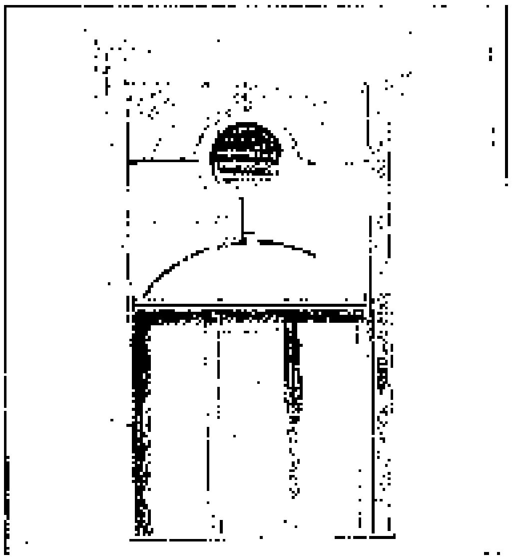
フィレンツェ
1984
協力 リカルド・ダリ

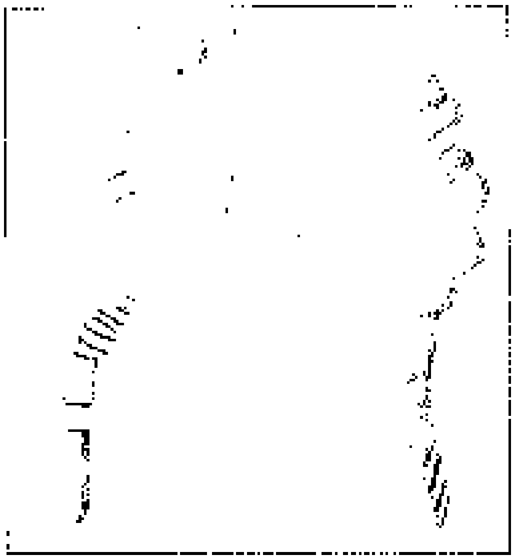
SHOP MARCELLA NEGOZIO

Firenze
1984
collaboration Riccardo Dari









[illegible]

イベント
〈布で包んだ建築〉

フィレンツェ市／文化評議会
後援：観光・興業省

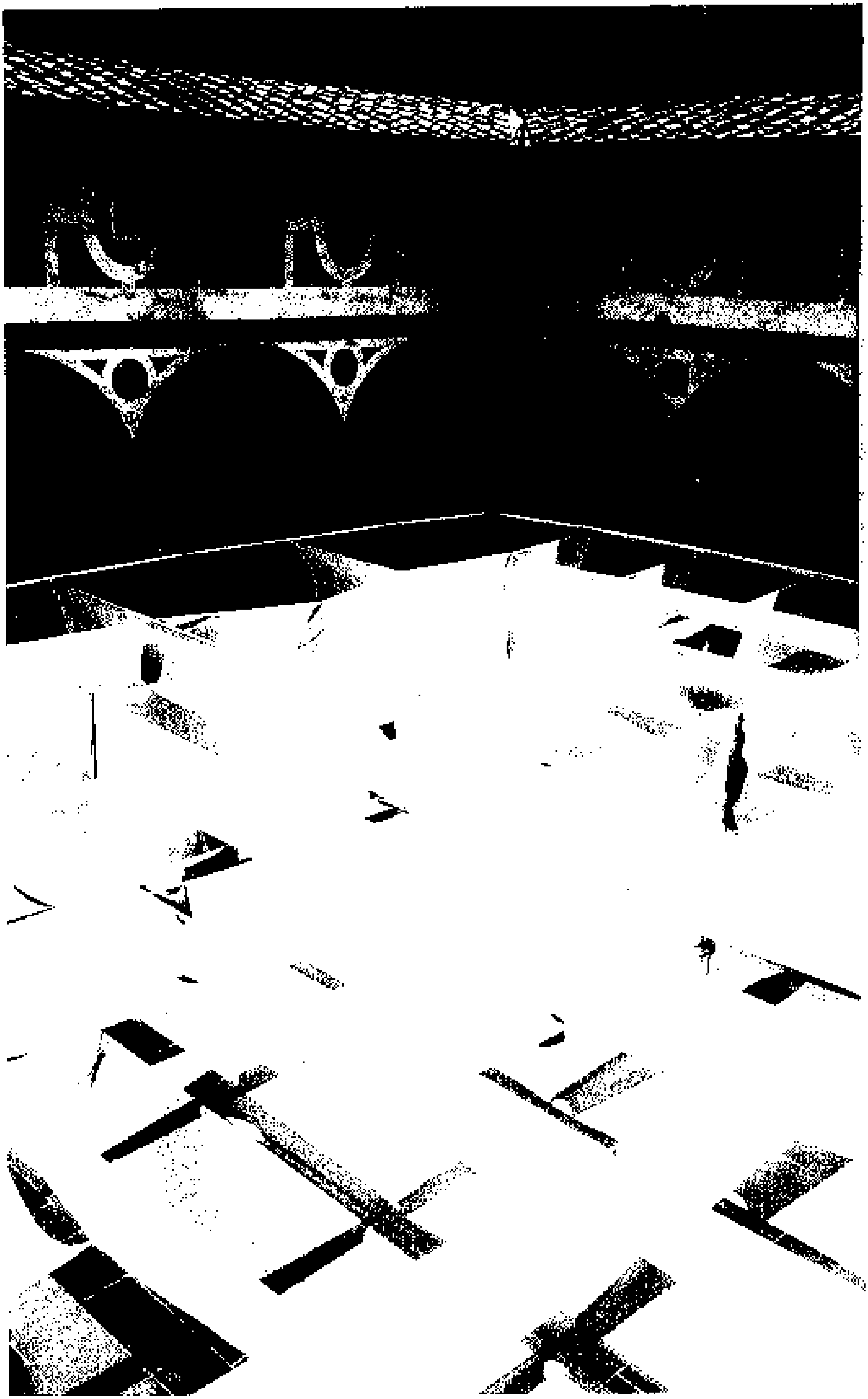
芸術館とフィレンツェにおける非日常的な驚き

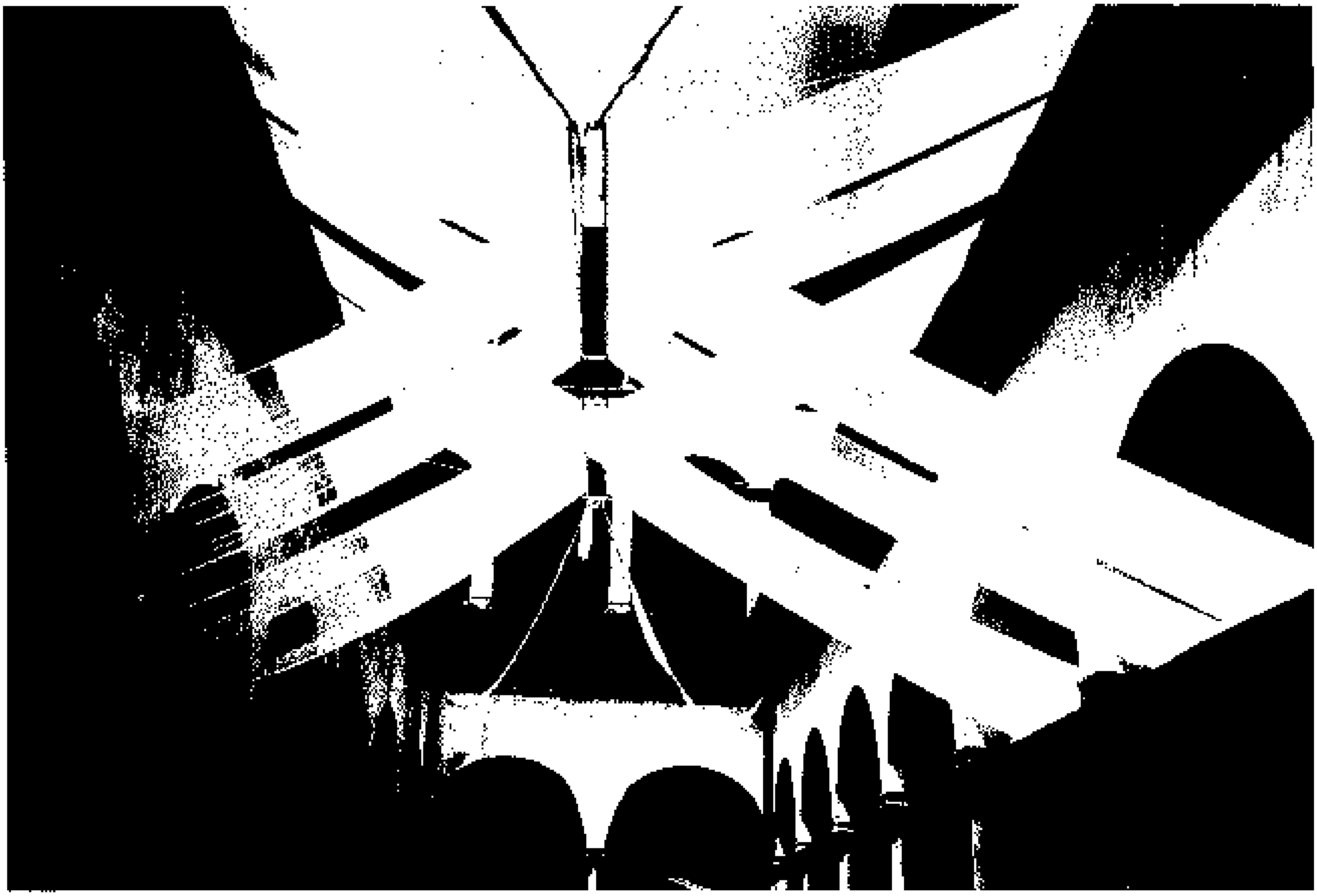
監修：スタディオ・ルチアーニ
　　　&ペッシ
場所：捨て子養育院1階ギャラリー(1994/5/24〜6/24)
作品：ダニエレ・ロンバルディ
　　　鏡の向こうのアリス
　　　「アガタ・スメラルダ」に捧ぐ

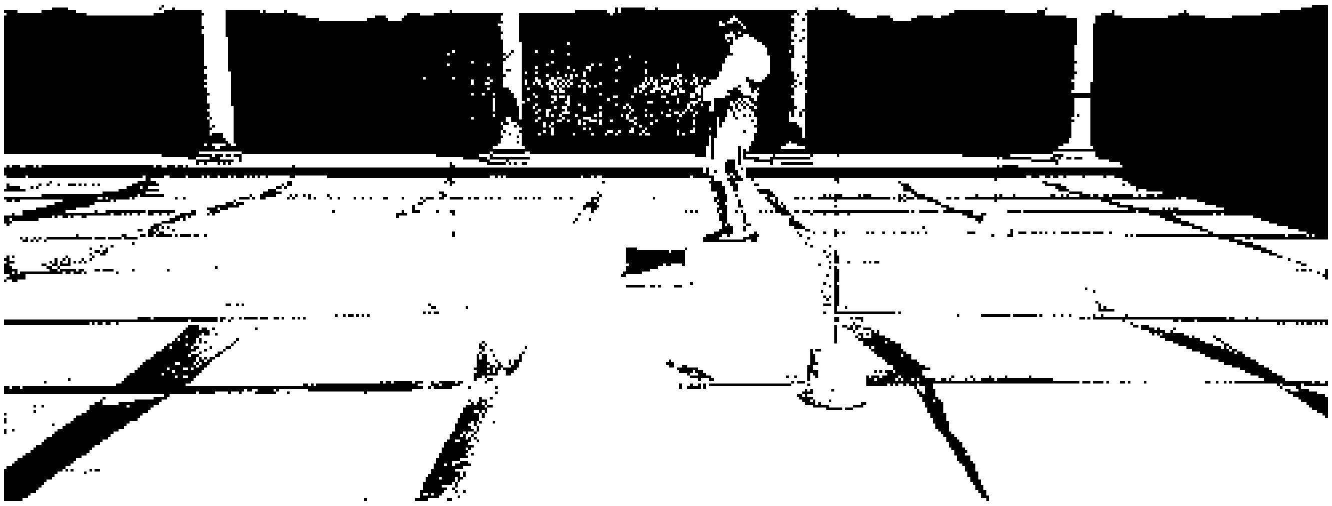
INCANTI CLANDESTINI

Musei e meraviglie di una insolita Firenze

Comune di Firenze /
Assessorato alla Cultura
con il patrocinio del Ministero
Turismo e Spettacolo
a cura dello Studio
Luciani & Pesci







[illegible]

建築とデザイン

クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア

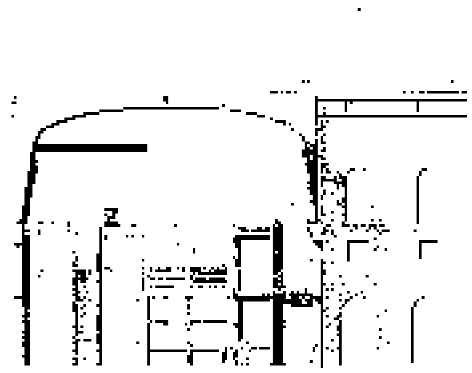
訳：加藤則子

[illegible]

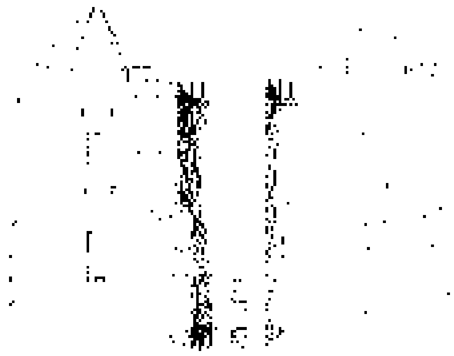
[illegible]

計画案／PROJECTS

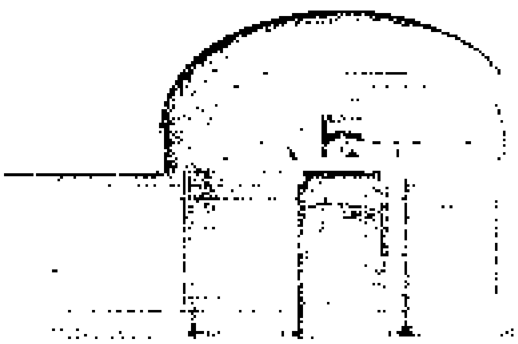
1 CONCORSO PER LA RICOSTRUZIONE DELLA STAZIONE DI BOLOGNINA



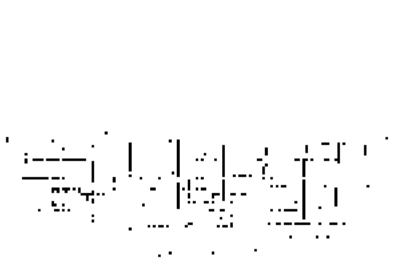
4 CASA A TROPEA



2 FARMACIA DEL LEONE S. M. DI BARI

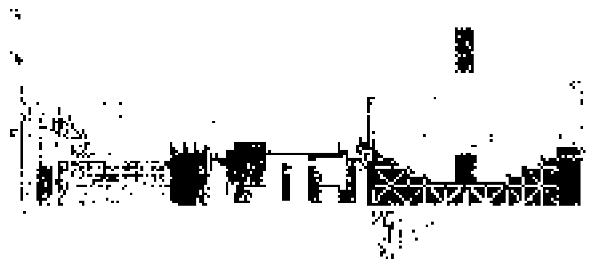


5 CASA A PARGHELIA

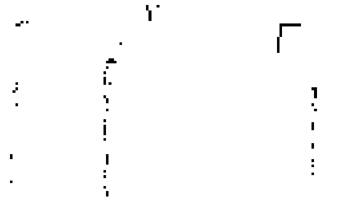


6 CASA A TROPEA

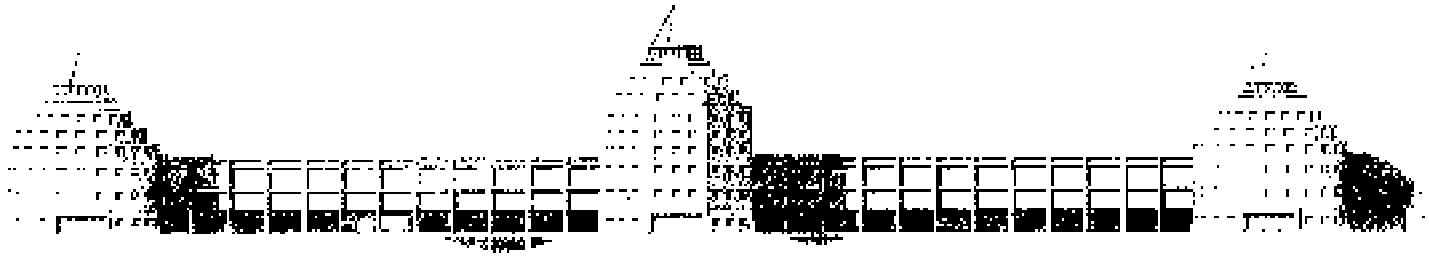
3 SPAZIO MULTIMEDIA A FIRENZE



7 CASA DELLA MARINA



8 GOLD WIN

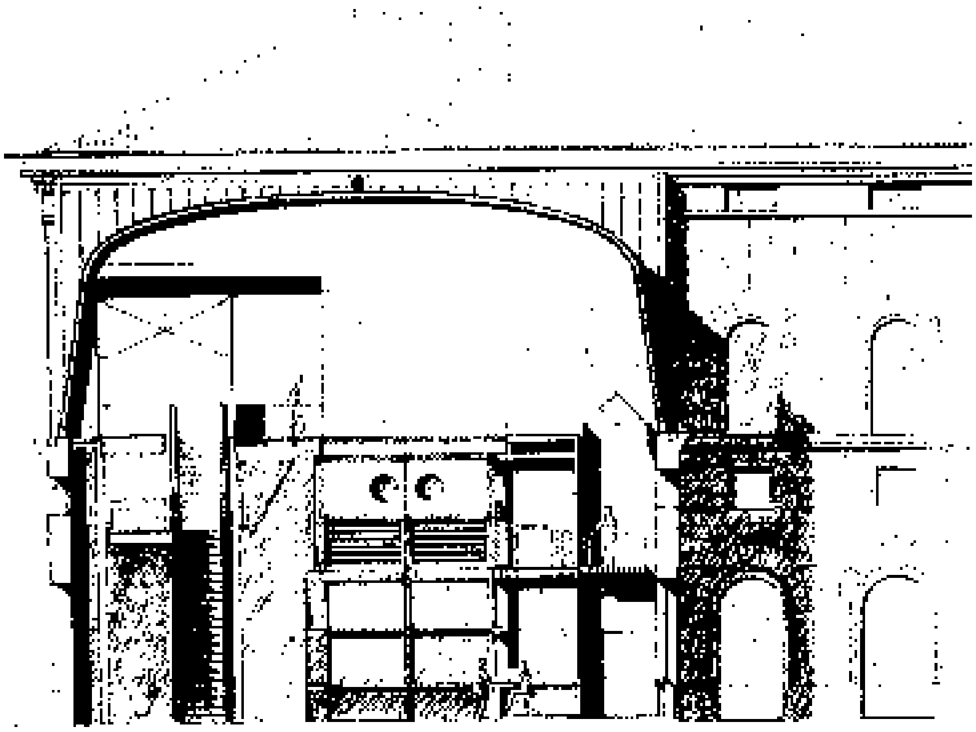


計画案／PROJECTS

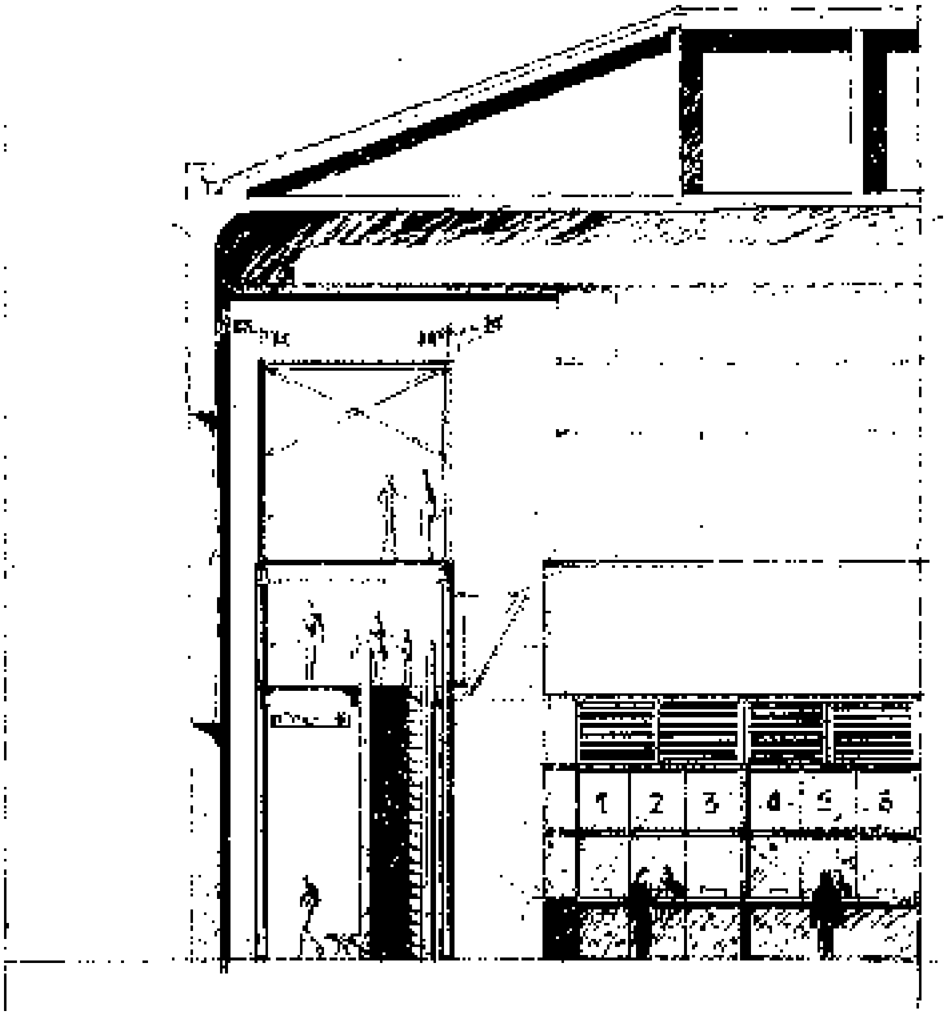
.1 コンペティション，ボローニヤ駅再構築
1983

.1 CONCORSO PER LA RICOSTRUZIONE,
DELLA STAZIONE DI BOLOGINA
1983

2

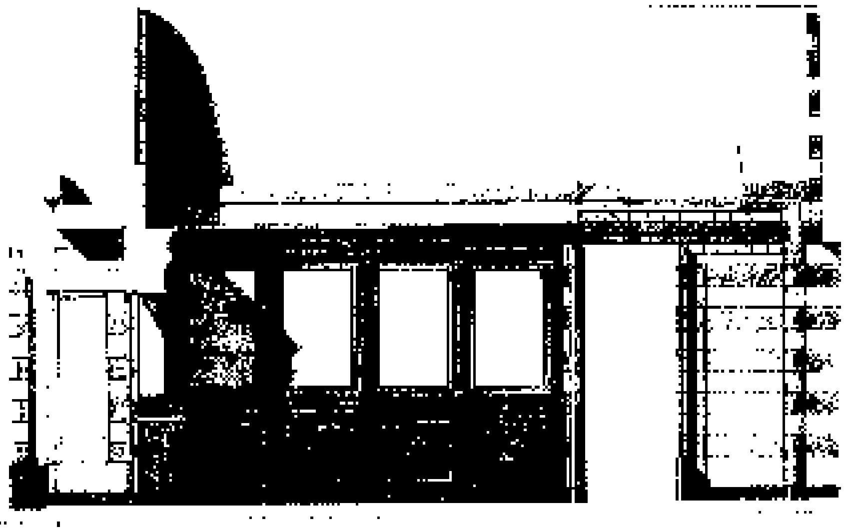


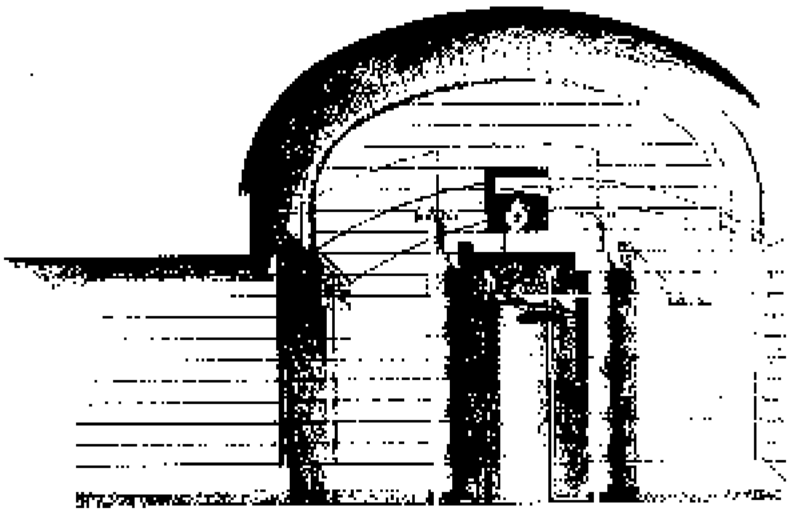
3



2 レオーネ薬局
バリ, 1983

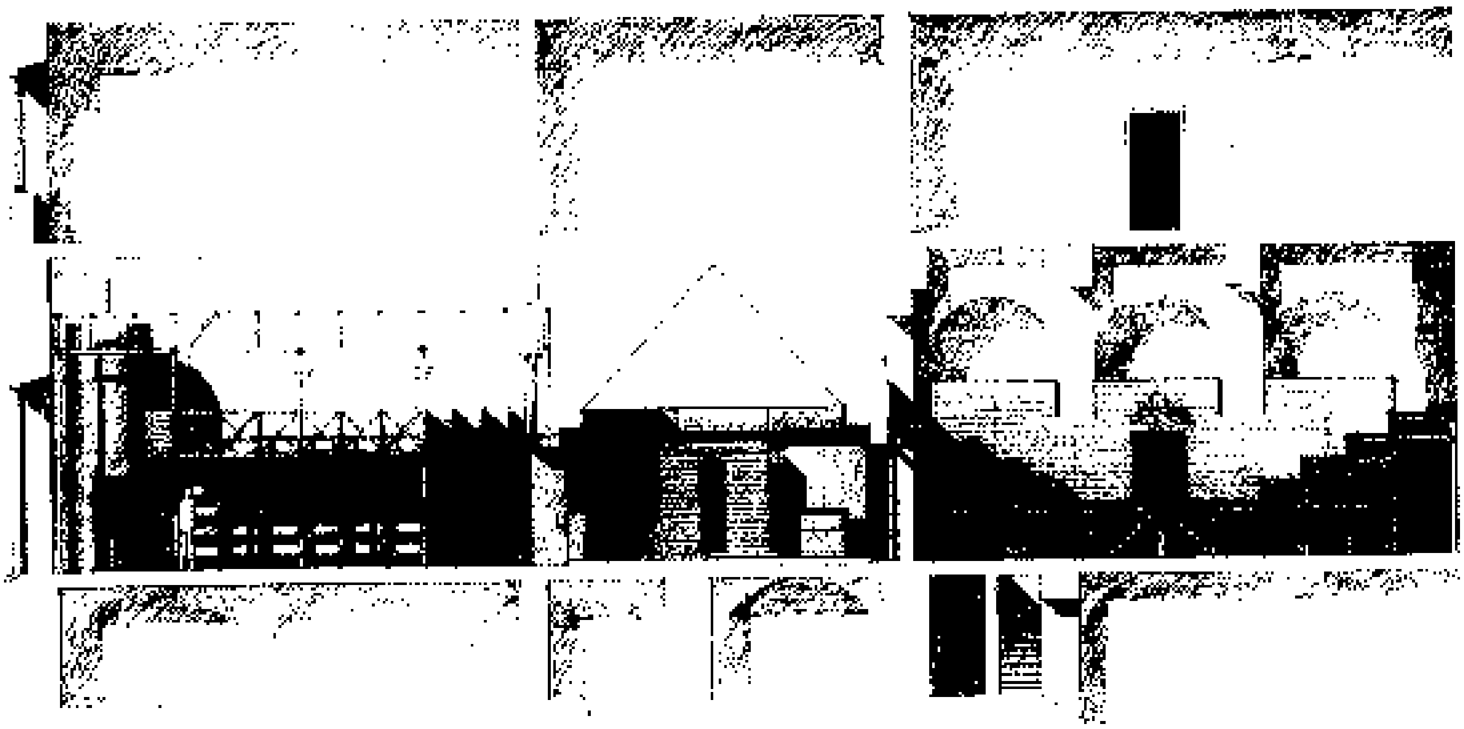
2 FARMACIA DEL LEONE S.M. DI BARI
1983





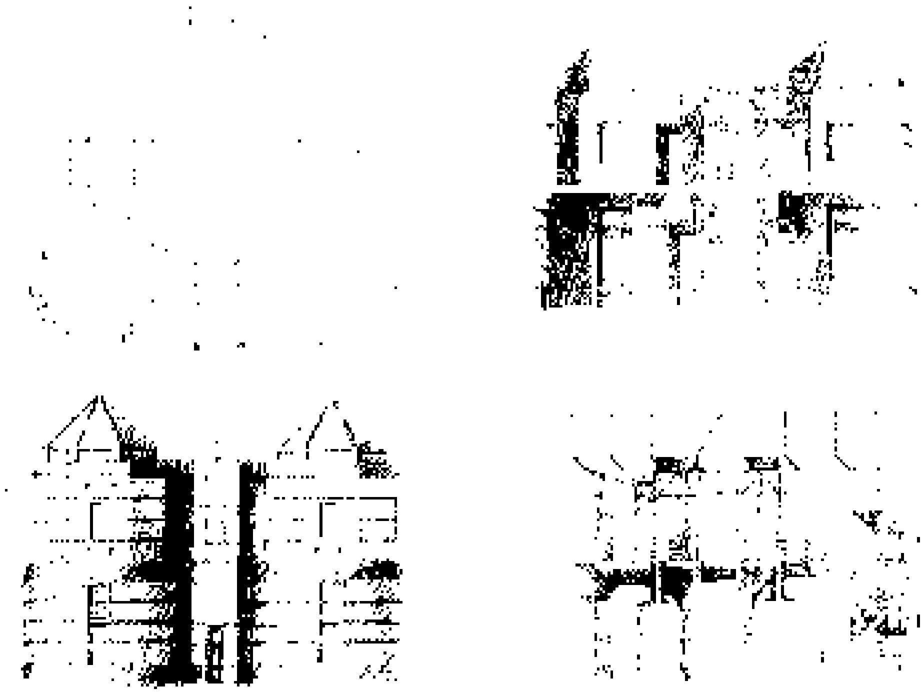
3 会議スペース
フィレンツェ, 1983

3 SPAZIO MULTIMEDIA A FIRENZE
1983



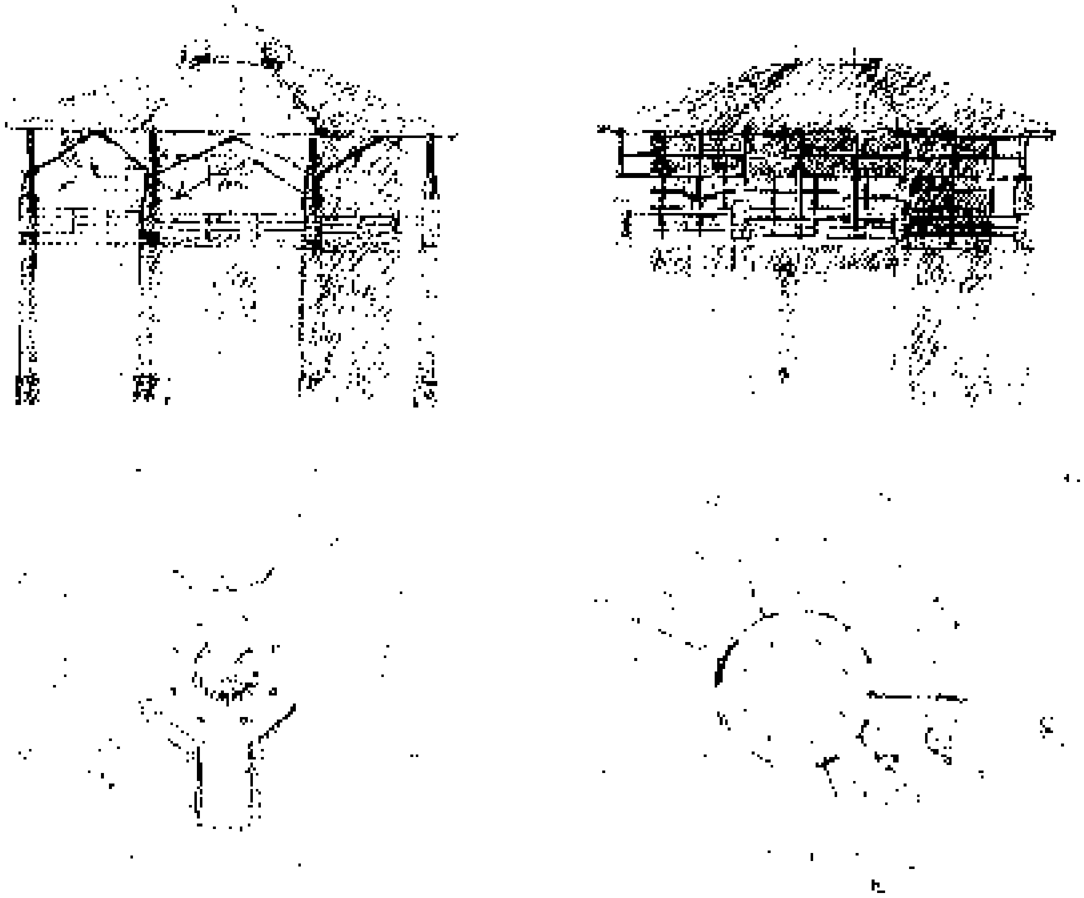
(4) トロペアの家 1983

(4) CASA A TROPEA 1983



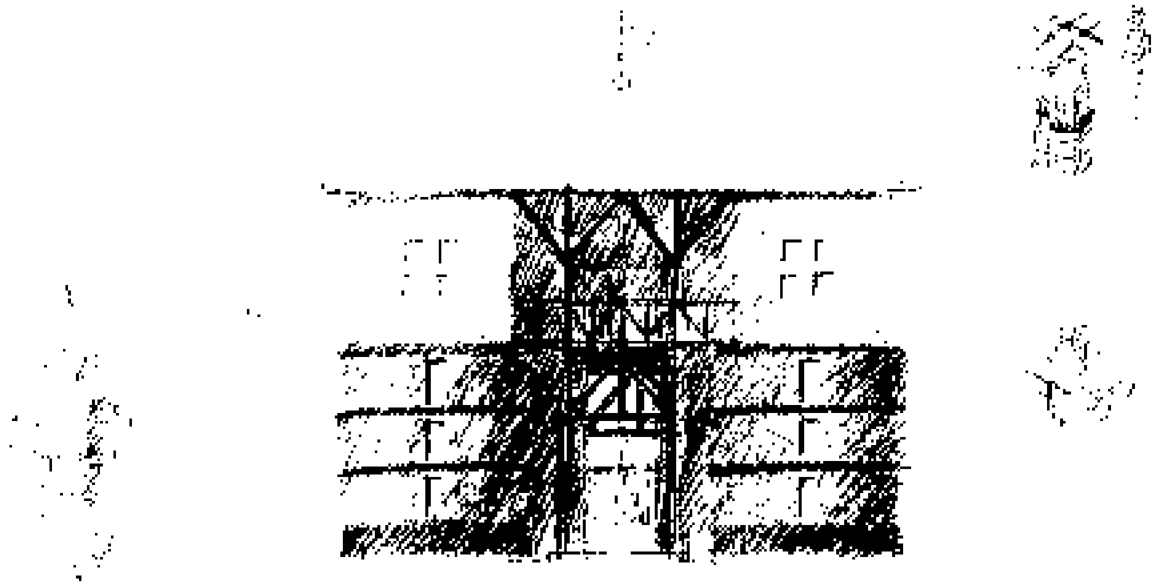
5 パルケッツィアの家 1983

(5) CASA A PANCHEZIA 1983



6 トロペアの家
1983

⑥ CASA A TROPEA
1983

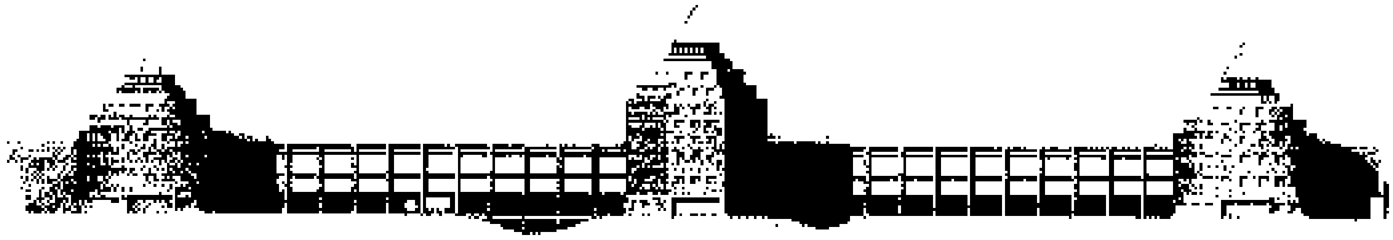


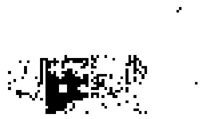
7 海の家
1983

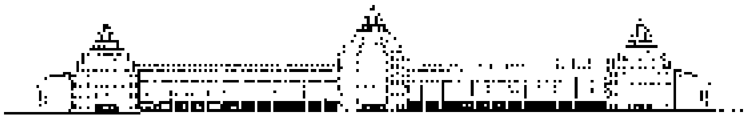
⑦ CASA DELLA MARINA
1983

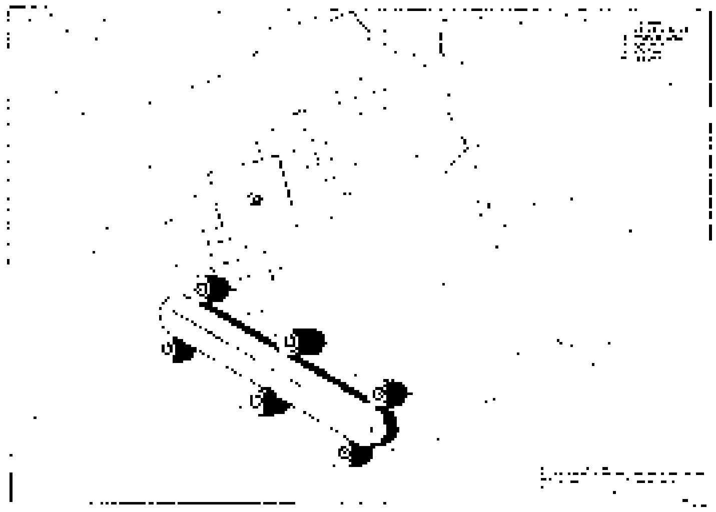
8　コールドウィン工場計画案
富山　1983
設計：荒　知子（スタジオ・トモ・アラ）
協力：荒　幾郎，佐藤充一（スタジオ・トモ・アラ）

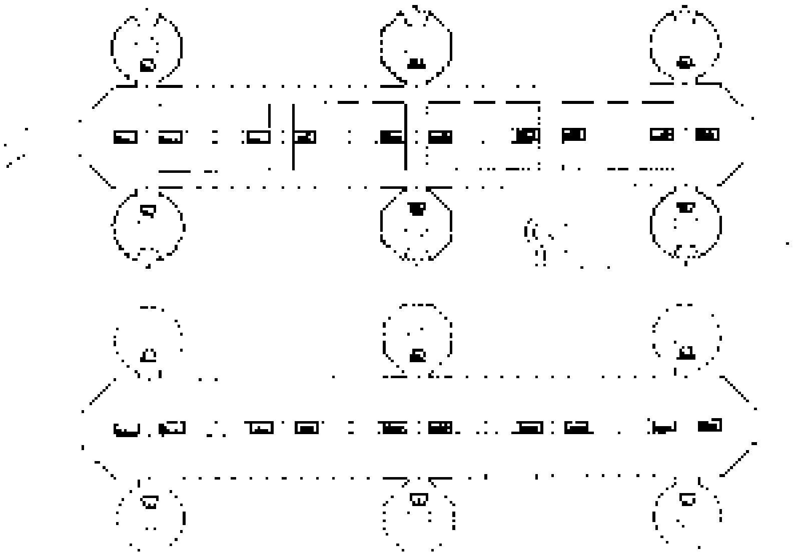
8　GOLD WIN, TOYAMA
1983
Collaboration: Tomoko Ara, Ikuro Ara,
Mitsukazu Sato (Studio Tomo Ara)

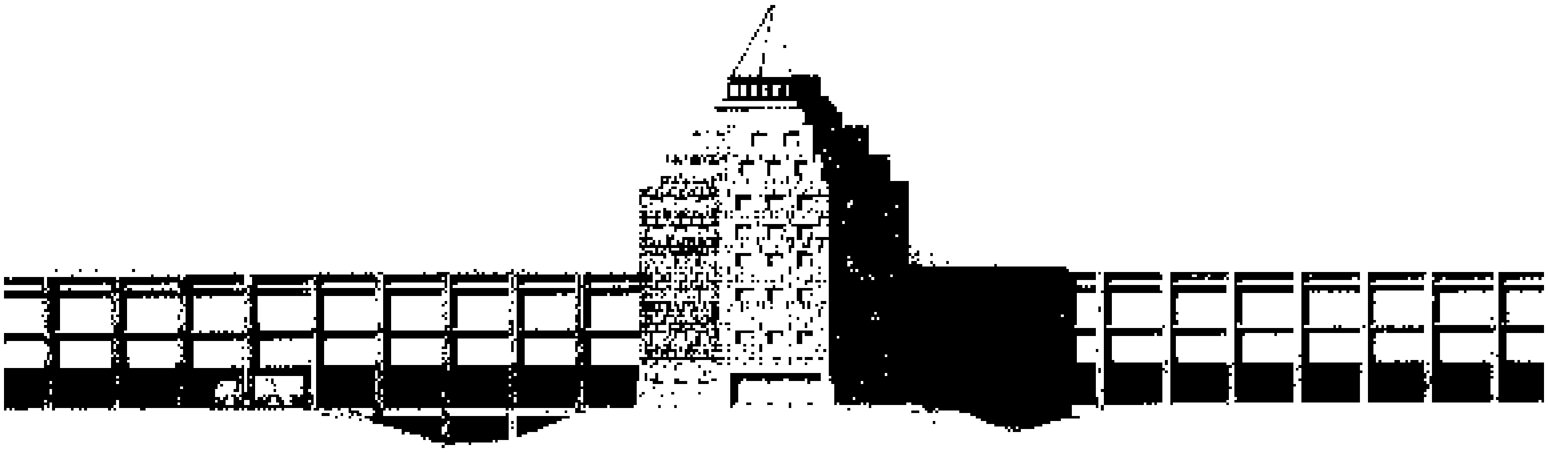


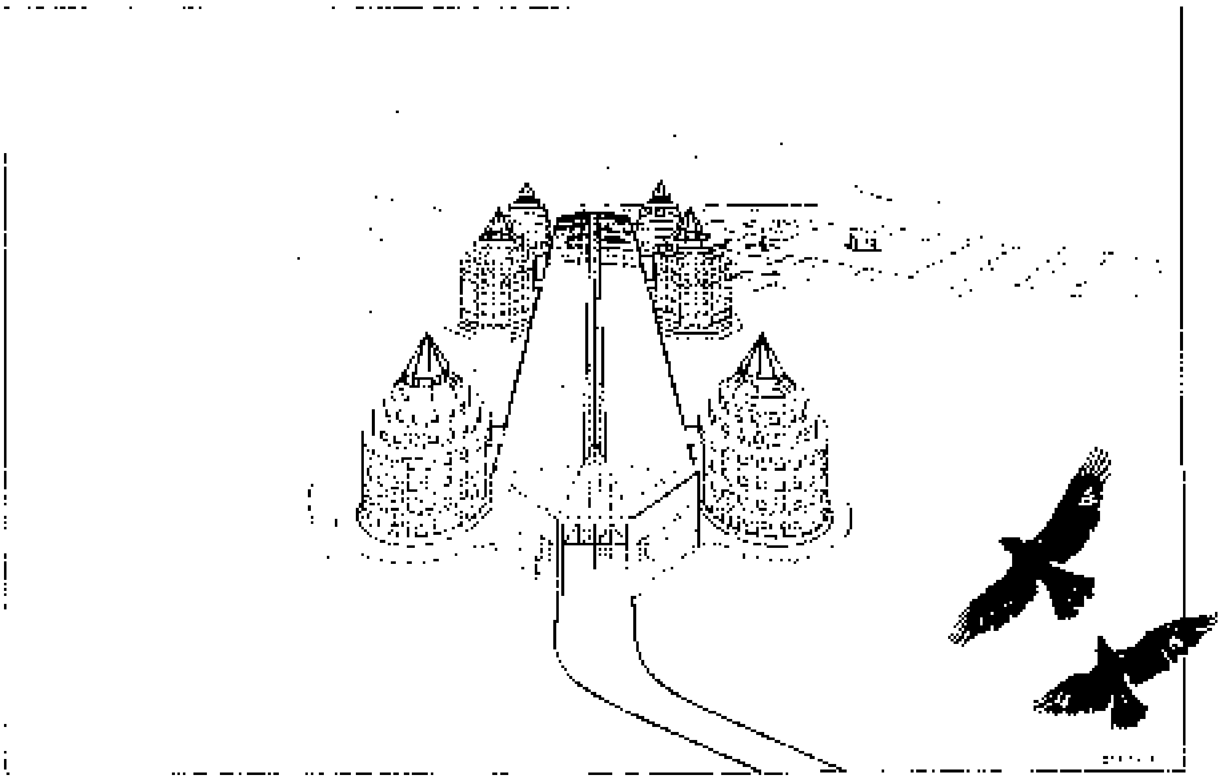












BEING MORE ECLECTIC

ARATA ISOZAKI'S ANSWER TO NATALINI, LA PIETRA AND MENDINI

by Arata Isozaki

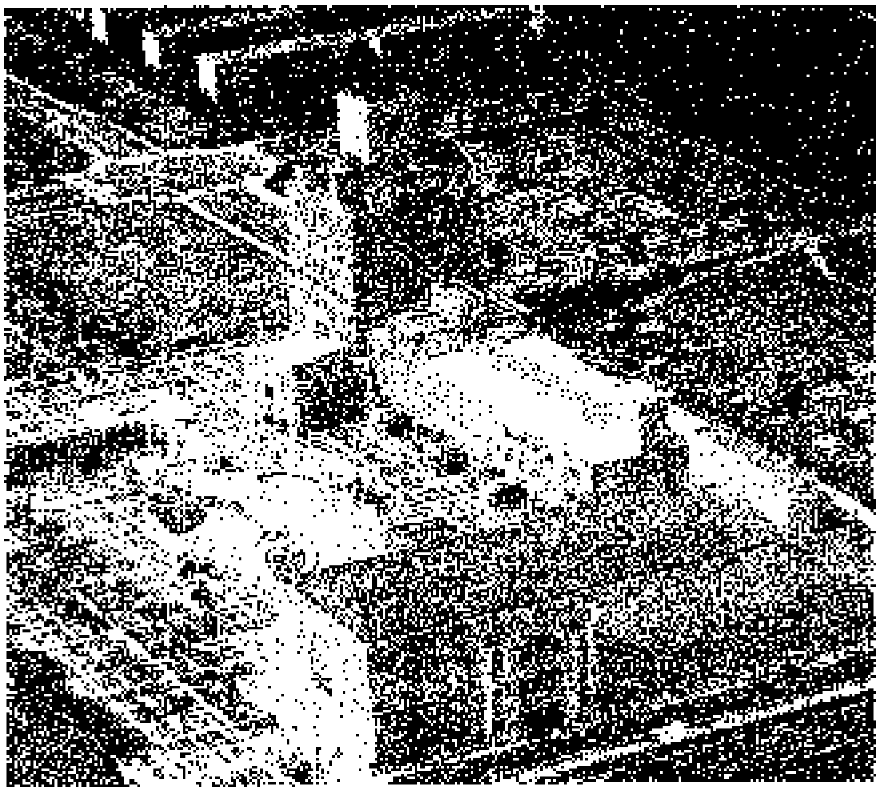
Ten years ago, when the *Gunma* Prefectural Museum of Modern Art was completed, Natalini's criticism appeared in this journal. And I was asked to provide footnotes. While attempting to formulate a reply to the criticism, I also intended at the same time to reflect my objective of that time — to find a medium for establishing a common logic between us, although our thoughts and practices may be based on different social, political and cultural contexts.

At that time I was mapping out a strategy. From the end of the 60's to the early 70's there was a worldwide trend in the fields of art and culture, under the influence of the so-called cultural revolution, to interpret all opinions politically. It seems to me that this tendency still exists in Italy today in different variations. Even in those days there was already resentment in Japan toward radical speeches and protest actions. Complying with the wishes of a commercialized nation which had grown into an economic giant, architecture was linked to commodity production. Architecture became a commodity item, and the architects were organized merely as manufacturers from whom political and revolutionary opinions were totally eliminated. And the cool utilitarianism that modernism encompassed was about to get its mould.

My strategy, then was to divorce opinions related to architecture from popular, social and political circumstances, in other words, to restrict them only to the cultural context. I also thought that by persisting this way I could even become politically opinionated.
Ten years went by while I was attempting to compose various arguments concerning methodology, rhetoric, metaphor, quotation and others within the framework of cultural context. These ten years overlapped all of my 40's and when the Tsukuba Center Building — the final work that was commissioned to me in this decade of my life — was completed last year, I realized that the situation had considerably changed during this period. This building housed the first State institution with which I ever became involved, and it was built within the framework of a pre-existing master plan. Furhtermore, my architectural vocabulary contained extensive references to Western Classicism. Given the combination of these factors, considerable political involvement seemed inevitable, even within the sphere of the cultural context. Therefore, I intentionally directed my opinion toward that direction.

It must be noted, however, that it was still within the sphere of the cultural context. Thinking this way, it becomes distinctly clear that in the cultural context there are two types of composition which I named "cultural politics", and "artistic discourse". The former relates architecture to journalism and the professional framework of polical dynamics, while the latter still relates methodologies and concepts to qualitative artistic evaluaition.

To be more specific, such favorite topics for journalism as modernism, post-modernism, the State and design, Japanesque styles, cities of the future and their architectural expressions belong to the former. In contrast, the latter is composed of focused opinions on purely aesthetic qualities of space, such as the structure of elements, characteristics of space, significance of light, etc. Naturally, among them, such fashionable topics as high tech-



nology, "high touch," schizophrenia, eclecticism, and occultism are also included.

Probably, the countless number of words related to design and architecture that are added to our vocabulary – may they be written or spoken, gossip or scandals – belong to either of the above two cultural contexts. Therefore, unless this distinction is made in the beginning, a debate will be pointless and uselessly confusing.

When the Tsukuba Center Building was completed last year, I had to reply to quite a number of criticisms that were expressed in Japanese journals. Since I had been forewarned about the journalistic interest in post-modernism, I felt that this building was chosen to be a suitable subject for debates on modernism versus post-modernism by newspapers and commentators. I was obviously dragged into the world of cultural politics.

In short, we witnessed in a very rapid progression the termination of the modernization of Japan and its modern rational architecture and saw the revival of post-modernism (American diagram) as its counter-force, and ultimately the return to the Japanese styles (Japanese diagram).

That all this surfaced within one year is rightly attributed to low-level demagogic chauvinism. But when one is aware that the completion of the Tsukuba Center Building was one major factor for this landslide situation, he cannot remain a nonchalant observer. It is, therefore, likely that I shall be once again involved in the context of cultural politics before very long.

But here I am writing in reply to Natalini, La Pietra, and Mendini, who have sent their messages all the way from Italy, so I should not indulge in cultural politics peculiar to Japan at this time. I would rather think that my reply to the three Italian architects will also serve as my response to the present situation in Japan.

That is to say, the comments by these architects, strangely enough, do not adhere to cultural politics. They rather relate to and point out the inner problems that the work encompasses. If there is a common viewpoint among them, eclecticism – coupled with death, ruins, impossibility, and emptiness – is the word.

Speaking on the methods and fundamental concepts that I chose and used in this work, I must thank them for the fact that, except for Mendini, who actually visited the Tsukuba Center Building, La Pietra and Natalini could pick them out and correctly interpret them only by examining photographs and drawings.

Speaking on eclecticism in explaining the method used in this architecture, I used the expression, "schizophrenic eclecticism" last year. This expression is disliked in rationalistic modern architecture, and that is why I used it all the more. For I had been involved in this methodology since my early days. Like the old saying, "join a bamboo to a tree," my interest was to create a collage of drawings of ruins as Natalini indicated. I had been thinking of a collage of the past and future at that time. And, in order to create this I had to be both eclectic and schizophrenic at the same time. One can say the former word referred to the method and the latter to the concept, and the Tsukuba Center Building was a result of their combination.

La Pietra divides eclecticism into two types--a quotational reconstruction of tested idioms and an experimental mixture of unknown idioms -- and categorizes my work in the former. As far as the Tsukuba Center Building is concerned, this is recognizable to a certain extent. Here, I intentionally quoted existing idioms to a considerable extent because I thought they were still foreign in Japan and had a certain degree of impact. In a sense, it is true that a similar architectural narration is found in other countries also. As if they understood this relationship, the JID editor asked for comments of architects from Italy – the country from where I draw major quotations – to study the impact. And, as a result, La Pietra responded most vividly to this framework.

The styles that I picked out here fragmentally are abridged to the level of a trace. Fifteen years ago, when I persisted in extreme abridgement, I wanted to reach the limit of visuality. But as a result of this effort I have come to realize that this method was effective only within a limited sphere. When the work is of a public nature, and control is not possible, it will be filled with unwanted objects very quickly. In such a case, "germ-free," abstractly construed space has little resistance and will soon be infiltrated.

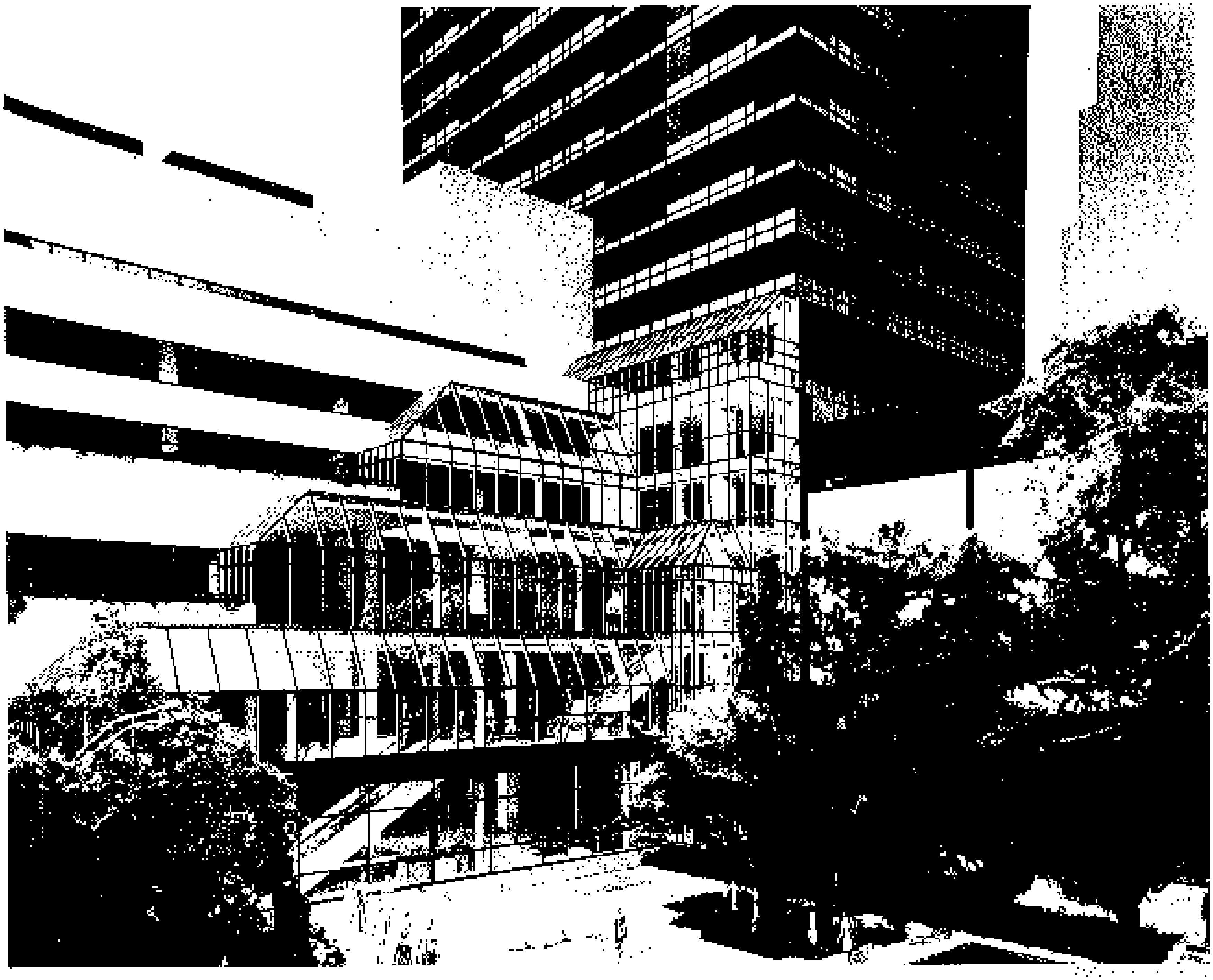
So, what I set about to do was to leave fragments as fragments without abridgement of abstraction. But in doing this I had to be careful that these fragments remained constantly suspended in a discontinuous manner and, at the same time, connected irrationally to other fragments of different sources. Then another kind of fissure would appear by placing these fragments at different levels. In this process, the fragments should retain their original forms as possible as much as possible to bring out the best effect. In the garden section and the facade of the Tsukuba Center Building direct quotations were evidently intended. The combination of these fragments was both arbitrary and abrupt and, since I have already talked about it before I shall not dwell on the metaphor that it was grouped to the direction of the "absence" of something. But what I can clearly say is that the abrupt union of these fragments looks schizophrenic and eclectic. And the direct quotation may appear to be a mere revival of the past styles. What I would like to emphasize at this point is that my interest was not directed at the eclecticism of fragments per se but the eclecticism of their mutual union and alignment. This method is also common to the <Son-An Follie> which was presented to the <Follie> Exhibition at the Leo Castelli Gallery last year, where the compositional elements of the traditional Japanese tearoom were placed in their original positions but then replaced by other quoted fragments.

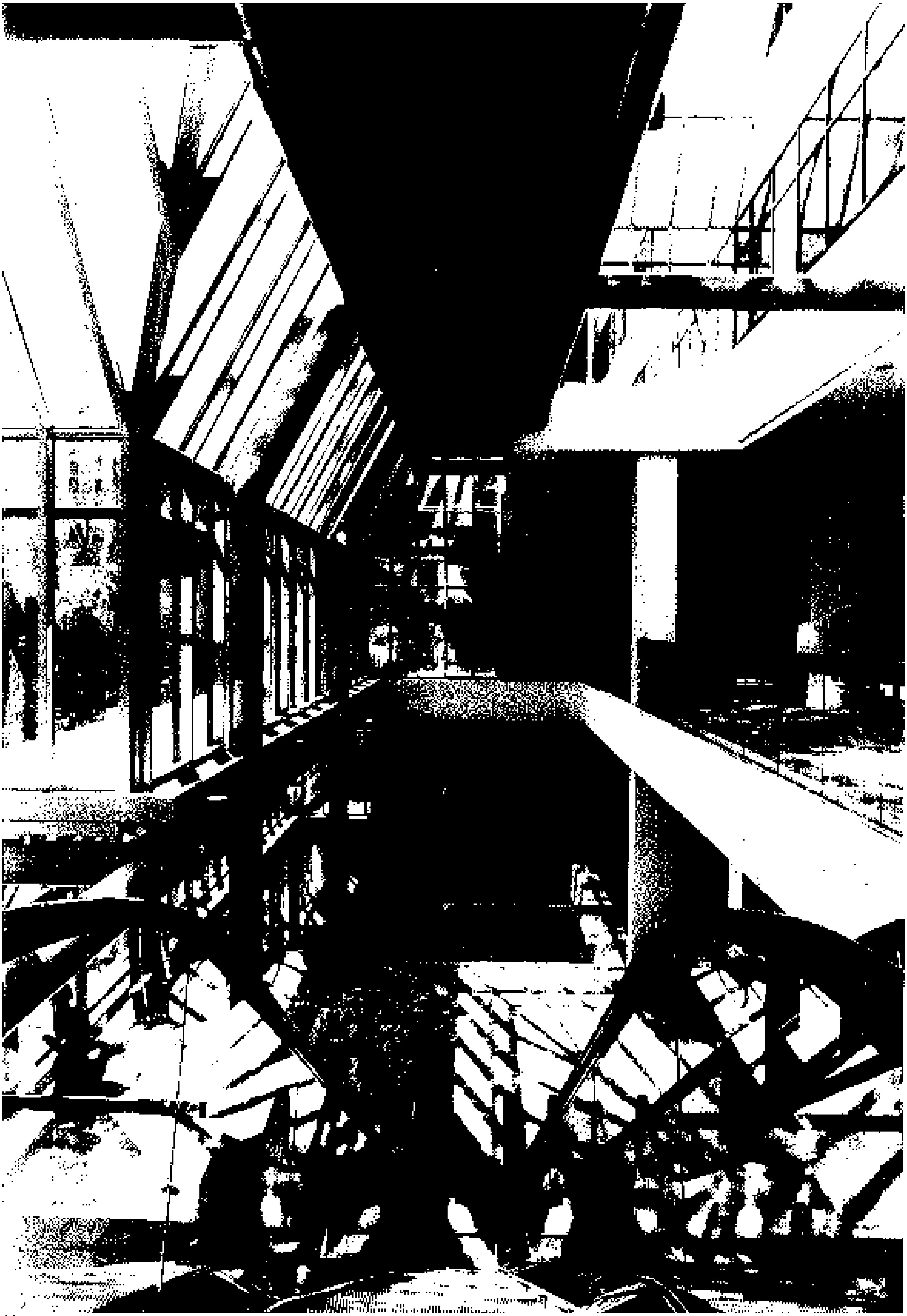
As a natural consequence the problem that I must cope next has begun to peep through. The task is to make the fragments themselves eclectic. Then styles may possibly be destroyed and architecture designed merely for gesture. It may appear simultaneously in different styles. It may be extremely heavy and, of course, also light and lively. What is important is that we may be able to speak without irony. Yet it certainly will look eclectic.

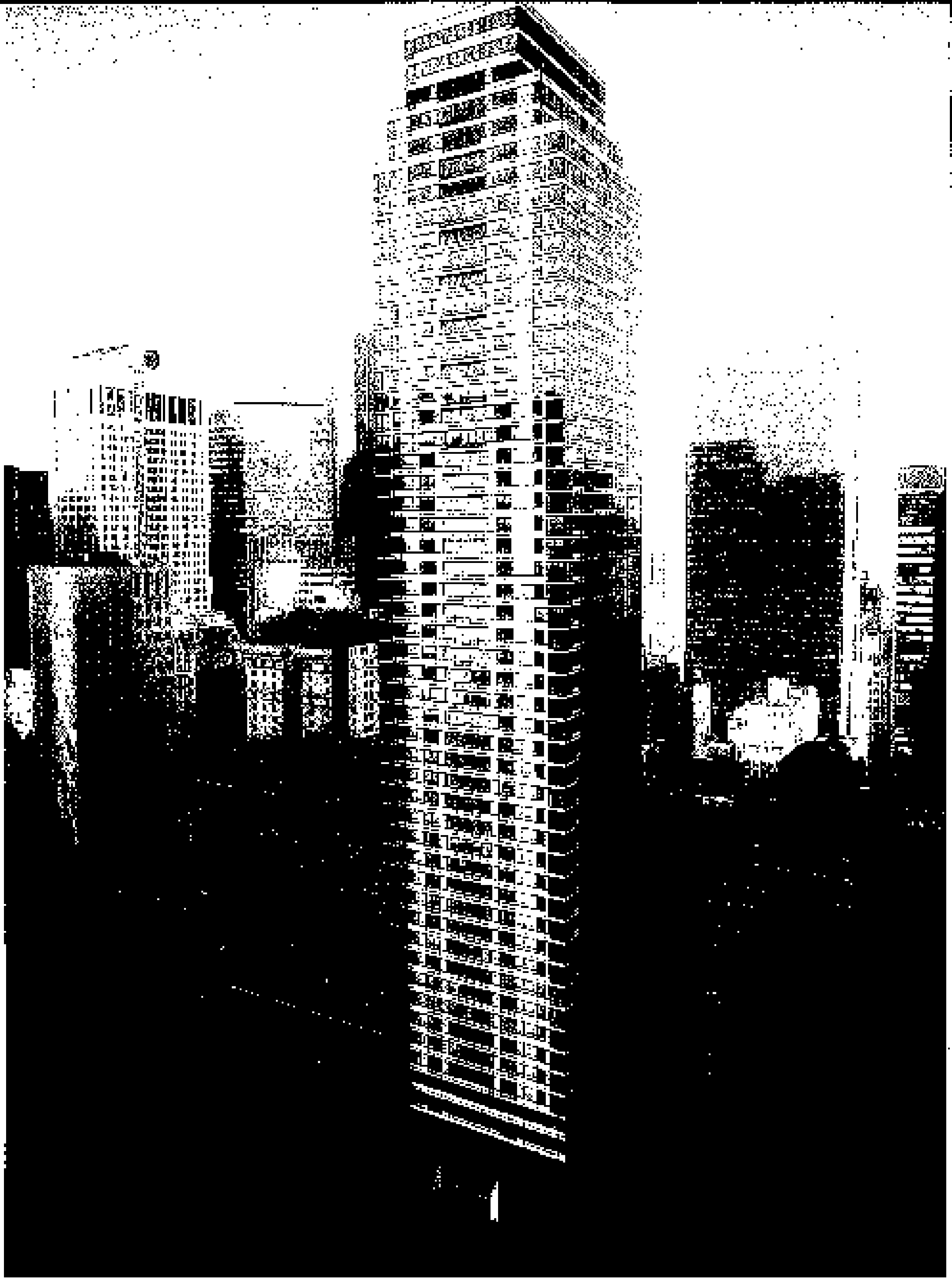
ニューヨーク近代美術館 THE MUSEUM OF MODERN ART, NEW YORK

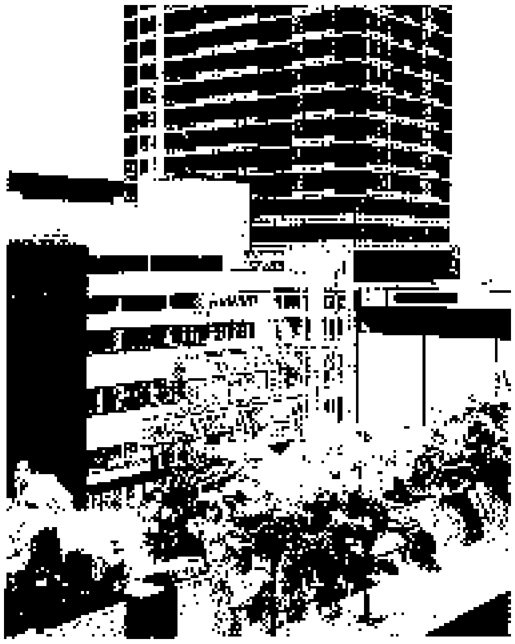
設計：シーザー・ペリ＆アソシエーツ
エドワード・デュレル・ストーン・アソシエーツ
グルーエン・アソシエーツ

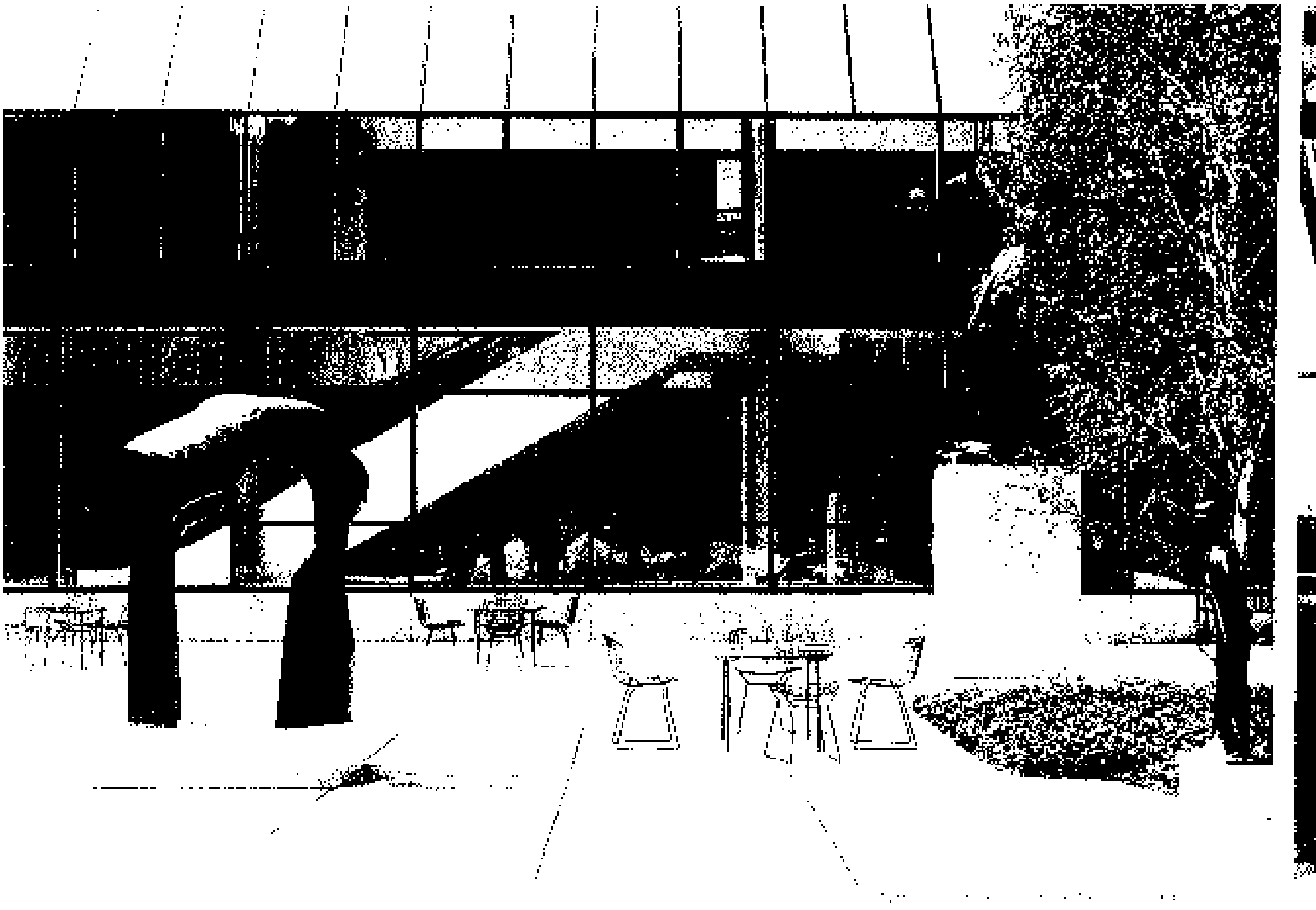
architect: Cesar Pelli & Associates
Edward Durrell Stone Associates
Gruen Associates





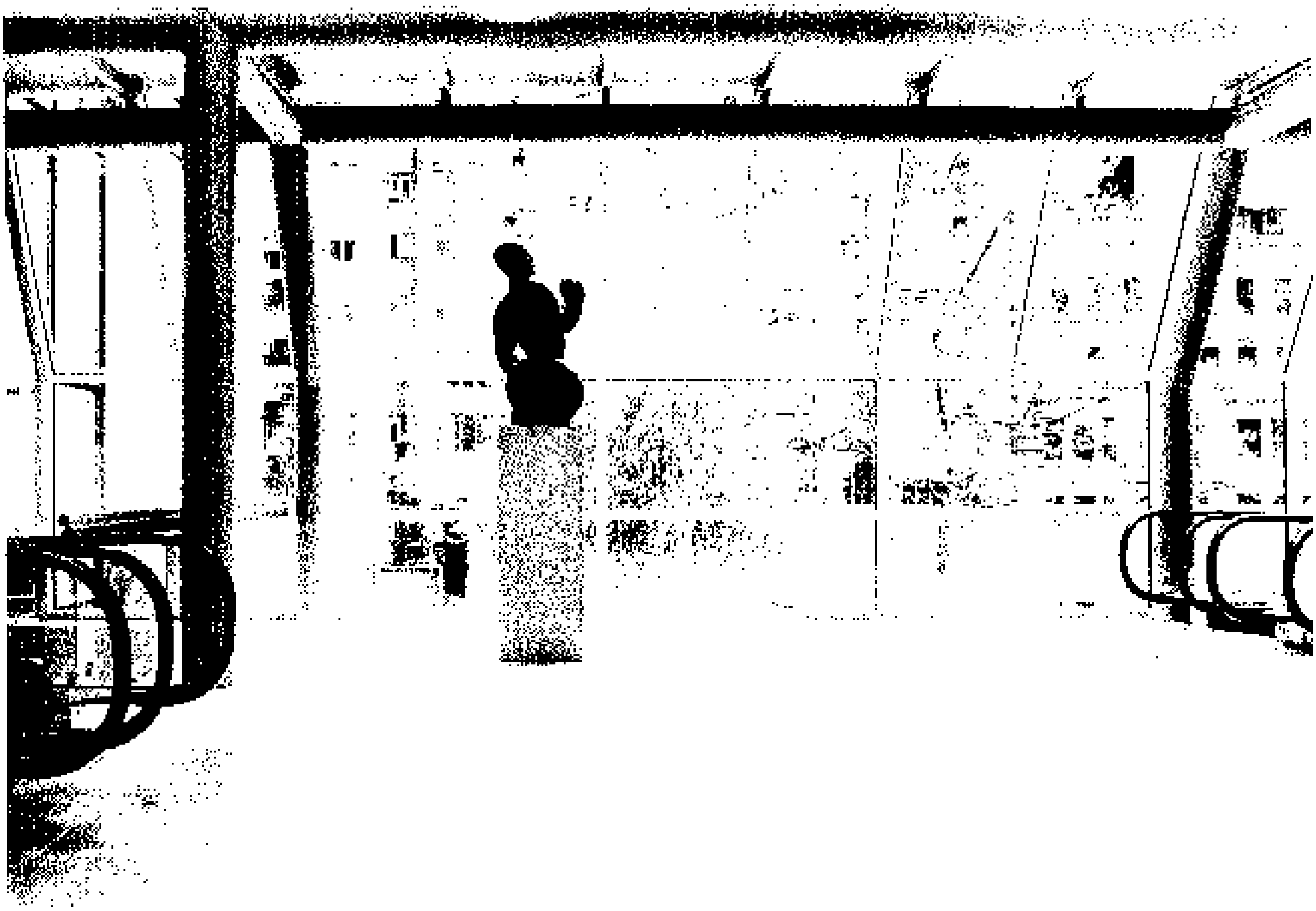






美術館の新しいウィング

[illegible]



[illegible]

研究センターおよび図書室

[illegible]

会議室

[illegible]

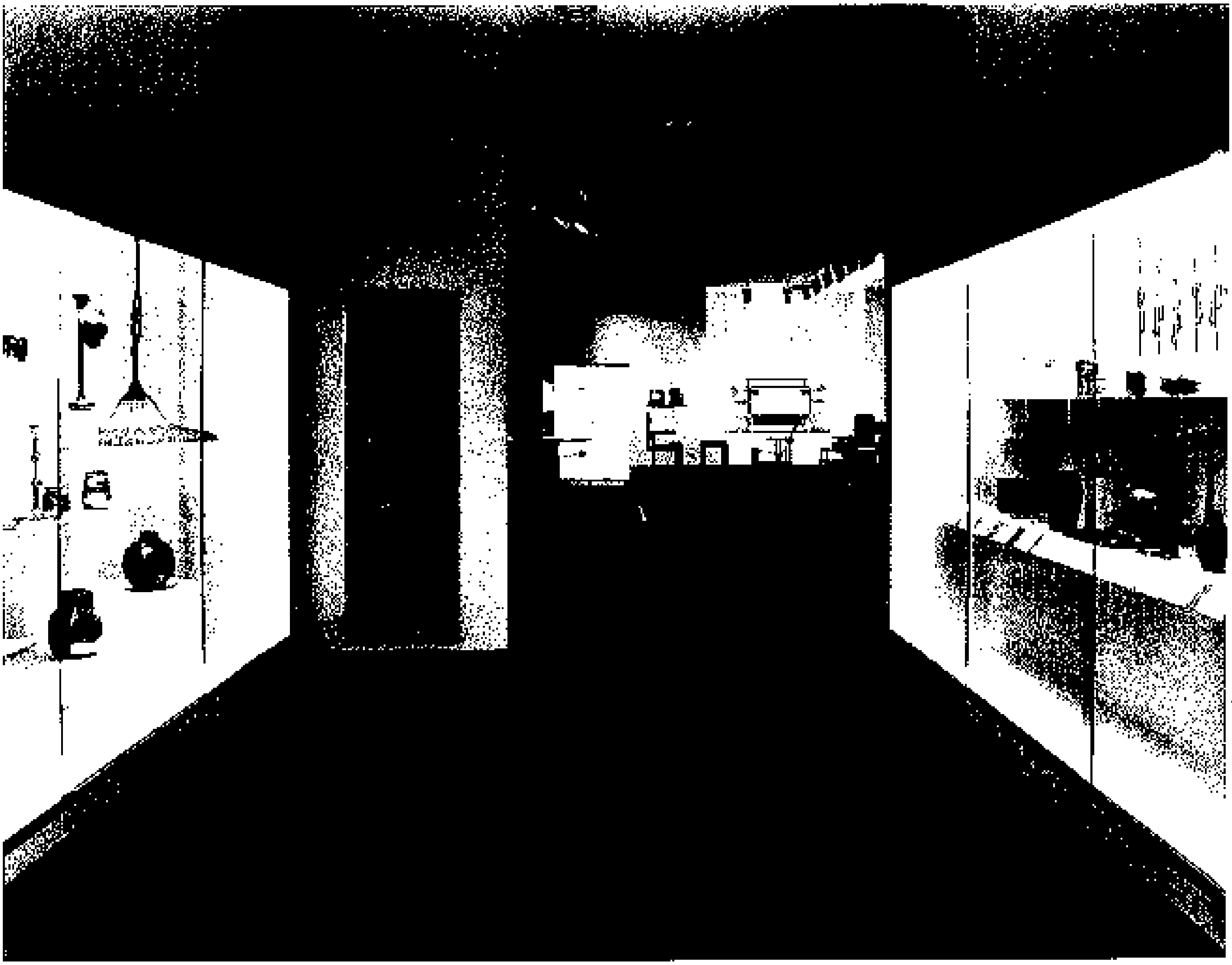
[illegible] 500席 [illegible]

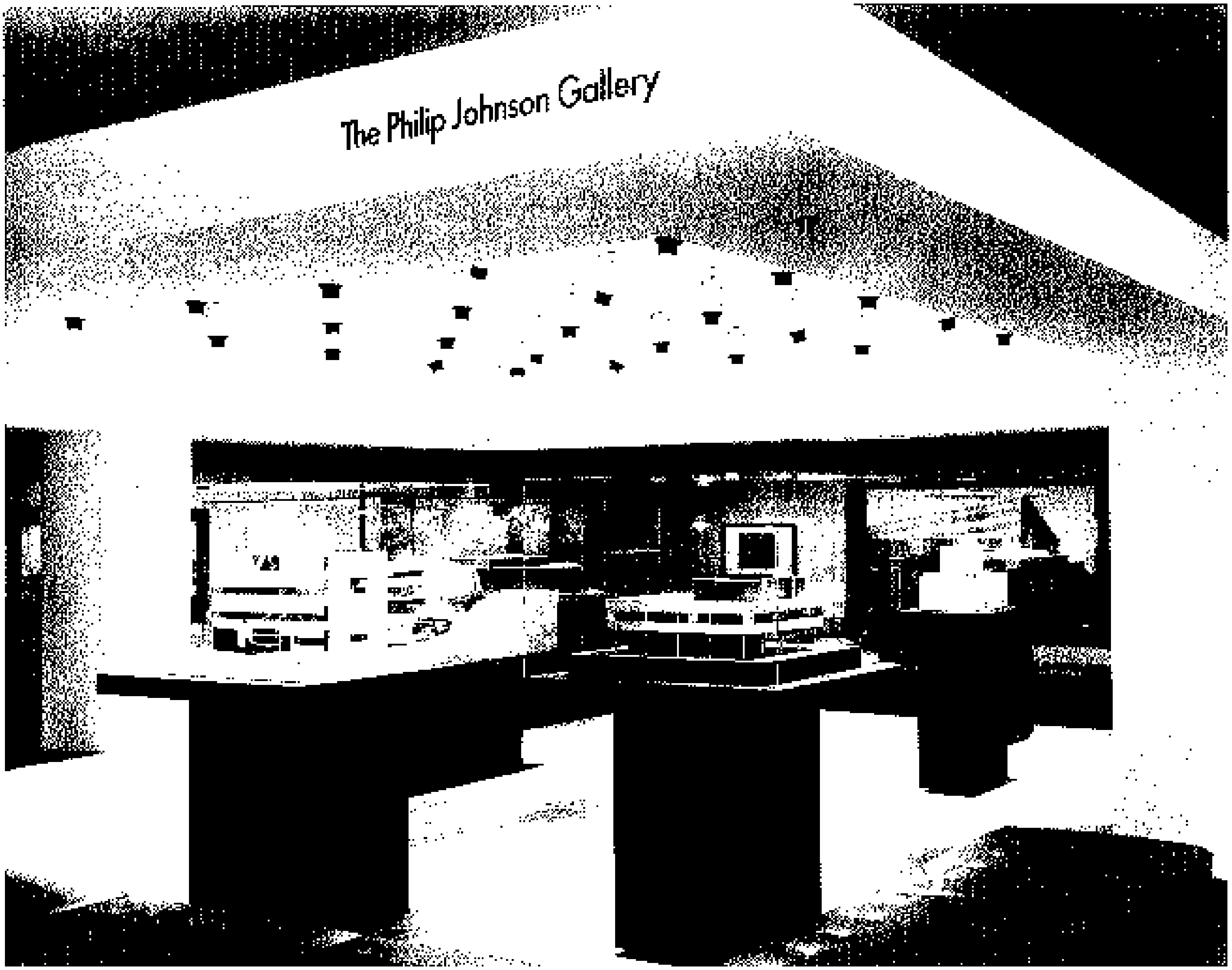
スカルプチュア・ガーデン

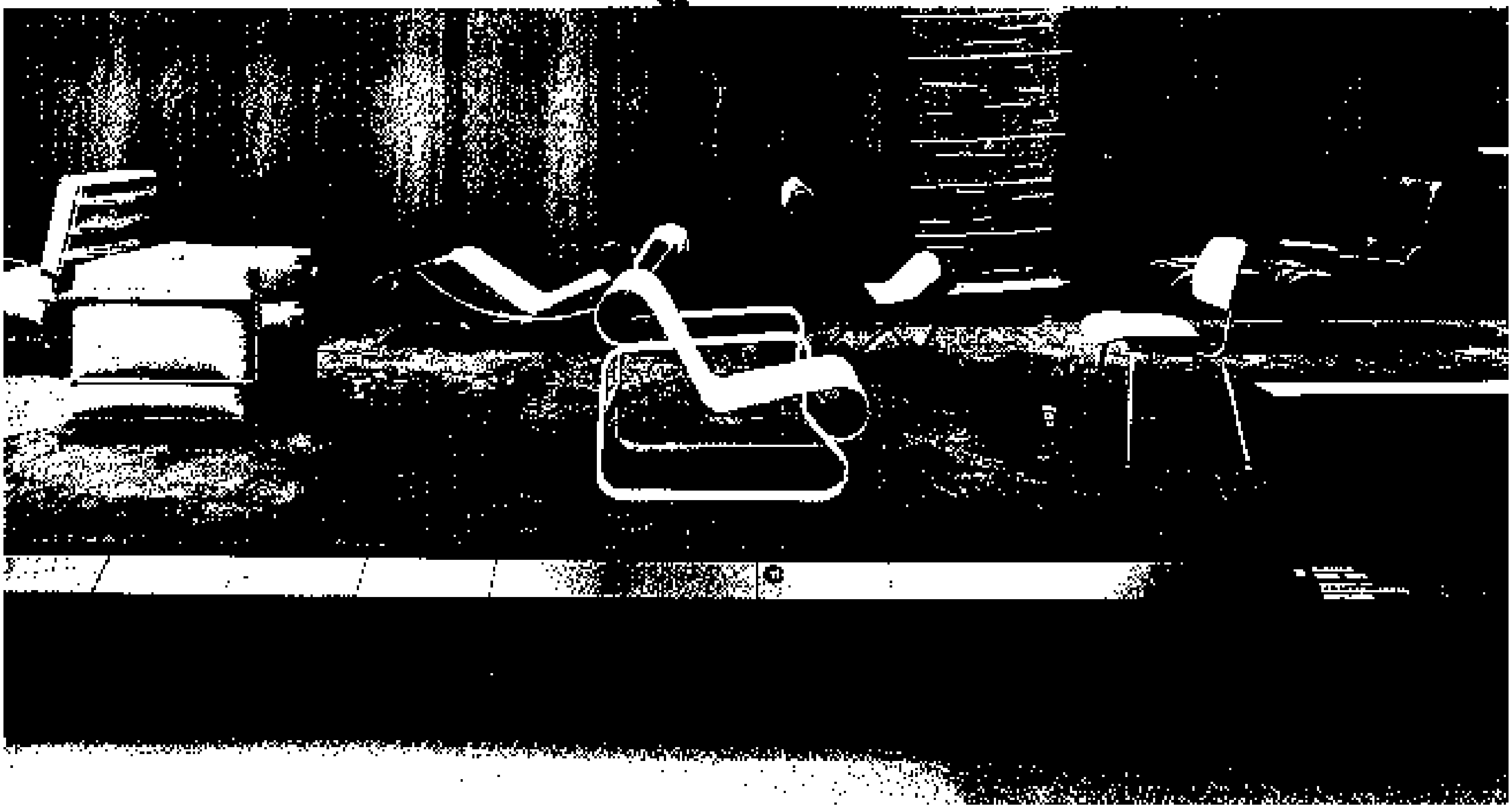
[illegible]

カーテン [illegible]

[illegible]




The Philip Johnson Gallery



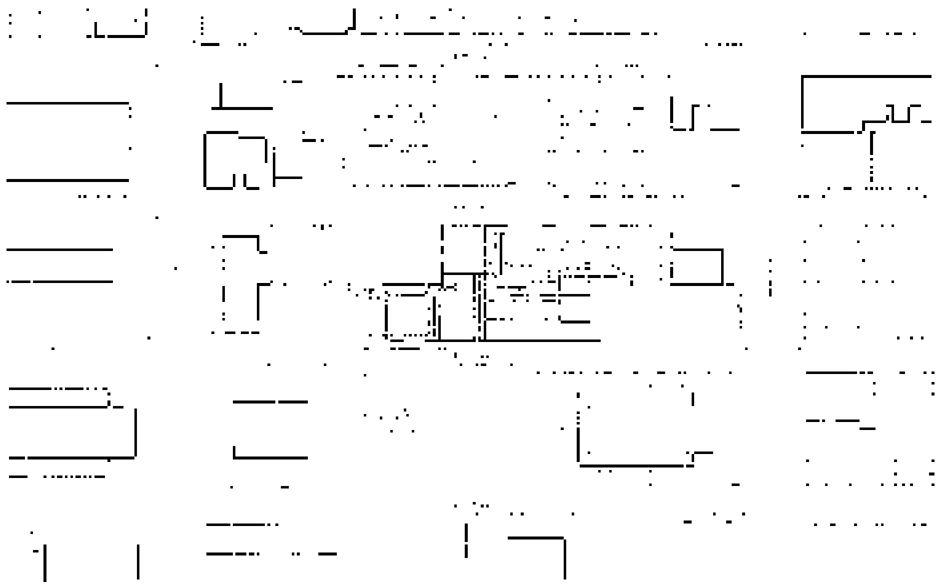
インタビュー

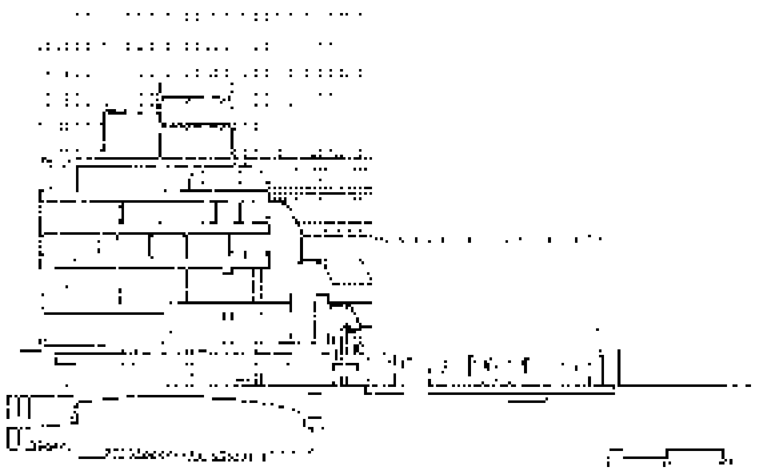
シーザー・ペリに聞く

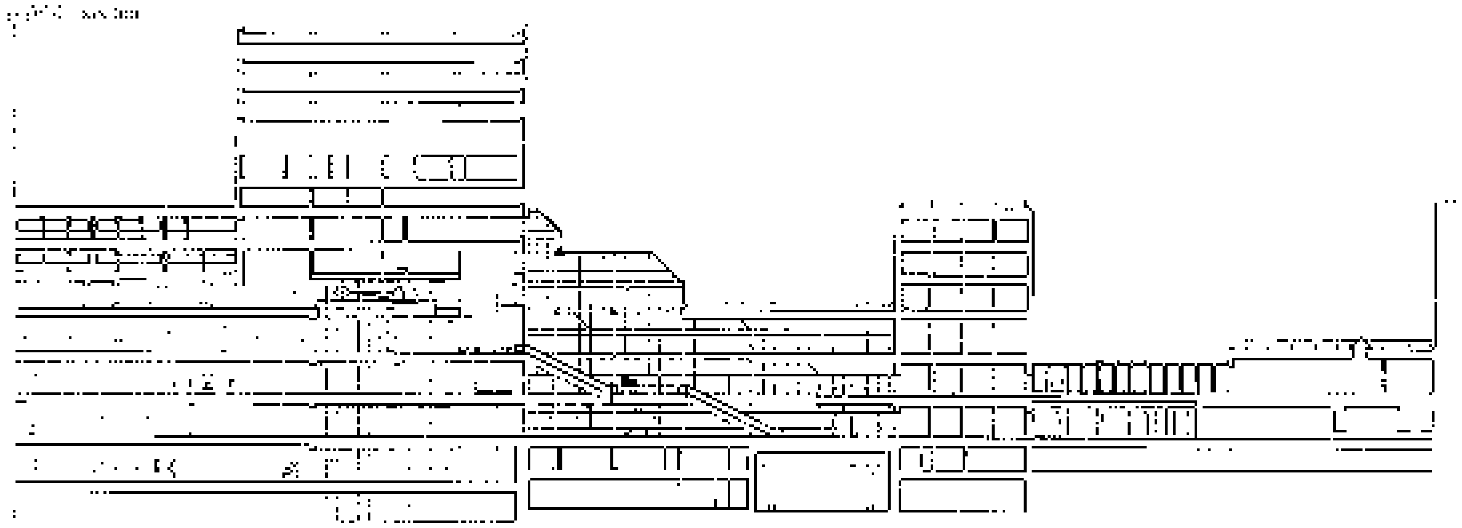
訳：高橋[illegible]子

[illegible]

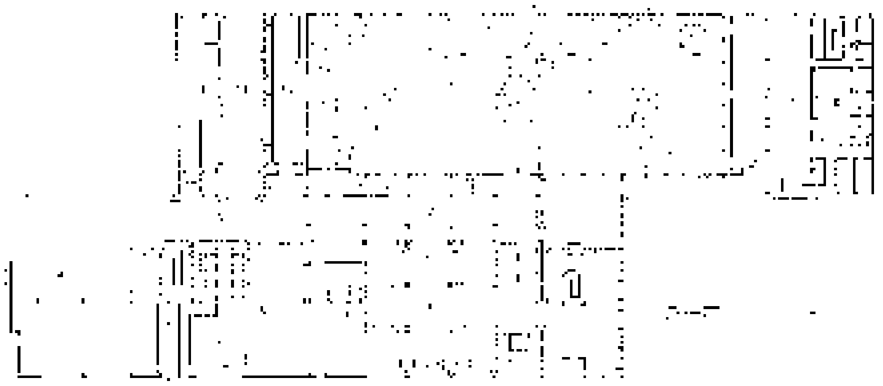
配置図 site plan



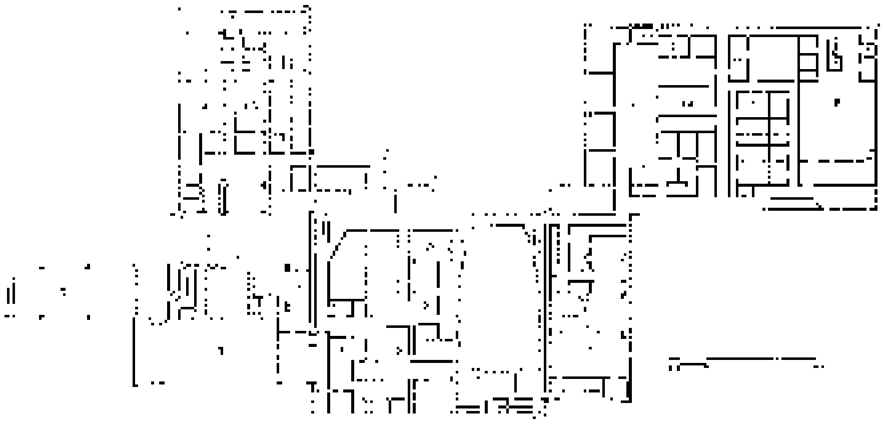




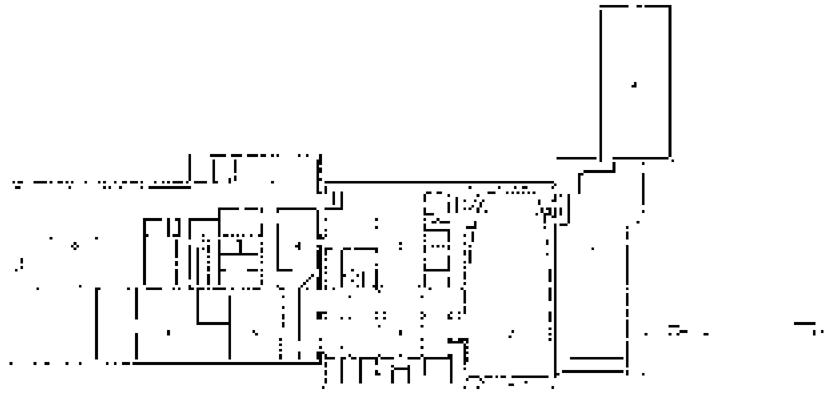
1st floor plan



mezzanine plan



sub cellar plan



2nd floor plan

[illegible]

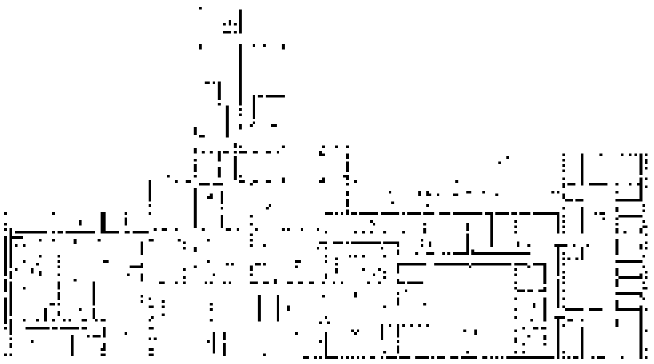
3rd floor plan

[illegible]

4th floor plan

[illegible]

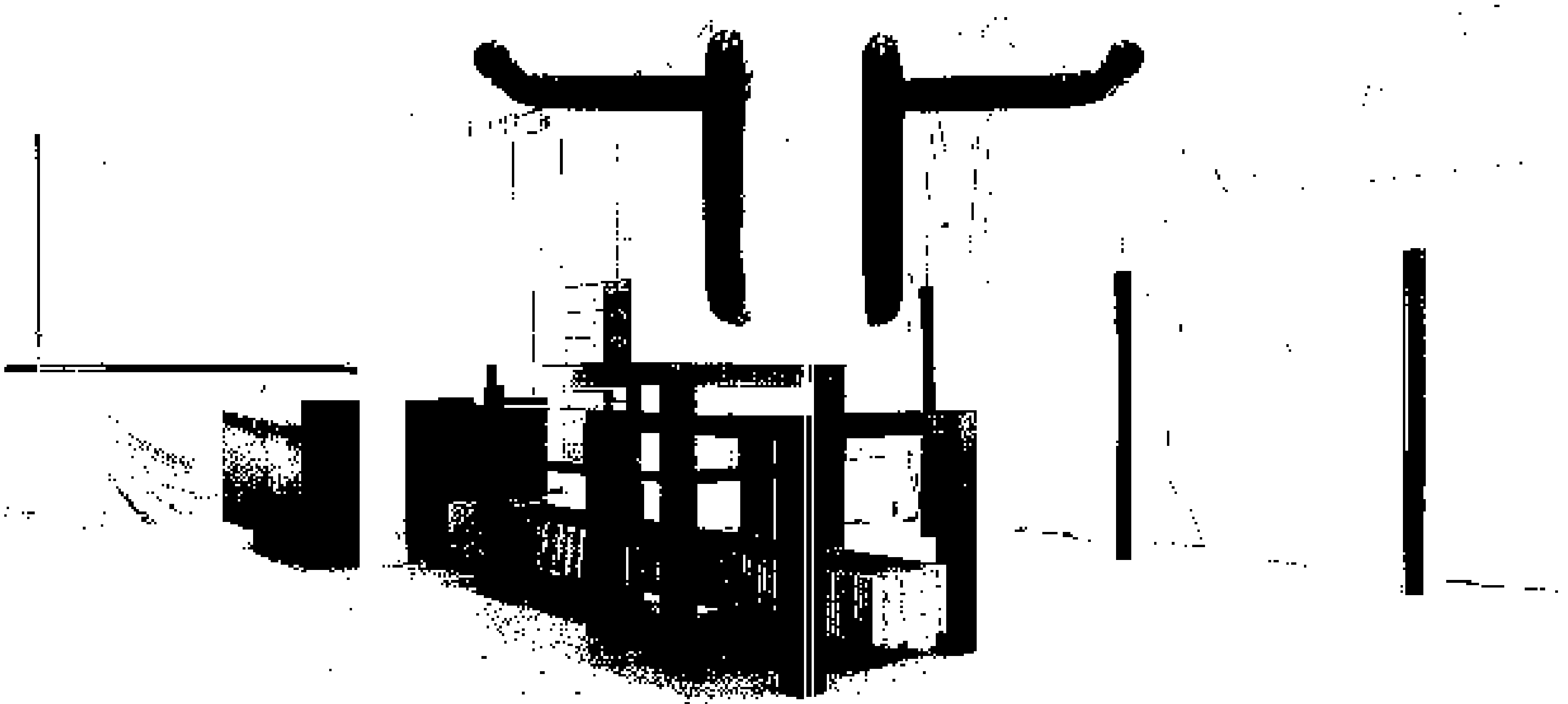
5th floor plan



[illegible]

6th floor plan

[illegible]



ブティック
<ISSEY MIYAKE IN PARIS>

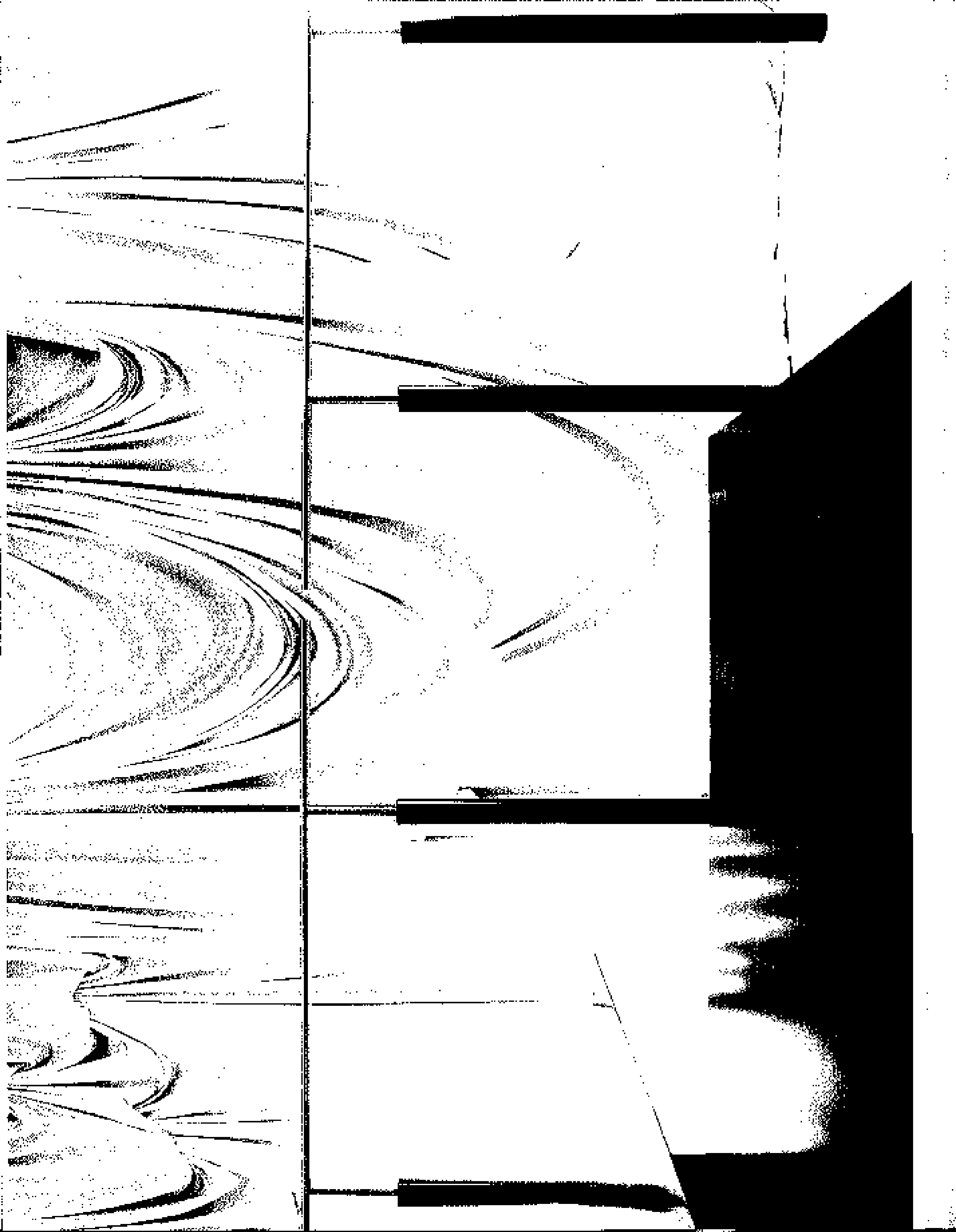
パリ，サンジェルマン，ブールバード

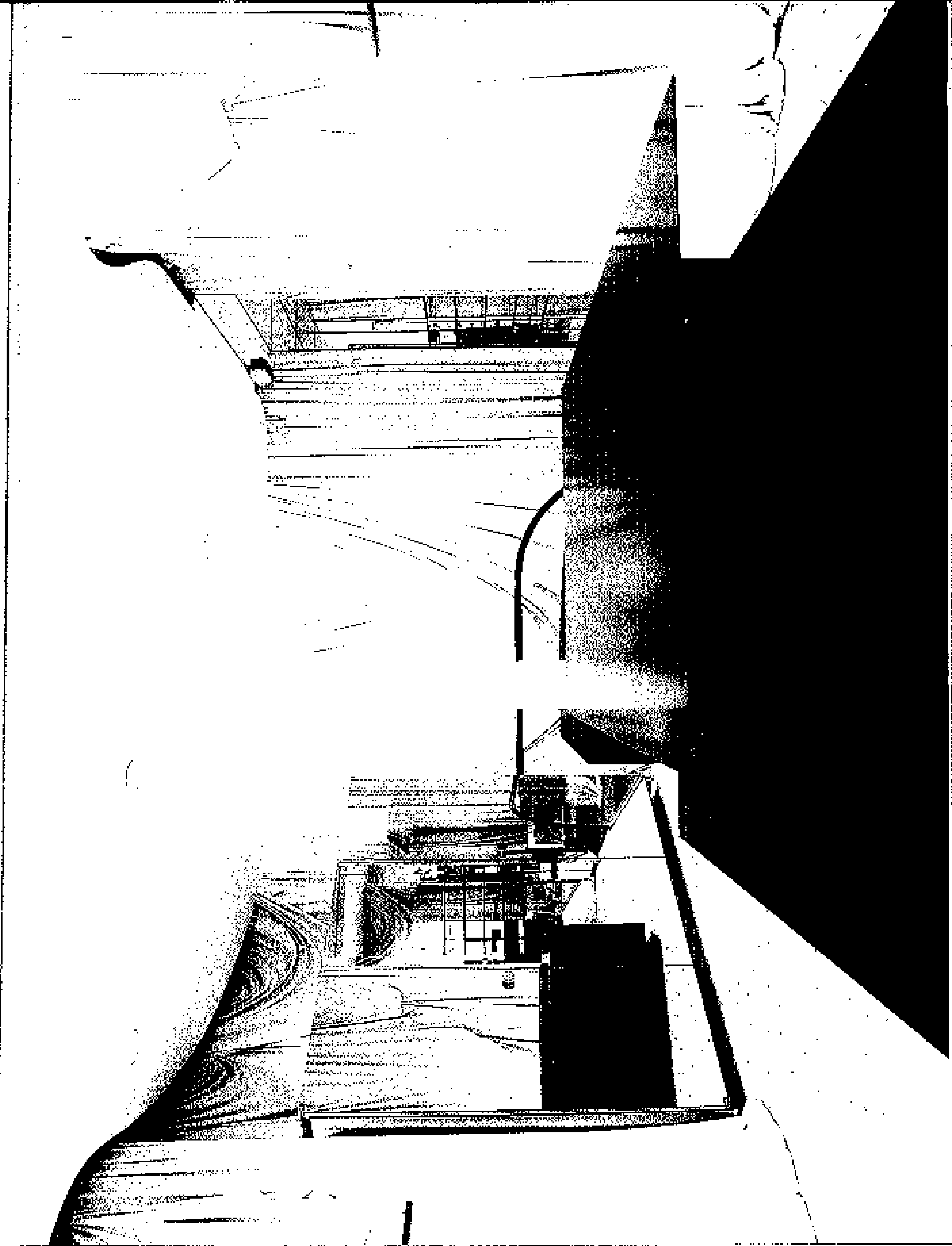
デザイン：クラマタデザイン事務所，倉俣史朗
施工：スティルブ社，パリ
壁画制作：浜名正夫

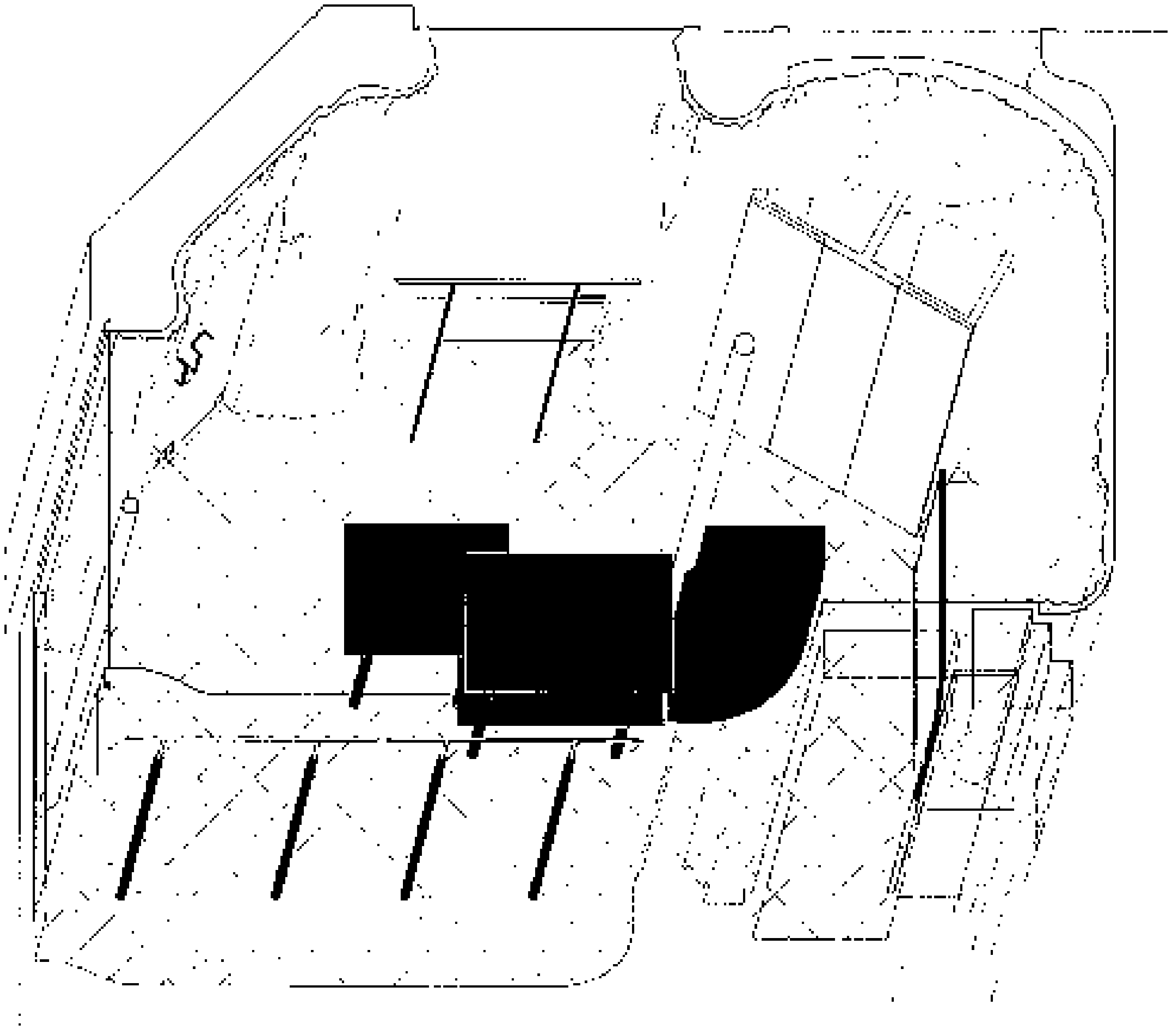
BOUTIQUE
<ISSEY MIYAKE IN PARIS>

Boulevard, Saint-Germain, Paris

design: Kuramata Design Office, Shiro Kuramata
construction: STILB CO., Ltd
wall construction: Masao Hamana

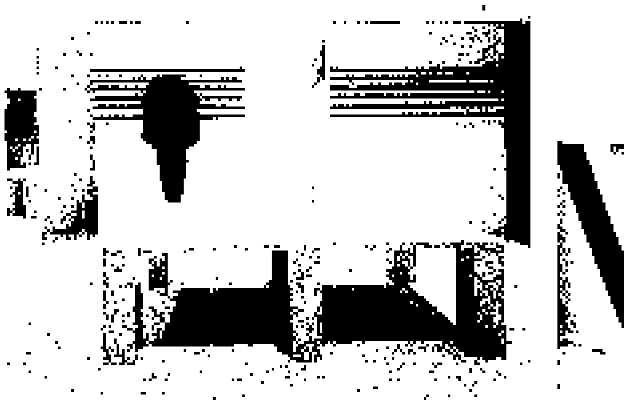


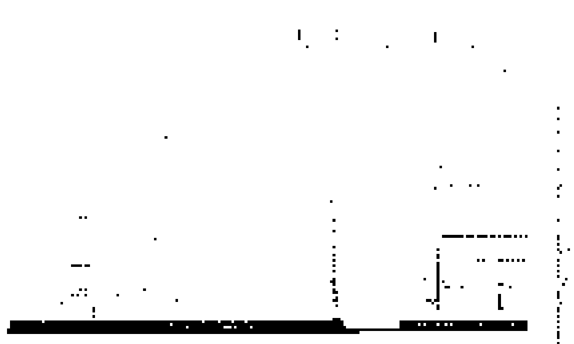


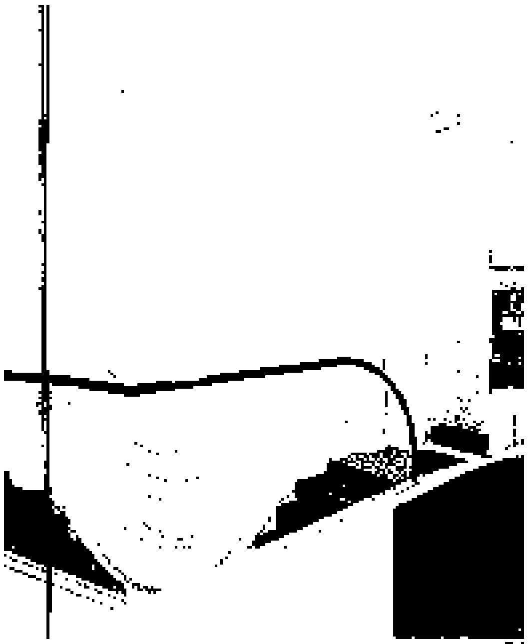


表層性の快楽

山口勝弘







ブティック〈コム・デ・ギャルソン〉

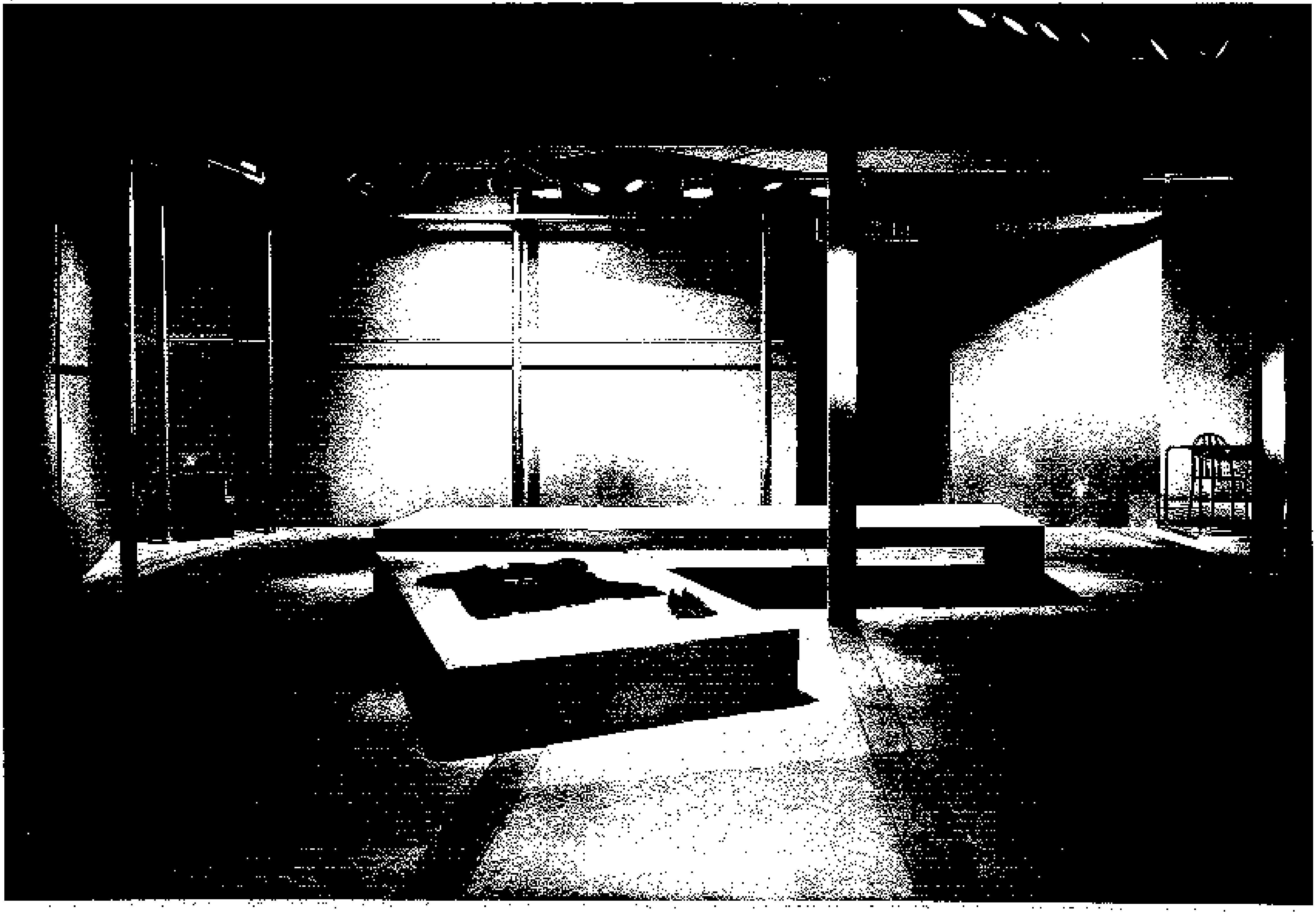
東京・渋谷区 パルコ・パートI

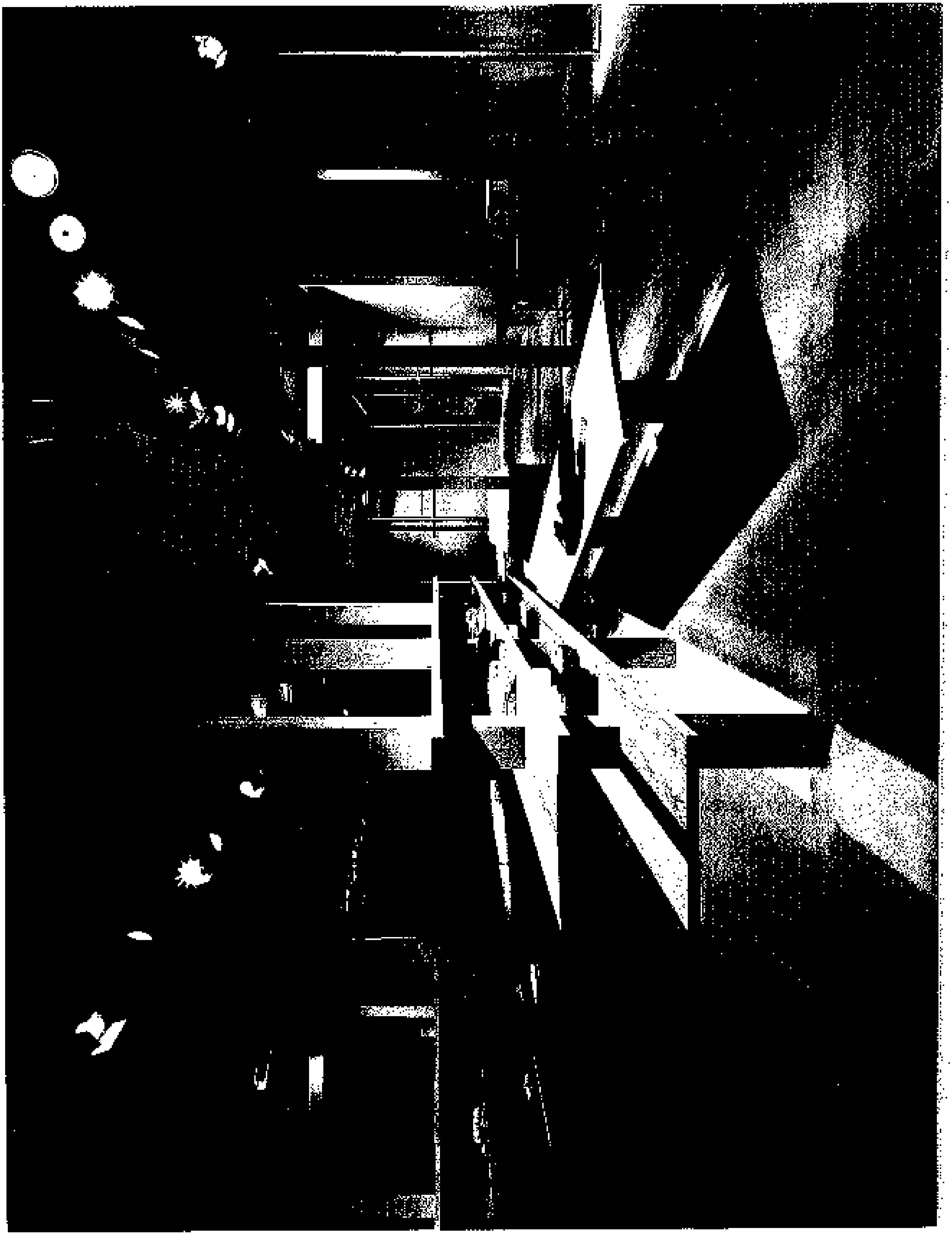
デザイン：ストロベリーフィールズ，河崎隆雄
照明デザイン：二瓶マサオ
施工：イシマル

BOUTIQUE〈COMME des GARCONS〉

Parco Part I, Shibuya-ku,Tokyo

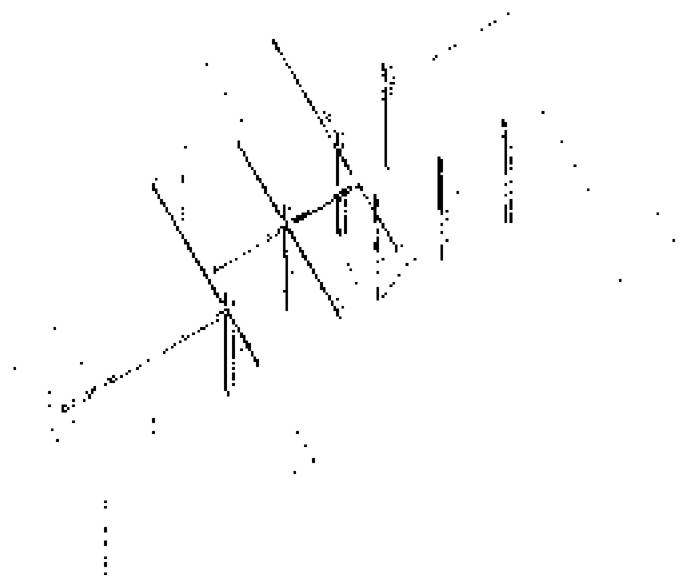
design:Strawberry Fields Takao Kawasaki
light:Masao Nihei
construction:Ishimaru

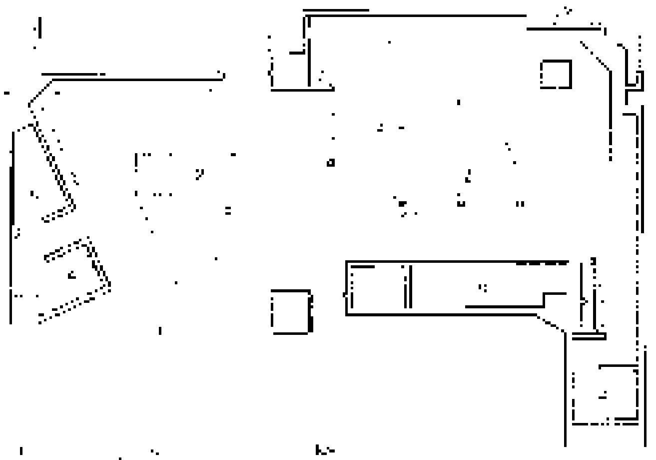




コム・デ・ギャルソン空間はやわらかく

二瓶マサオ





2つのブティック・デザイン

1. ファッション・マーケット<芸夢>,<ファインド>

東京・渋谷

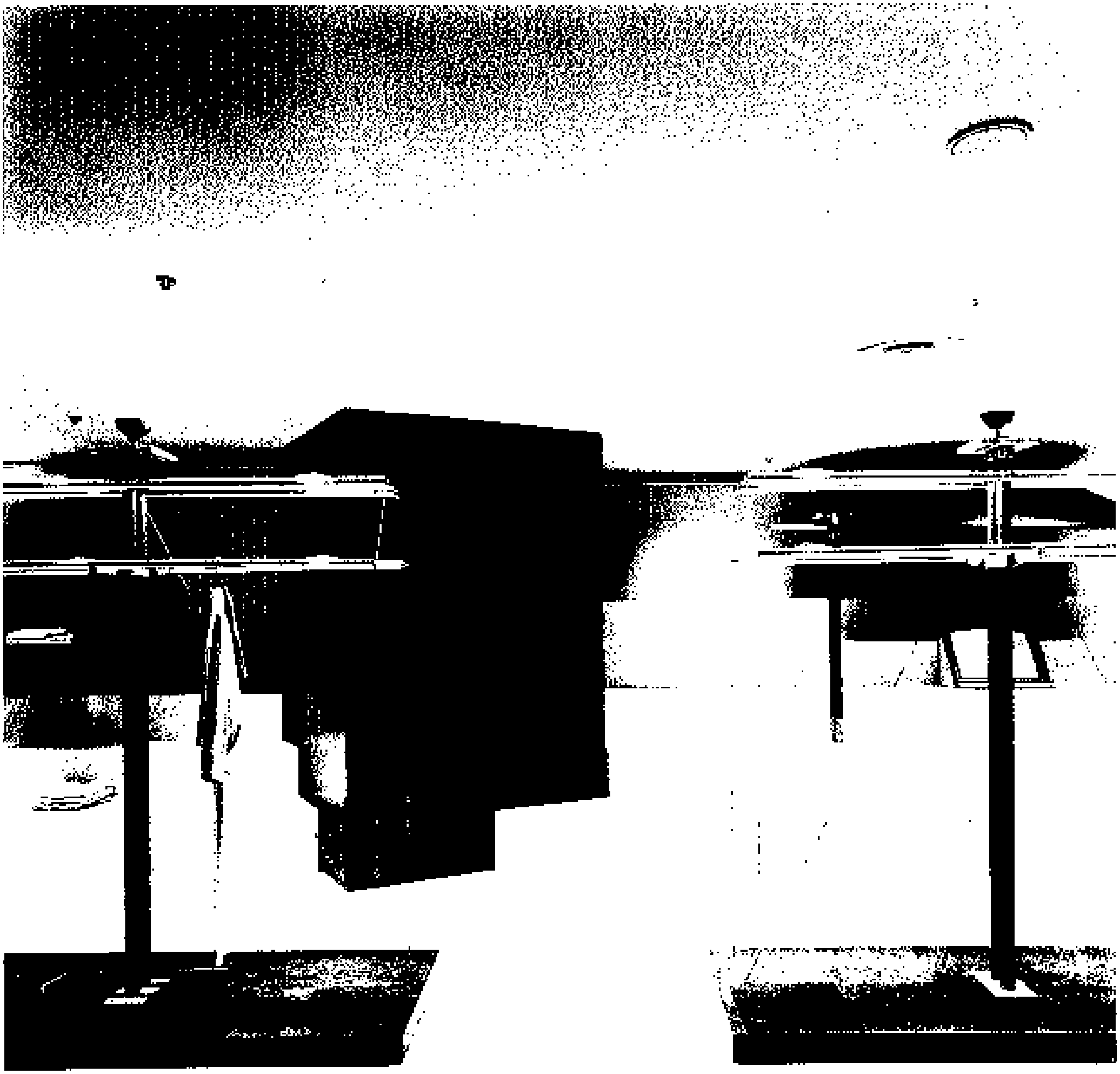
デザイン：The air, 沖 健次，渡辺久佳子
施工：イシマル
ガラス：三保谷硝子

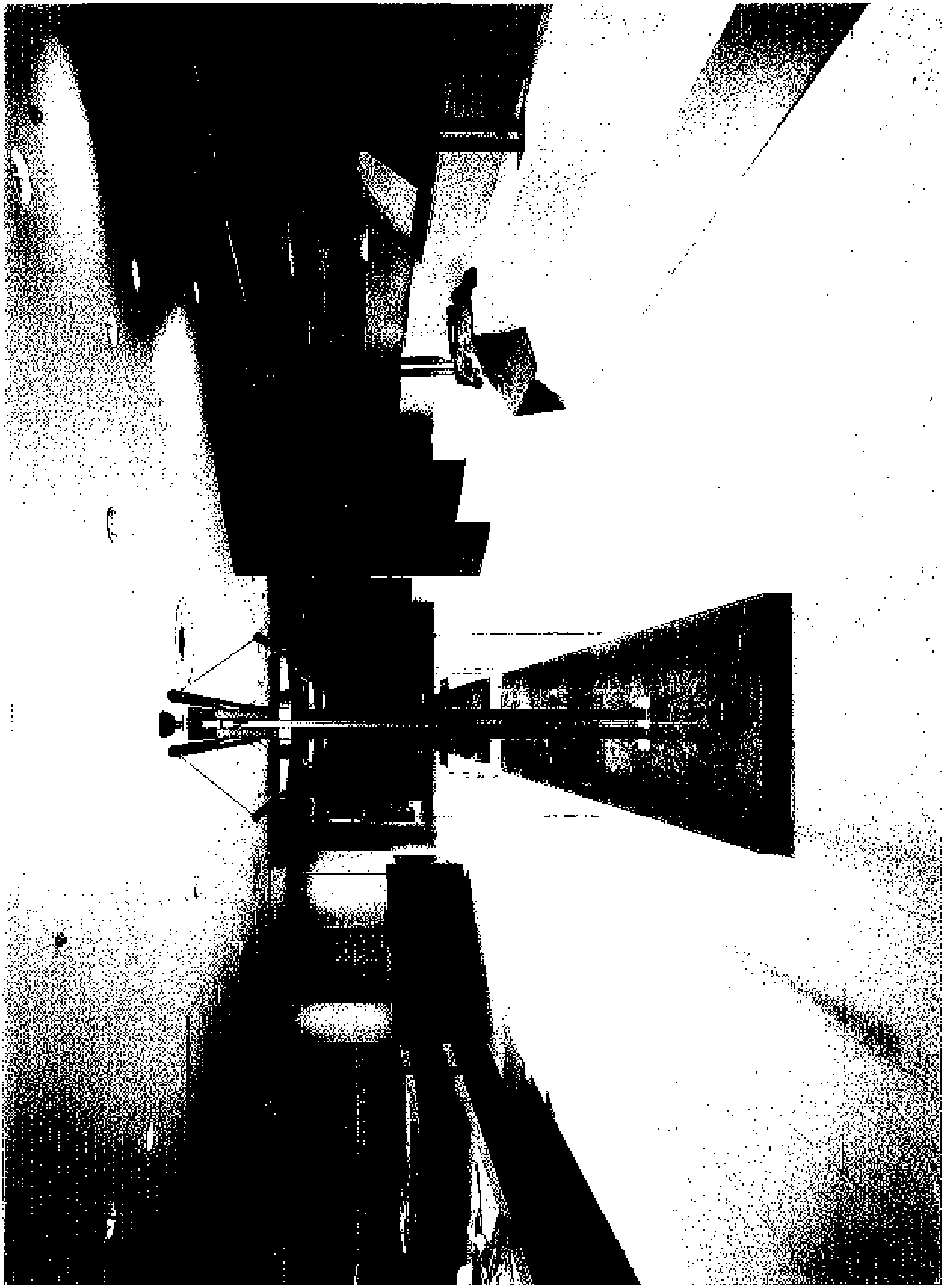
TWO BOUTIQUE DESIGNS

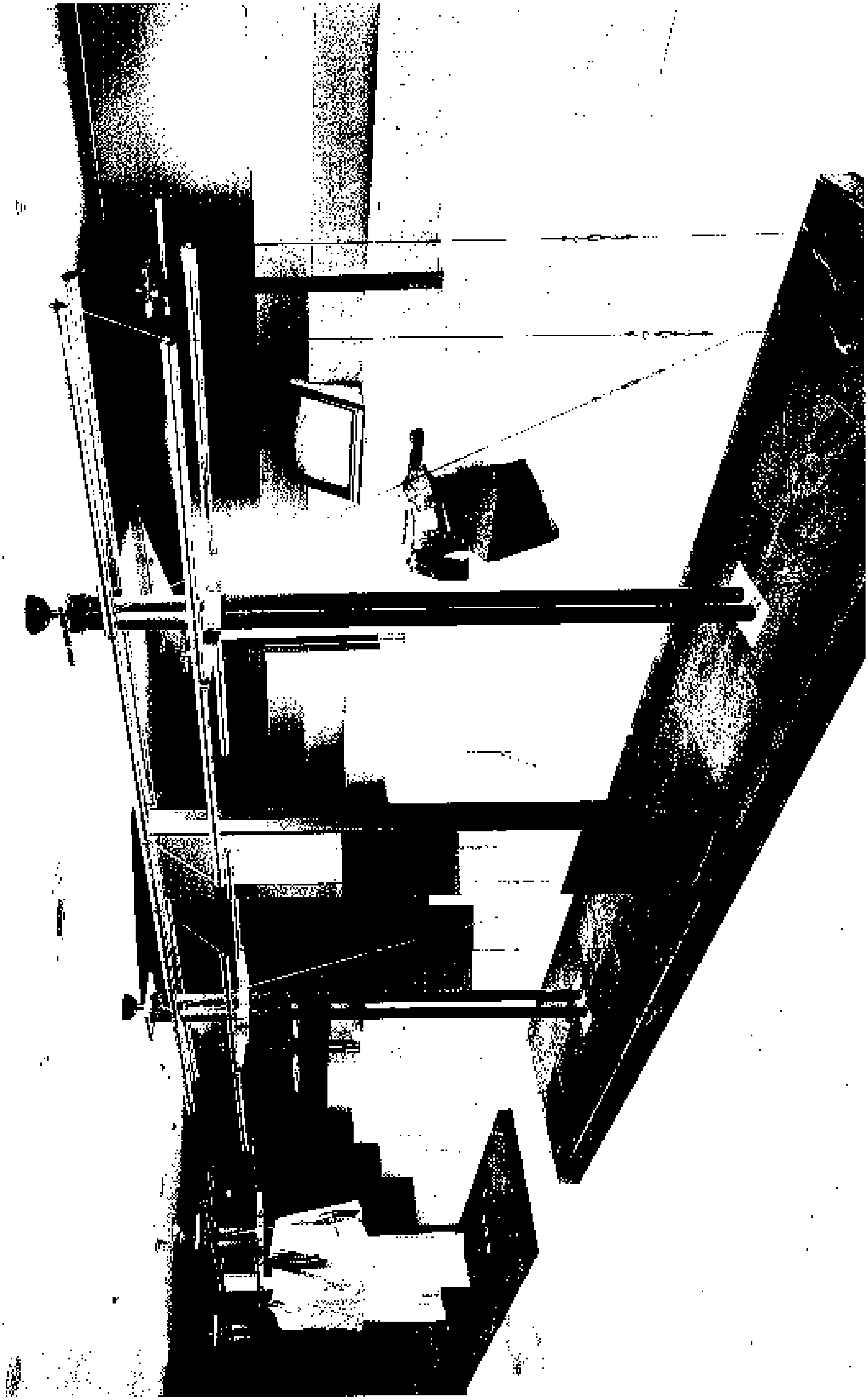
1. FASION MARKET<GEIMU>,<FIND>

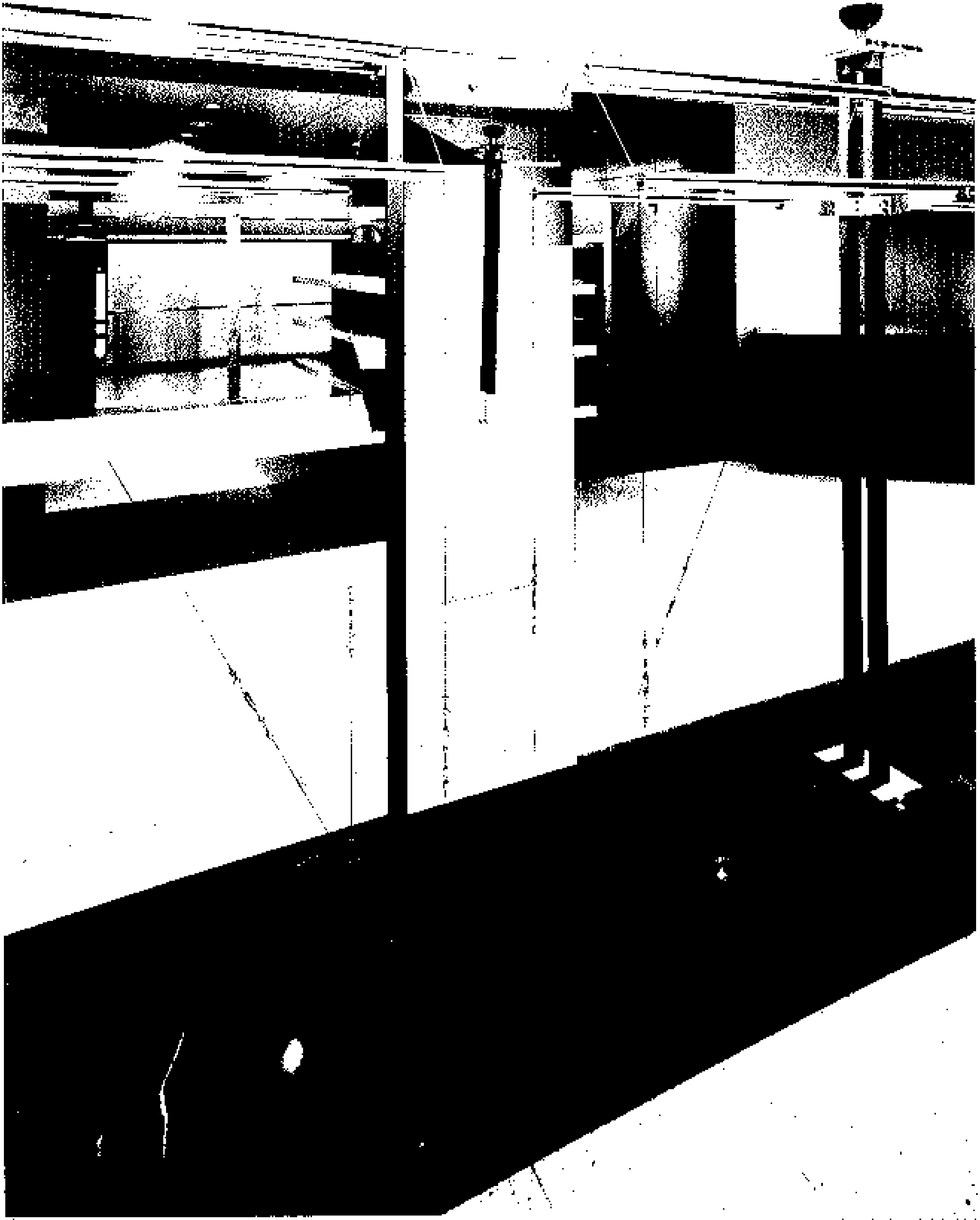
Shibuya-ku, Tokyo

design: The air, Kenji Oki, Hisako Watanabe
construction: Ishimaru
glass: Mihoya Glass









2. ブティック〈ISSEY MIYAKE〉・シンガポール

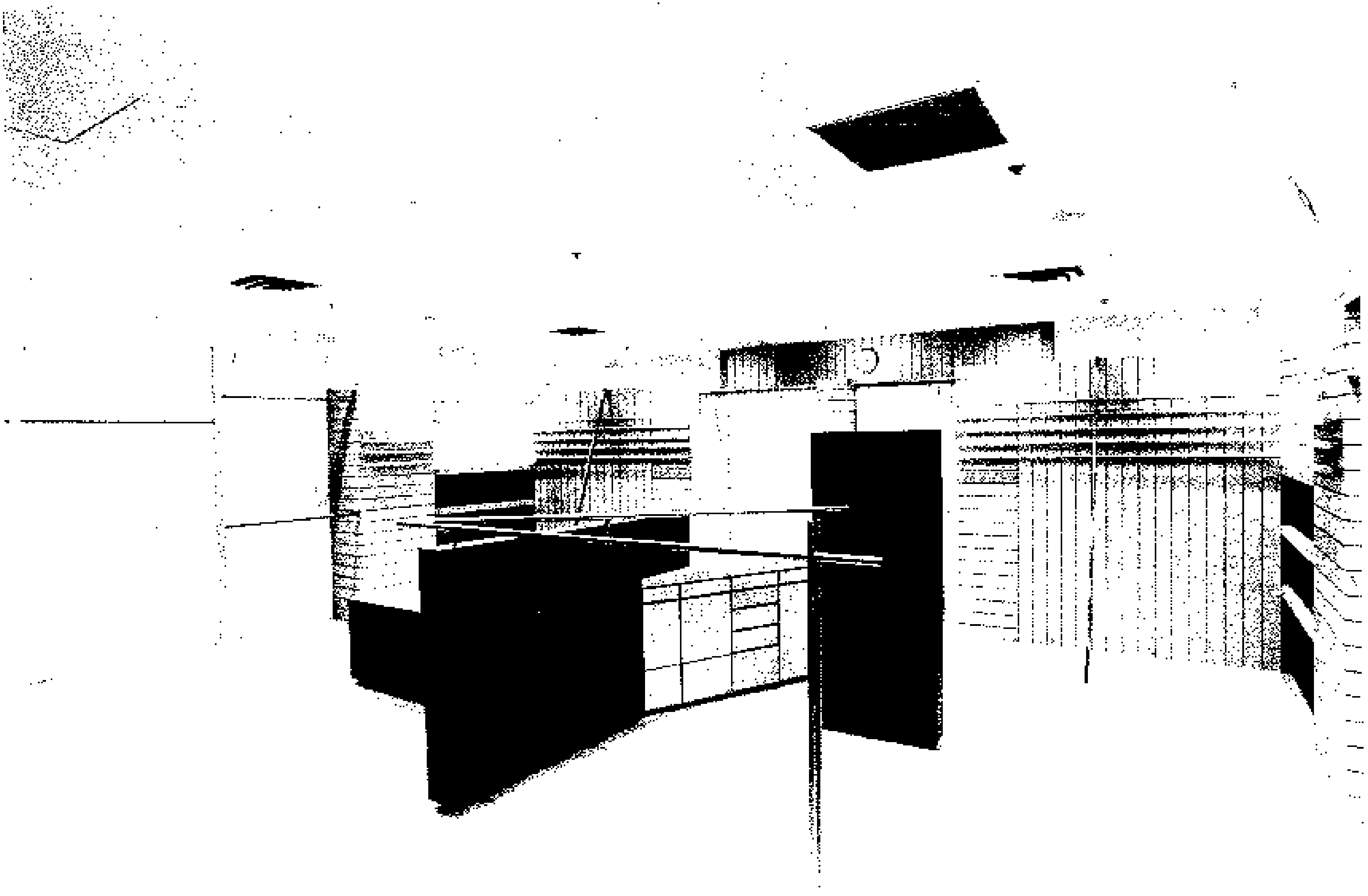
シンガポール, オーチャード通り

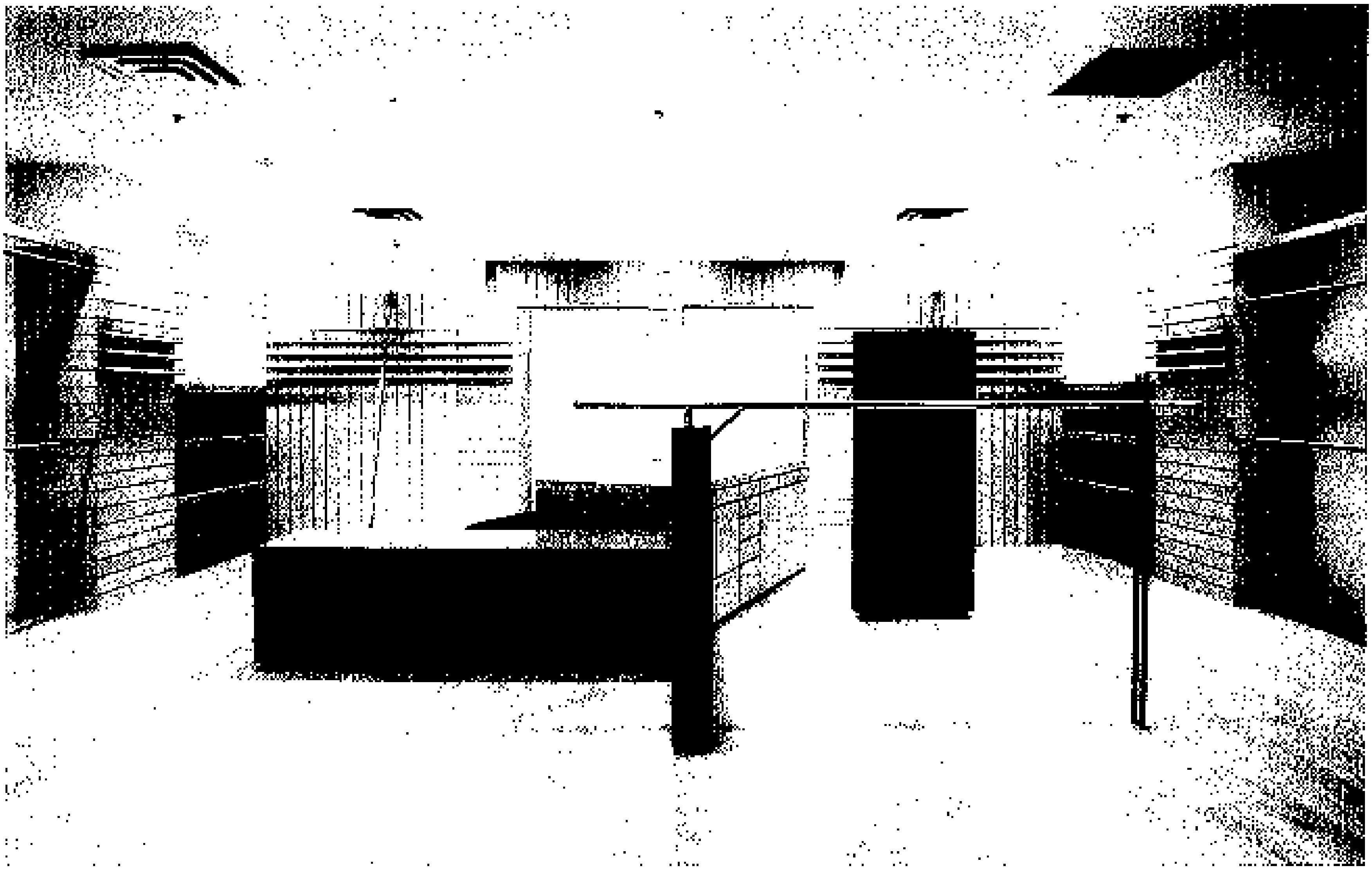
デザイン：the art,沖 健次, 渡辺妃佐子
施工：デザイン・リサーチ・アソシエート, リチャード・ホー

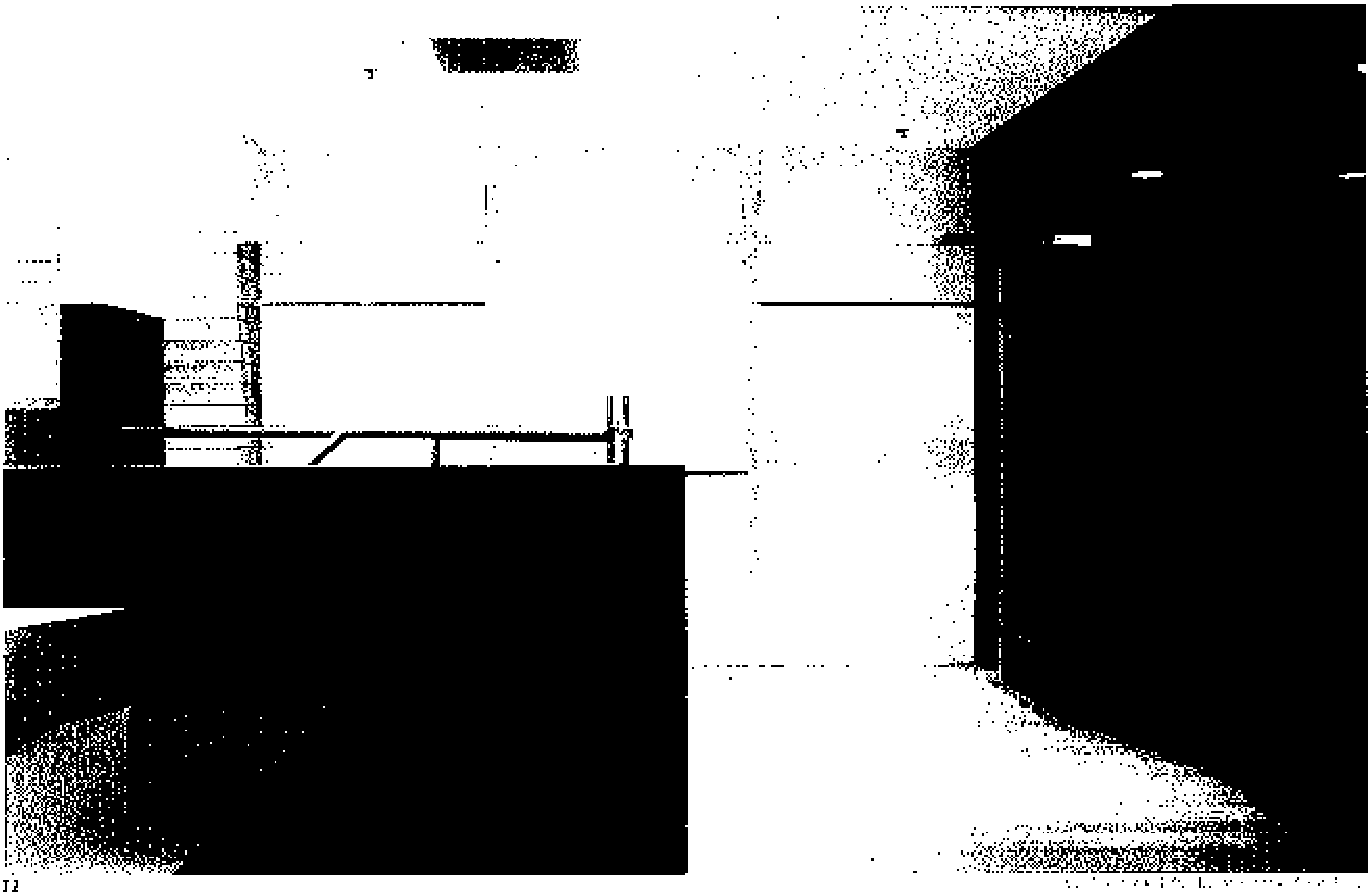
2. BOUTIQUE〈ISSEY MIYAKE〉・SINGAPORE

Orchard Road, Singapore

design: the art, Kenji Oki, Hisako Watanabe
construction: Design Research Associates, Richard Ho



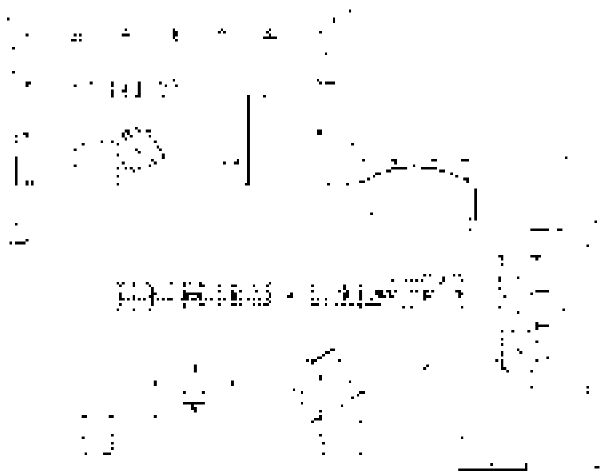




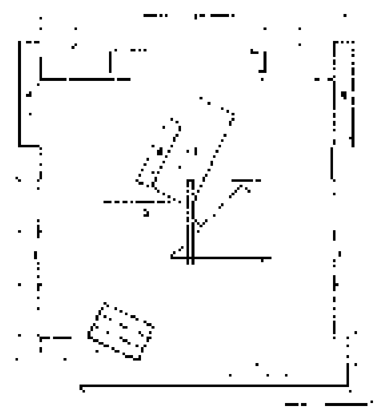
逃走への励辞

八束はじめ

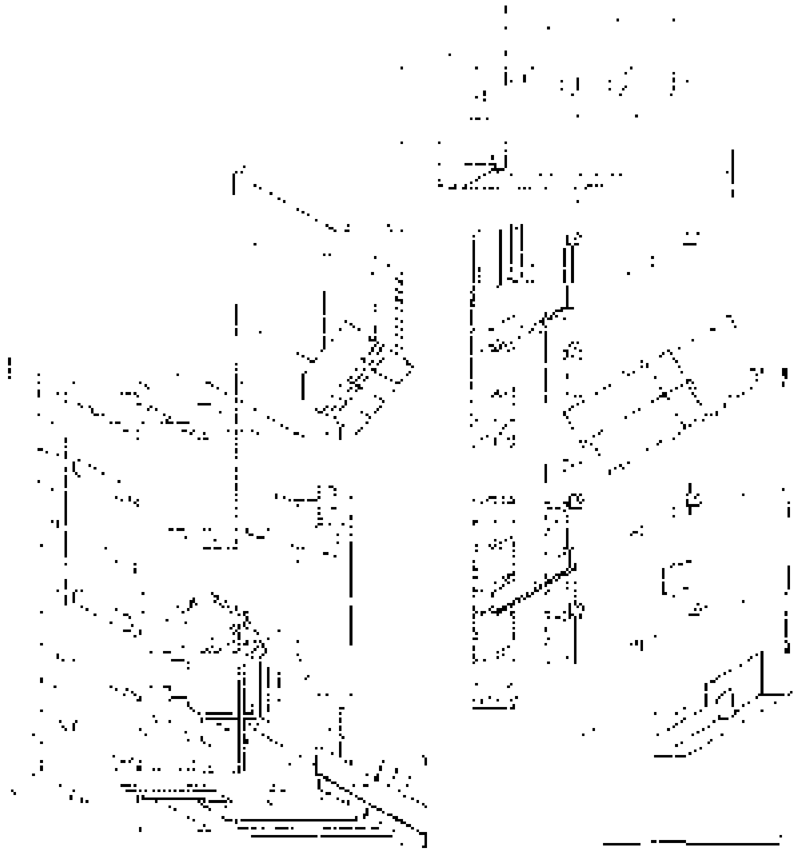
ファッション・マーケット〈芸夢〉，〈ファインド〉
平面図



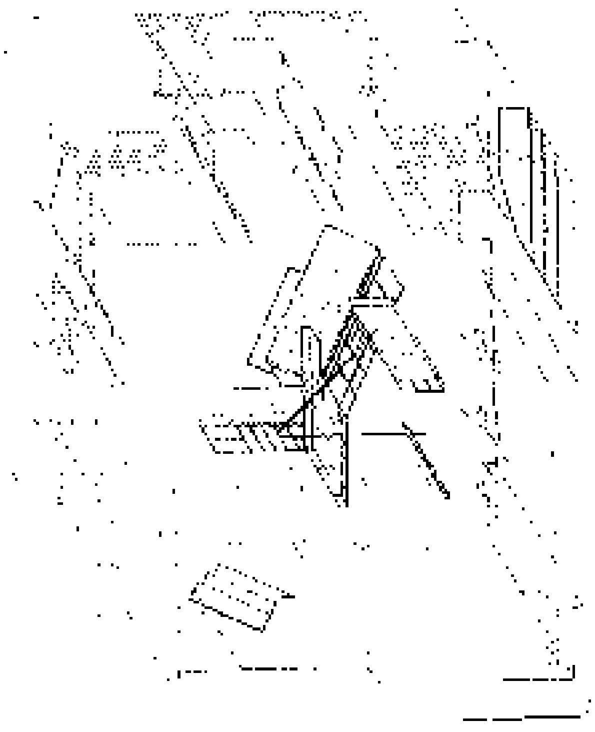
ブティック〈ISSEY MIYAKE〉・シンガポール
平面図

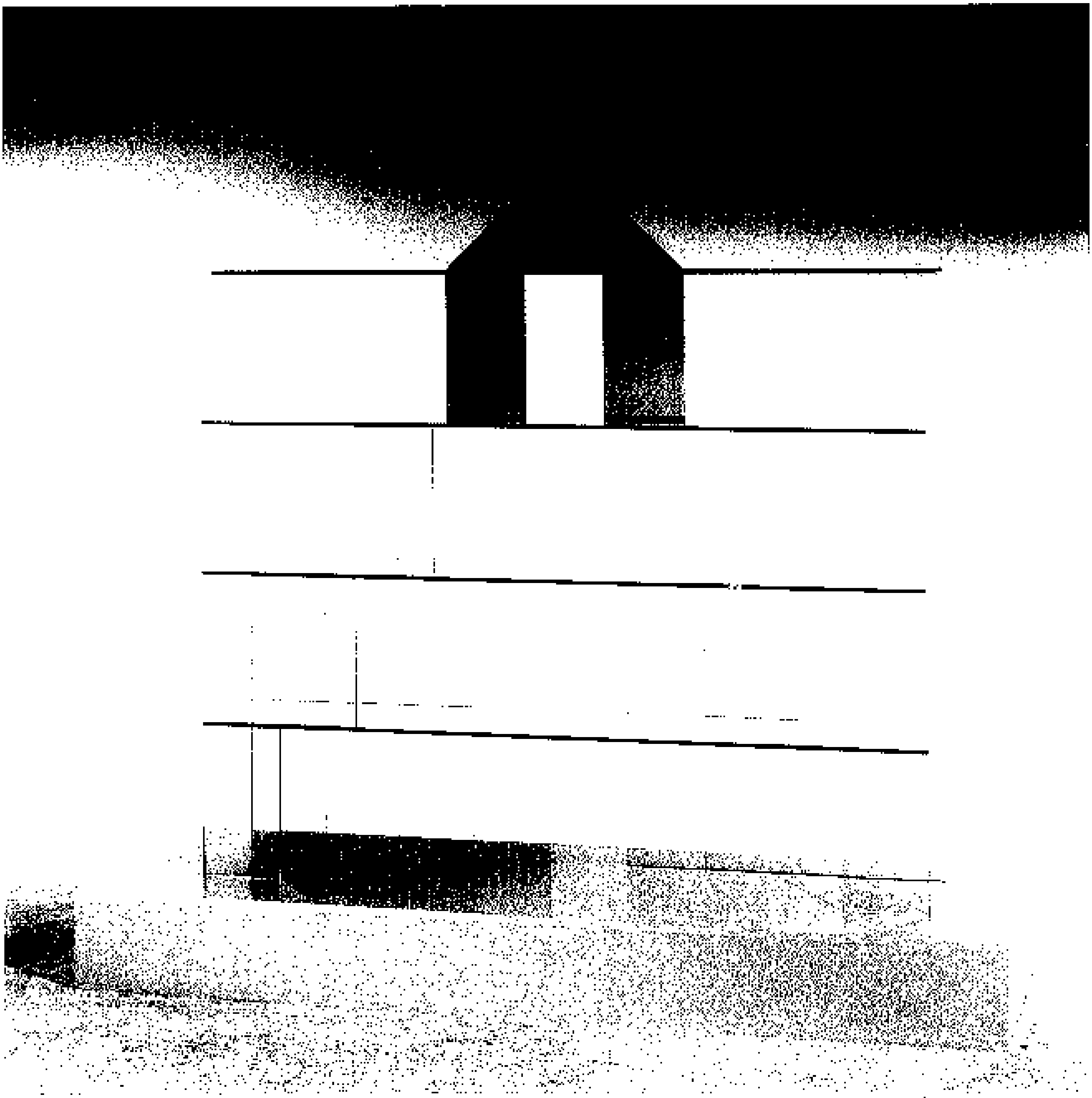


1.ファッション・マーケット〈[illegible]〉,〈ファインド〉



2.ブティック〈ISSEY MIYAKE〉+シンカポール





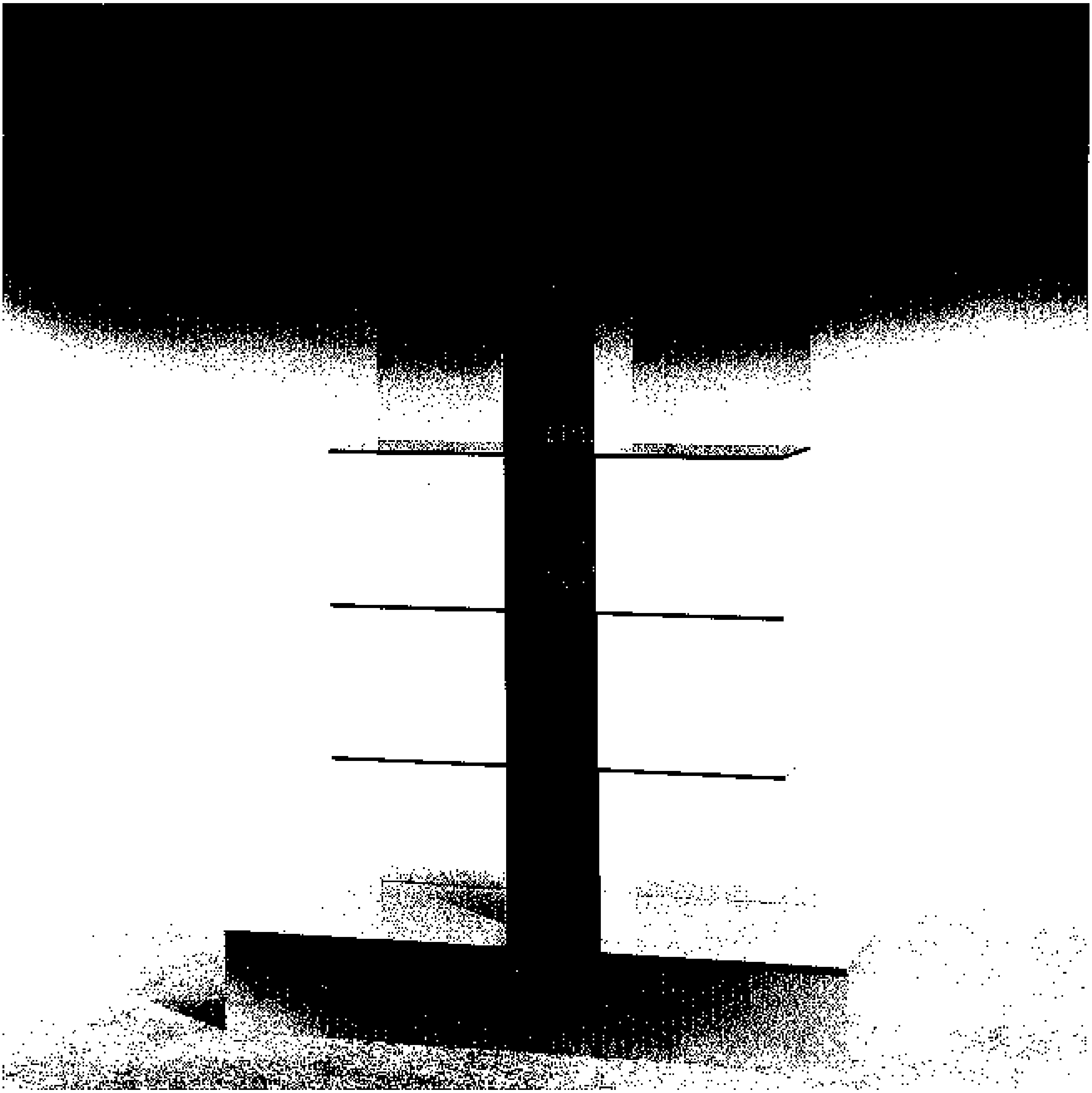
〈西村正貫デザイン展〉

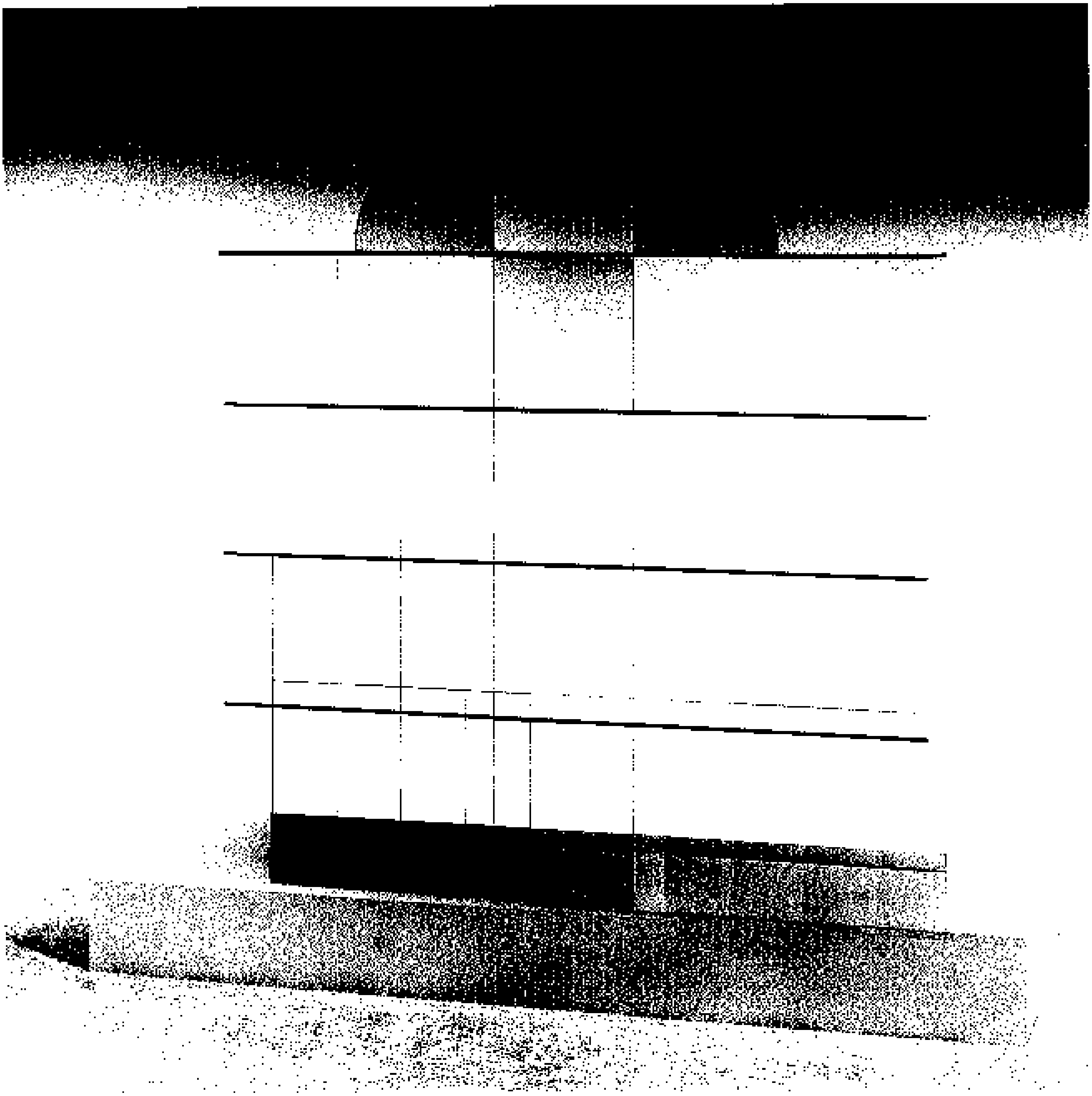
SHEET GLASS FURNITURE'84

大阪：1984年5月7日～12日・グランドギャラリー
東京：1984年6月4日～10日・銀座アートホール

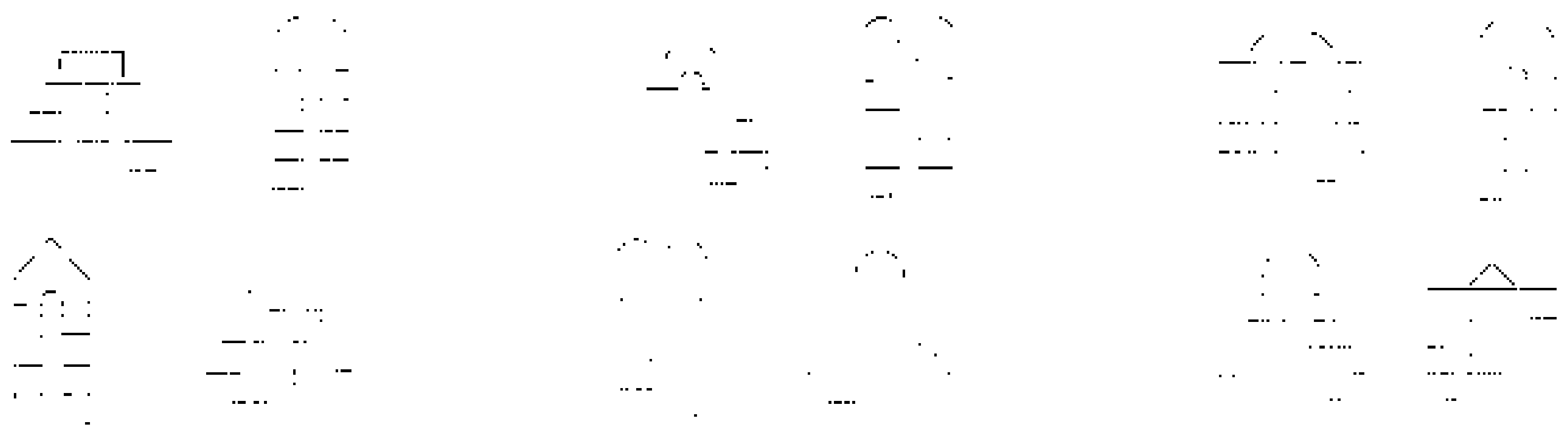
THE PRIVATE EXHIBITION
BY MASATSUGU NISHIMURA
SHEET GLASS FURNITURE'84

Osaka, 7th–12th May, 1984 Grand-gallery
Tokyo 4th–10th June 1984, Ginza art hall





棚のような造形……——伊藤隆道



板ガラス 切断・研磨・接着 デザイン——西郁正貢

イッセイ・ミヤケ〈LIVE INSTALLATION PART 2〉

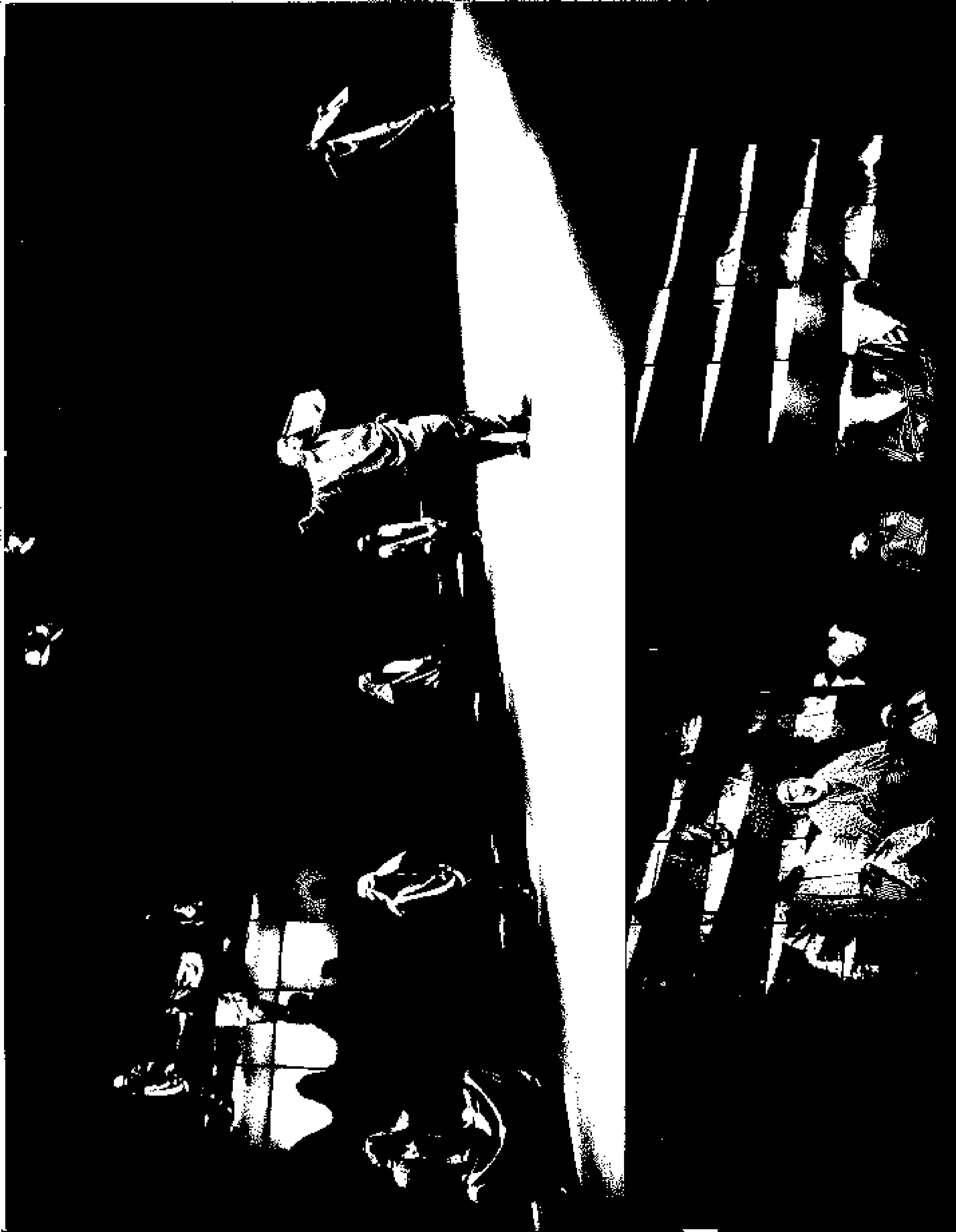
企画・製作：三宅デザイン事務所
監修：三宅一生
構成・演出：毛利臣男

ISSEY MIYAKE〈LIVE INSTALLATION PART 2〉

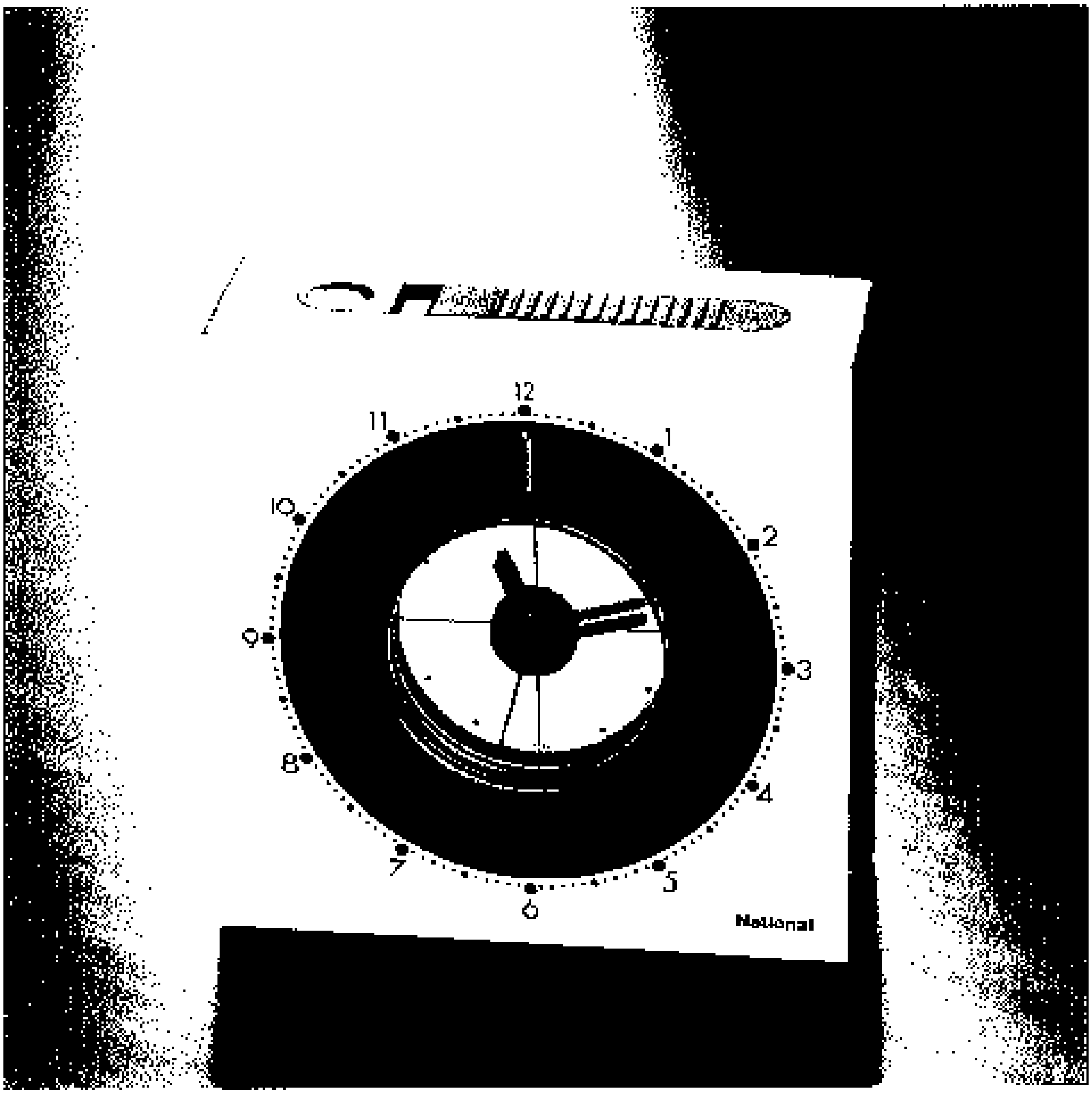
planner: Miyake Design Office
director: Issey Miyake
producer: Tomio Mori

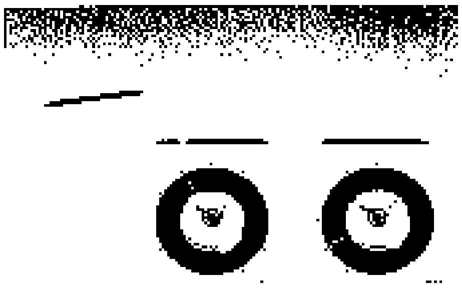
根源的な問いかけに答える――――

三島　彰



●ISSEY MIYAKE AUTUMN-WINTER 1984-85





〈タイマー時計 TG451〉

デザイン：アトリエ シュン&ケイ [illegible]
製作・販売 松下電工

〈ALARM CLOCK-TG451〉

design: Shun & Kei Takeoka
manufacturer・sale: Matsushita Electric Works

YEW.オフィスビル新本館

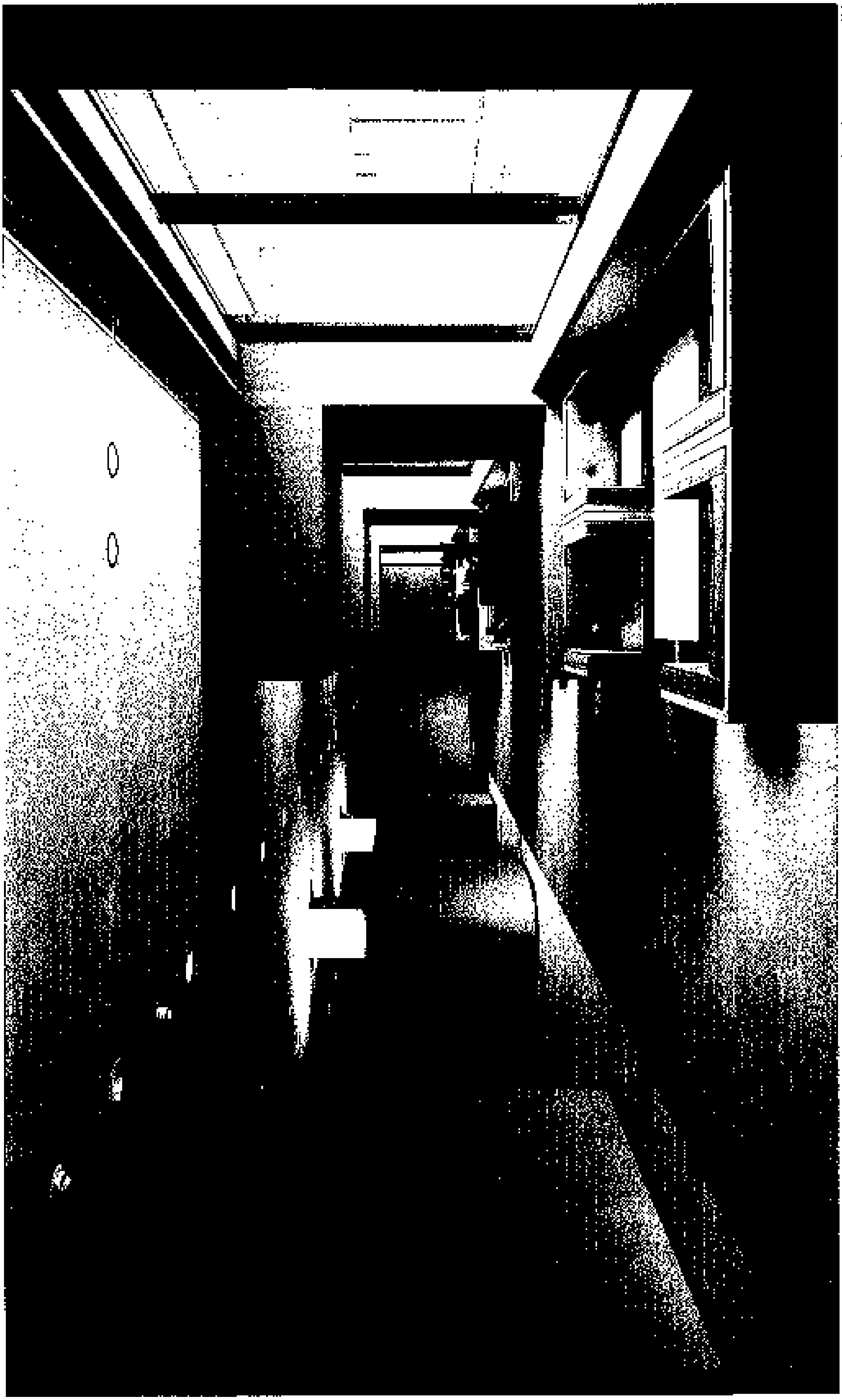
東京，武蔵野市中町

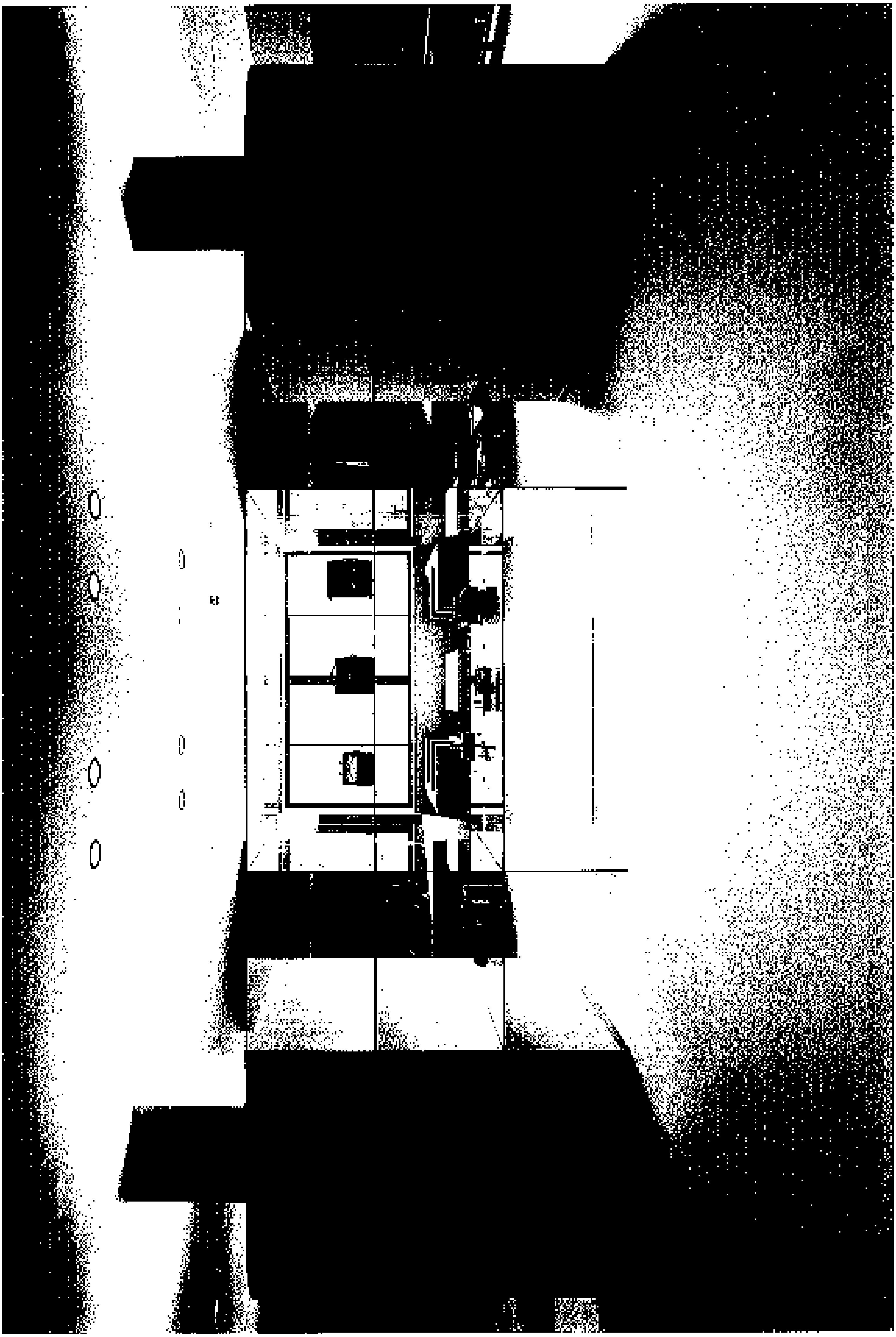
設計：(基本構想及び6〜7階実施設計)
　　　横河設計工房，横河 健
施工　中野組

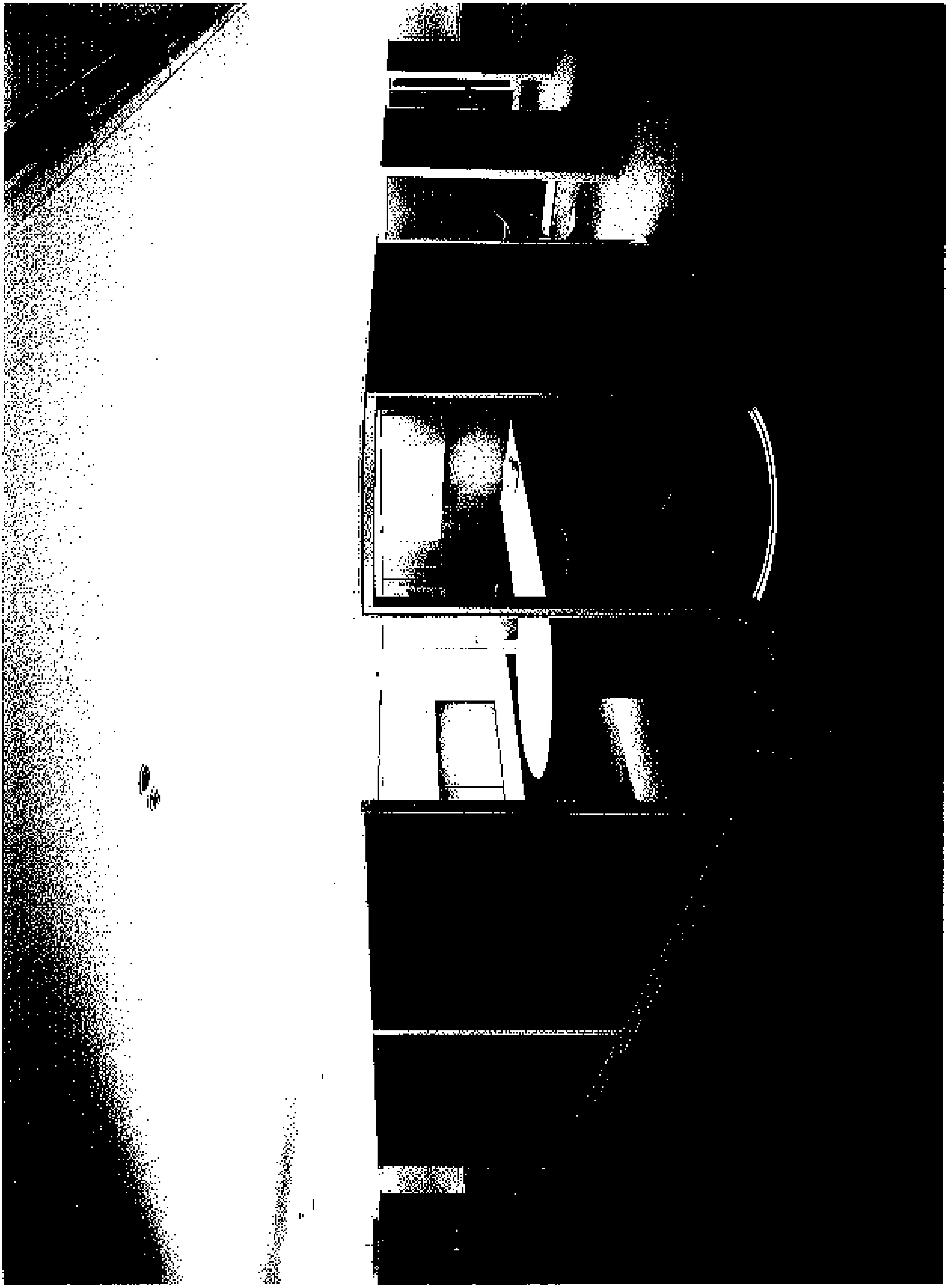
YOKOGAWA HOKUSHIN ELECTRIC COMPANY, HEADQUARTERS BUILDING

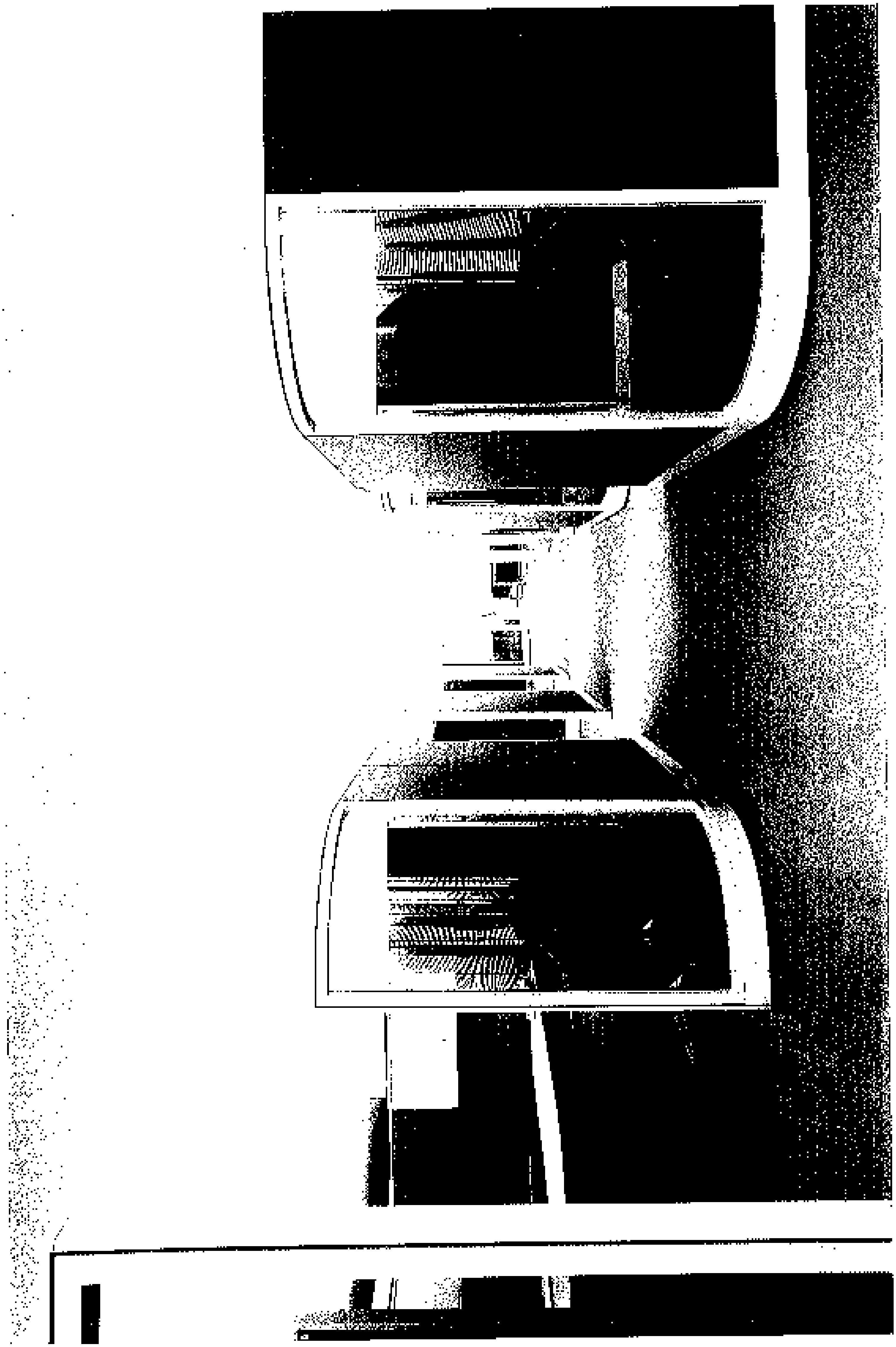
Naka-machi, Musashino city Tokyo

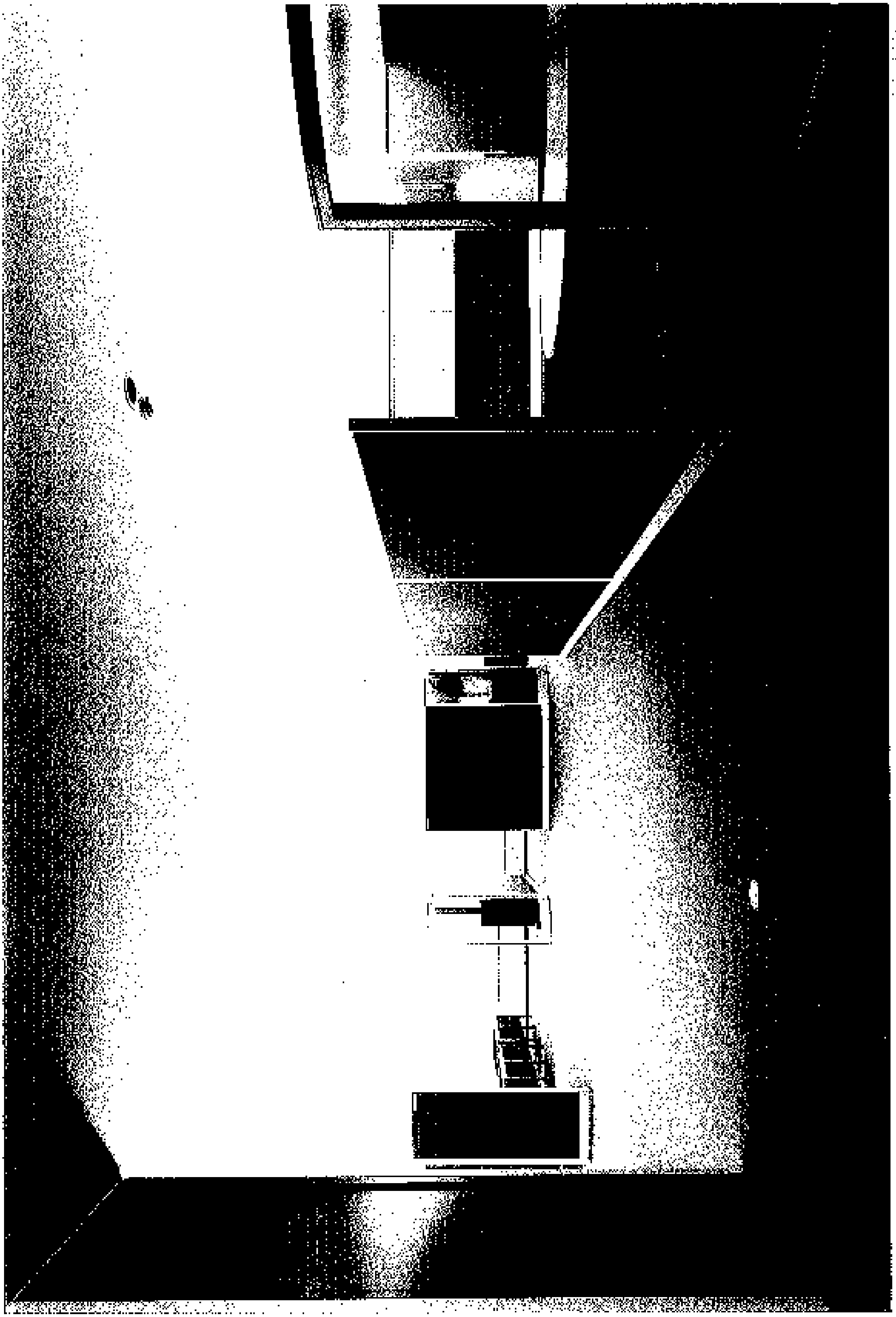
architect: basic planning & 6th~7th design:
Yokogawa Architect &Associates,
Ken Yokogawa
construction: Nakano-gumi

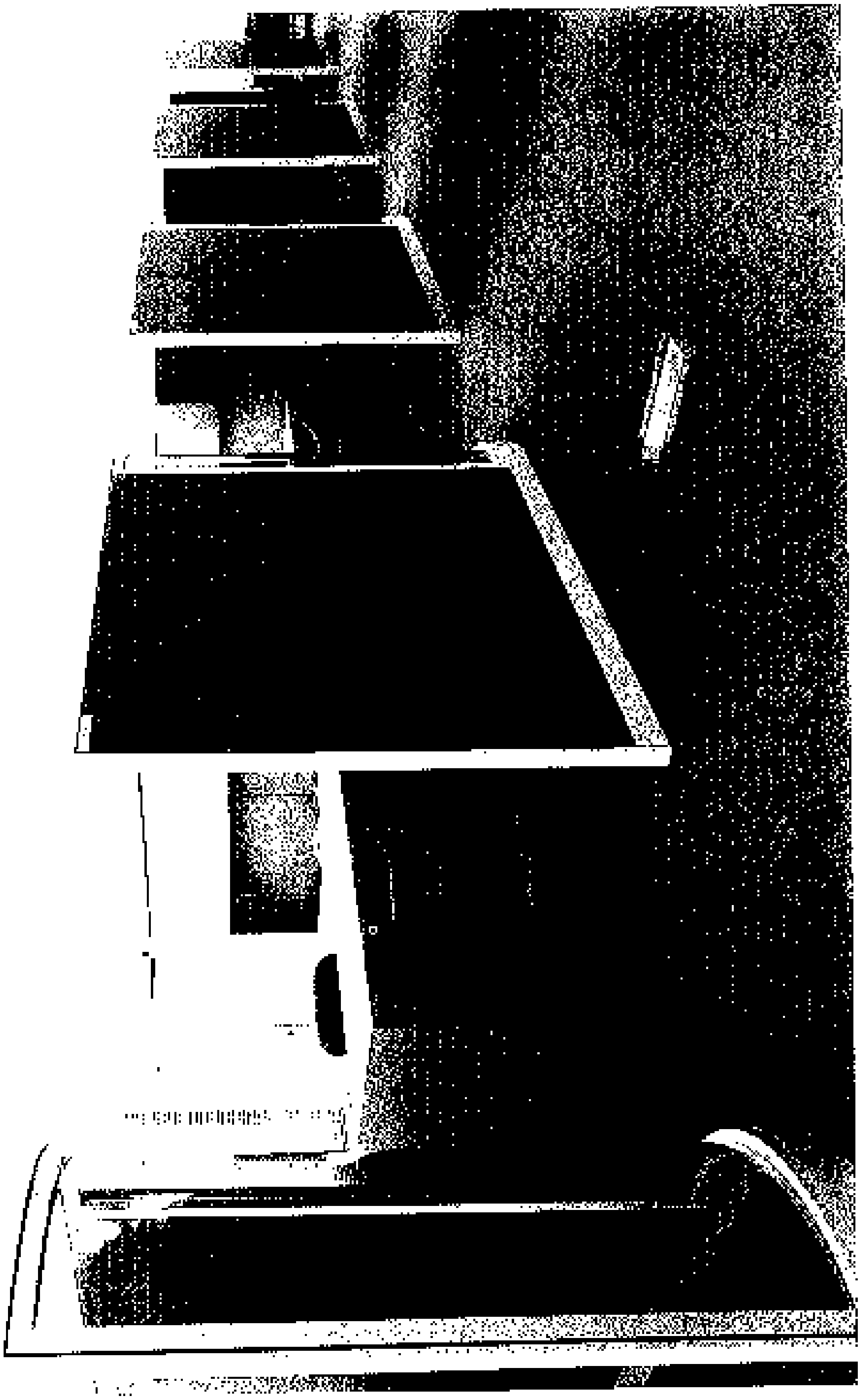


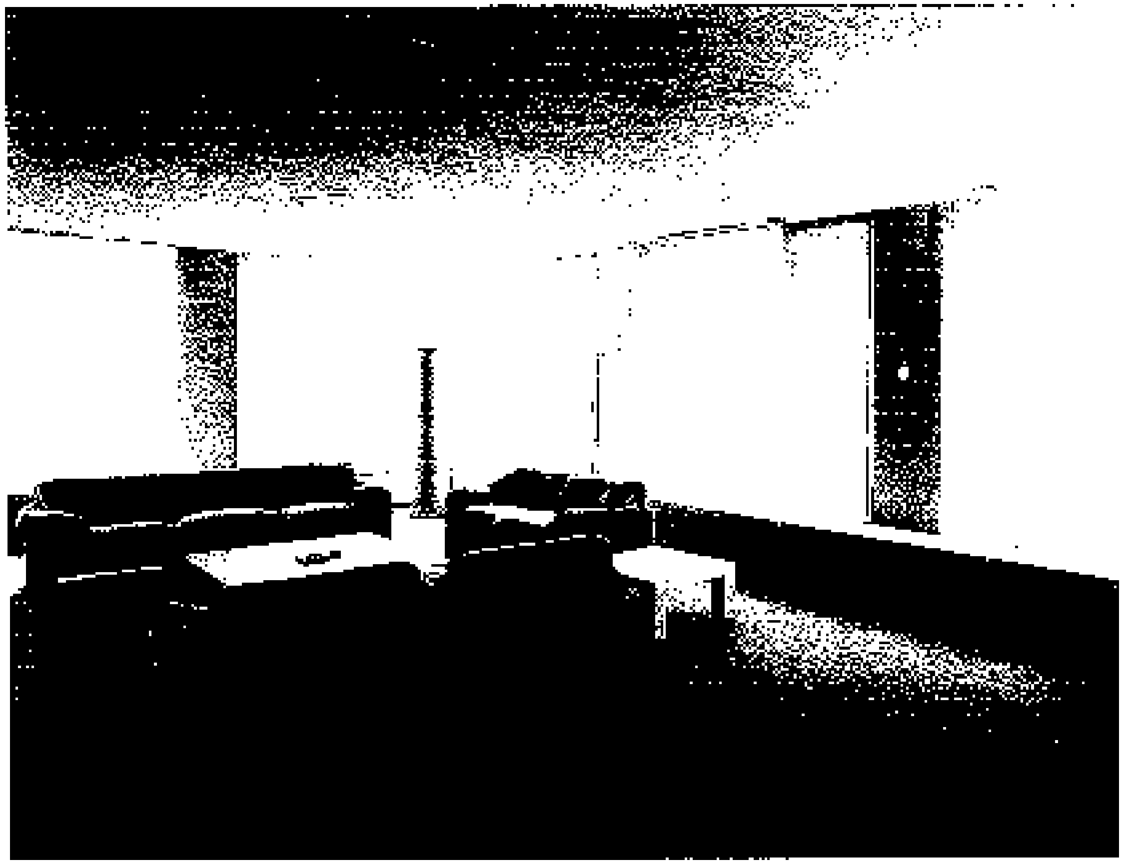


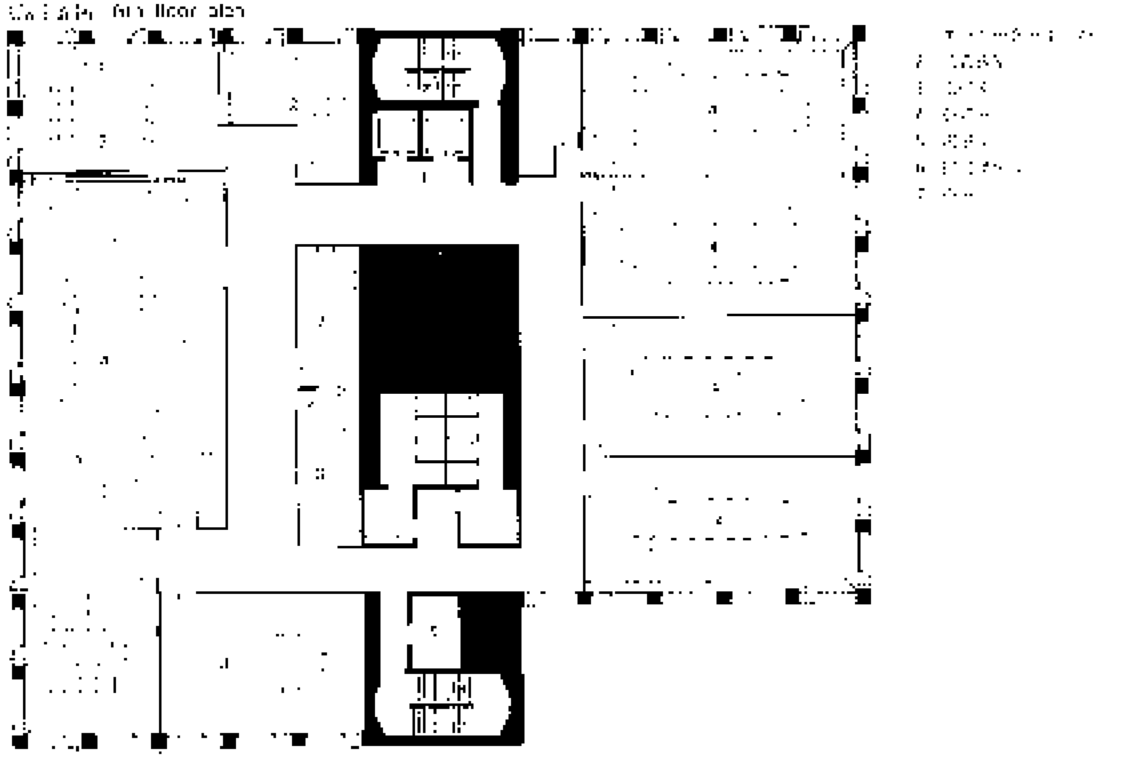


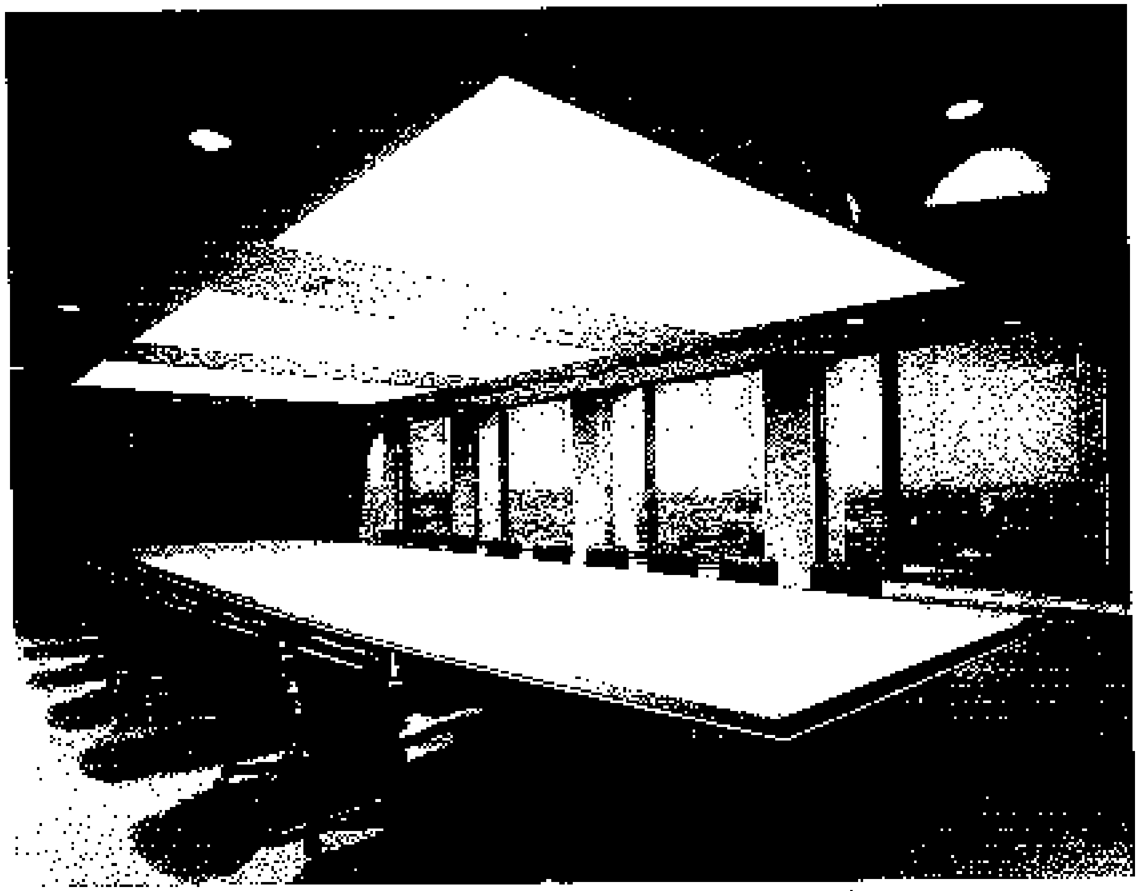


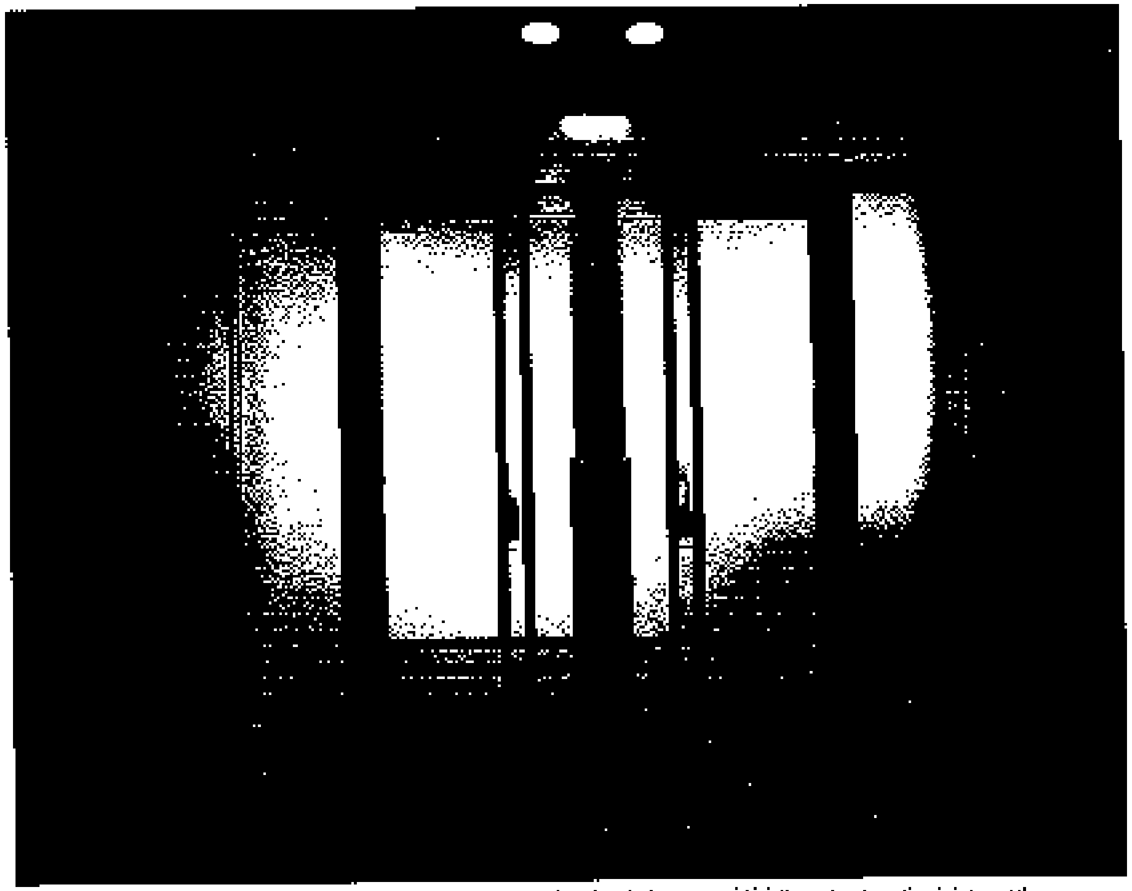




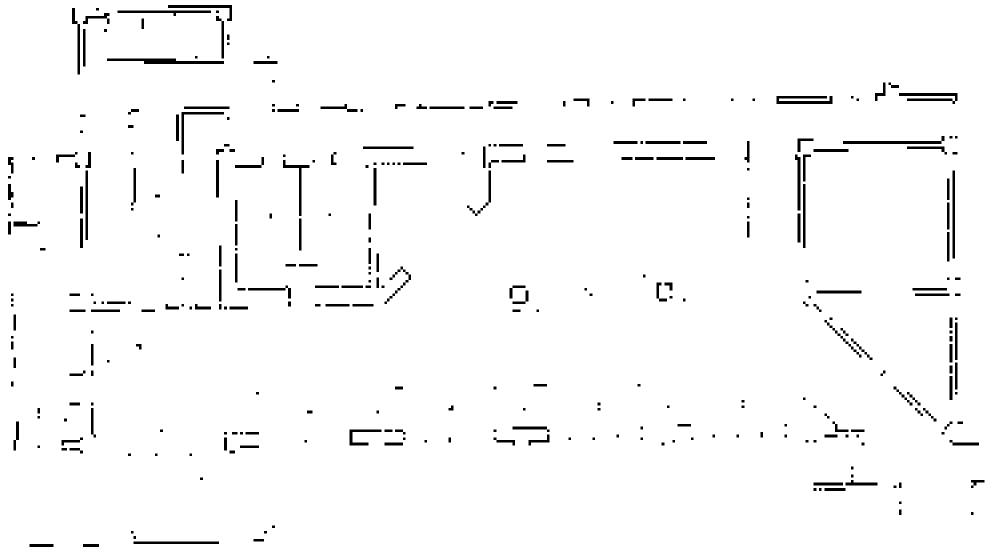








1st floor plan



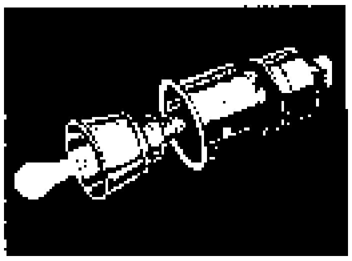
オフィスビルの設計について

information

デザイン・ギャラリー展

“伝統の木造住宅展”

新製品



店舗用ダウンライト<DYNA-LECT>

グラフィック・ワークステーション “インターアクト”を新発売

玄関シリーズ「エンブレード」に「ホワイトカラー」を新発売

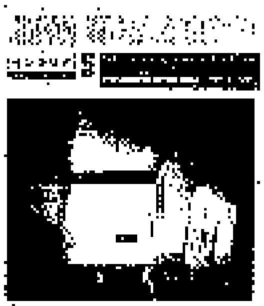
伊奈製陶のカタログ「伊奈セレスト・スペース」

インテリア出版

JAPAN INTERIOR DESIGN インテリアのバックナンバー在庫の一覧です。

1984年7月号
(304号)
¥2,000

1984年6月号
(303号)
¥2,000



1984年5月号
(302号)
¥2,000

月刊インテリア次号予告

特集＝
都市住宅とインテリア
黒川哲郎＋デザインリーグ他

1984年4月号(301号)	〈特集〉イタリアン・ファニチュア・2つのイベント	¥2,000
1984年3月号(300号)	〈特集〉プロフェッショナル・オフィス・スペース(ニューヨーク)他	¥2,000
1984年2月号(299号)	〈特集〉ショップ・インテリア	¥2,000
1984年1月号(298号)	〈特集〉ウーゴ・ラ・ピエトラ「ラ・カーザ・テレマティカ」	¥2,000
1983年12月号(297号)	〈特集〉アイリーン・グレイ	¥2,000
1983年11月号(296号)	〈特集〉世界のテーブルウェア	¥2,000
1983年10月号(295号)	〈特集〉パフォーミング・スペース	¥2,000
1983年9月号(294号)	〈特集〉[illegible]	¥2,000
1983年8月号(293号)	〈特集〉第22回イタリア家具サロン	¥2,000
1983年7月号(292号)	〈特集〉住宅とインテリア	¥2,000
1983年6月号(291号)	〈特集〉人間博物館リトルワールド	¥2,000
1983年5月号(290号)	〈特集〉ショールーム・インテリア	¥2,000
1983年4月号(289号)	〈特集〉アンドレア・ブランジの近作	¥2,000
1983年3月号(288号)	〈特集〉ショップ・インテリア	¥2,000
1983年2月号(287号)	〈特集〉ニューヨークのステージ・アート	¥2,000
1983年1月号(286号)	〈特集〉ヨーゼフ・ホフマンとウィーン工房	¥2,500
1982年12月号(285号)	〈特集〉児童の施設と遊具	¥2,000
1982年11月号(284号)	〈特集〉世界のテーブルウェア	¥2,000
1982年10月号(283号)	〈特集〉スタジオ・アルキミアの活動	¥2,000
1982年9月号(282号)	〈特集〉アール・エ・アンドゥストリのオブジェクト	¥2,000
1982年8月号(281号)	〈特集〉ケンブリッジ・セブン=ミュージアム・デザインとパブリック・スペース他	¥2,400
1982年7月号(280号)	〈特集〉アメリカのショッピングセンター 第2部=西海岸・郊外型他	¥2,000
1982年6月号(279号)	〈特集〉アメリカのショッピング・センター	¥2,000
1982年5月号(278号)	〈特集〉第21回イタリア家具サロン	¥2,000
1982年4月号(277号)	〈特集〉オフィス・スペース	¥2,000
1982年3月号(276号)	〈特集〉クリスティアーノ・トラルド・ディ・フランシア=スーパースタジオの作品他	¥2,000
1982年2月号(275号)	〈特集〉メンフィスの家具	¥2,000
1982年1月号(274号)	〈特集〉アルヴァ・アアルトー公共空間とディテール	¥2,000
1981年12月号(273号)	〈特集〉アクシスビル	¥2,000
1981年11月号(272号)	〈特集〉児童の施設と遊具	¥2,000
1981年10月号(271号)	〈特集〉ニューヨークのショップ・インテリア 〈特集〉スカンジナビア・ファニチュア・フェア1981他	¥2,000
1981年9月号(270号)	〈特集〉世界のテーブルウェア	¥2,000
1981年8月号(269号)	〈特集〉ミュージアム その展示と手法	¥2,000
1981年7月号(268号)	〈特集〉第20回イタリア家具サロン	¥2,000
1981年6月号(267号)	〈特集〉神戸ポートアイランド博覧会(ポートピア'81)—パビリオン・ディスプレイ他	¥2,000
1981年5月号(266号)	〈特集〉山口勝弘のアート・ワーク近作	¥2,000
1981年4月号(265号)	〈特集〉オリタのプロダクト・デザイン	¥2,500
1981年3月号(264号)	〈特集〉オフィス・スペース	¥2,500
1981年2月号(263号)	〈特集〉ショップ・インテリア	¥2,500

1981年1月号（262号）	〈特集〉ニューヨークのコアト・インテリア	￥2,000
1980年12月号（261号）	創刊20周年記念〈特集〉世界のデザイナーはいま…〈内外のデザイナー50人の新作〉	￥2,500
1980年11月号（260号）	〈特集〉フォーラム・デザイン展	￥2,000
1980年10月号（259号）	〈特集〉児童の環境と遊具	￥2,000
1980年9月号（258号）	〈特集〉世界のテーブルウェア	￥2,000
1980年8月号（257号）	〈特集〉石井幹子の環境照明	￥2,000
1980年7月号（256号）	〈特集〉グループ〈ホエ・ソォルム〉のインテリア・オブジェクト〈特集〉第19回イタリア家具サロン他	￥2,000
1980年6月号（255号）	〈特集〉細江勲夫のプロダクト・デザイン	￥2,000
1980年5月号（254号）	〈特集〉シンフリンク・プラザ＝STEP	￥2,000
1980年4月号（253号）	〈特集〉チニ・ボエリ　家具と建築	￥2,000
1980年3月号（252号）	〈特集〉国際の家具シリーズ　カッシーナ	￥2,000
1980年2月号（251号）	〈特集〉家具	￥2,000
1980年1月号（250号）	〈特集〉インテリア・デザイン領域の拡大	￥2,000
1979年12月号（249号）	〈特集〉アバンギャルド・ファニチュア　スタジオ・アルキミアの活動	￥2,000
1979年11月号（248号）	〈特集〉カエターノ・ペッシェ　アーキテクチュラル・プロジェクト他	￥2,000
1979年10月号（247号）	〈特集〉スカンジナビアン・ファニチュア・フェア1979　第9回国際タピストリー・ビエンナーレ展他	￥2,000
1979年9月号（246号）	〈特集〉世界のテーブルウェア	￥2,000
1979年8月号（245号）	〈特集〉ストリート・ファニチュア	￥2,000
1979年7月号（244号）	〈特集〉第18回イタリア家具サロン〈特集〉最近のタイル・デザイン他	￥2,000
1979年6月号（243号）	〈特集〉児童の環境と遊具	￥2,000
1979年5月号（242号）	〈特集〉最近のプリント・テキスタイル	￥2,000
1979年4月号（241号）	〈特集〉伊藤隆道の環境造形	￥2,000
1979年3月号（240号）	〈特集〉アメリカ西部のヘルス・ファシリティ	￥2,000
1979年2月号（239号）	〈特集〉都市住宅とインテリア	￥2,000
1979年1月号（238号）	〈特集〉ヘンクケラム＝パートナーシップによるリビング・デザイン	￥2,000
1978年12月号（237号）	〈特集〉伊藤隆道の建築彫刻　アメリカの作品1973～1978	￥2,000
1978年11月号（236号）	〈特集〉Language of Architecture〈私座〉	￥2,000
1978年10月号（235号）	〈特集〉オリベッティのコーポレート・イメージ	￥2,000
1978年9月号（234号）	〈特集〉世界のテーブルウェア	￥2,000
1978年8月号（233号）	〈特集〉ビデオ・アート　視覚的領域の拡大〈特集〉ヨーロッパ・ファニチュア1978他	￥2,000
1978年7月号（232号）	〈特集〉マリオ・ベッリーニ　ヒューマニスティック・フォームの創造	￥2,000
1978年6月号（231号）	〈特集〉児童の環境と遊具	￥2,000
1978年5月号（230号）	〈特集〉照明のデザイン	￥2,000
1978年4月号（229号）	〈特集〉椅子　その造形と技術	￥2,000
1978年3月号（228号）	〈特集〉布の造形	￥1,600
1978年2月号（227号）	〈特集〉システム・ファニチュア	￥1,600
1978年1月号（226号）	〈特集〉インテリア・プランニングのアザイン・リーチス　色彩＝プライマリー・デザインの新たな展開　他	￥1,600
1977年12月号（225号）	〈特集〉都市住宅とインテリア	￥1,600
1977年4月号（217号）	〈特集〉第16回イタリア家具サロン	￥1,500
1976年11月号（212号）	〈特集〉オーディオ・インテリア	￥1,500
1976年10月号（211号）	〈特集〉	￥1,500
1976年9月号（210号）	〈特集〉スカンジナビアン・ファニチュア・フェア1976　北欧家具デザインコンベンション他	￥1,600
1976年4月号（205号）	〈特集〉テンプリッツ・ヤソン	￥1,600
1976年2月号（203号）	〈特集〉インテリア・オブジェクト展	￥1,600
1974年10月号（187号）	〈特集〉	￥1,300
1974年9月号（186号）	〈特集〉'74スカンジナビアン・ファニチュア・フェア	￥1,300
1973年11月号（176号）	〈特集〉デンマークにおけるデザイナーの社会的役割	￥1,000
1973年9月号（174号）	〈特集〉'73スカンジナビアン・ファニチュア・フェア	￥1,000
1973年7月号（172号）	〈特集〉ベル・クリントのスーパー・インスタ…	￥1,000
1973年6月号（171号）	〈特集〉スウェーデンのプロダクト・デザイン	￥1,000
1973年5月号（170号）	〈特集〉…インテリアにおけるカラー・サーフェス	￥1,000

＊ご注文は…の書店にご注文ください。小社へ直接お申込みの場合は…

本号の執筆者

[illegible]

本号広告掲載会社名

[illegible]

INTERIOR NOTE

[illegible]

インテリア [illegible]

[illegible]

インテリア [illegible]号 [illegible] 毎月1日1回発行 [illegible] 第3種郵便物認可 [illegible] インテリア出版株式会社 [illegible]

(最高におしゃれな色は、白)

La Blanc; C'est la couleur d'élégance!

と、パリジャンは言います。
あまりにもカラフルな街なかでは
人目をひく色って、白なんですね。
そこで
お店のおしゃれプランに
日軽ショップフロント〈ホワイト〉を
おすすめします。
白は、よごれが目立ちやすい…なんて
おっしゃいますな
〈ホワイト〉の肌は
よごれにくいばかりでなく
お化粧がはがれたり
色あせたりせず
いつまでもクリーンなんです。

街行く人のまなざし止める
〈ホワイト〉。

日軽ショップフロント
ホワイト

70見込み

日本軽金属

建材事業部

〒104 東京都中央区銀座7－3－5 ☎03(574)3709
札幌 ☎011(251)3161 ／ 仙台 ☎0222(62)2530
北関東 ☎0486(43)5898 ／ 横浜 ☎045(641)9056
北越 ☎0252(83)6681 ／ 静岡 ☎0542(54)1271
名古屋 ☎052(231)7393 ／ 大阪 ☎06(222)3693
広島 ☎082(248)0133 ／ 福岡 ☎092(712)0961
★資料請求は東京本社へどうぞ。

定価2,000円(送料150円) Printed in Japan

雑誌コード01621－8